

<b>DE</b>	<b>Rührwerk 1600 W</b>
<b>BG</b>	<b>Електрическа бърналка 1600 W</b>
<b>CZ</b>	<b>Elektrické míchadlo 1600 W</b>
<b>DA</b>	<b>Elektrisk røreværk 1600 W</b>
<b>EN</b>	<b>Electric Agitator 1600 W</b>
<b>ES</b>	<b>Mezcladora eléctrica 1600 W</b>
<b>FR</b>	<b>Mélangeur électrique 1 600 W</b>
<b>HR</b>	<b>Električna miješalica 1600 W</b>
<b>HU</b>	<b>Elektromos keverógép 1600 W</b>
<b>IT</b>	<b>Miscelatore elettrico 1600 W</b>
<b>NL</b>	<b>Elektrisch roerwerk 1600 W</b>
<b>PL</b>	<b>Mieszarka elektryczna 1600 W</b>
<b>PT</b>	<b>Misturador Elétrico 1600 W</b>
<b>RO</b>	<b>Amestecător electric 1600 W</b>
<b>SK</b>	<b>Elektrické miešadlo 1600 W</b>
<b>SL</b>	<b>Električni mešalnik 1600 W</b>
<b>SV</b>	<b>Elektrisk omrörare 1600 W</b>
<b>TR</b>	<b>Elektrikli Karıştırıcı 1600 W</b>

# DE **Rührwerk 1600 W**

## **Allgemeine Warnungen zur Sicherheit elektrisch angetriebener Werkzeuge**

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Warnungen, Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung. Wenn Sie die Warnungen und Hinweise nicht befolgen, können Stromschläge, Brände und/oder ernste Verletzungen die Folge sein.

## **Bewahren Sie alle Warnungen und Hinweise zum späteren Nachschlagen auf.**

### **1. Sicherheit im Arbeitsbereich**

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Überladene, dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- Betreiben Sie keine elektrisch angetriebenen Werkzeuge in explosiven Atmosphären – etwa in Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Elektrische Werkzeuge erzeugen Funken, die Rauch oder Stäube entzünden können.
- Kinder und Zuschauer sollten sich von elektrisch angetriebenen Werkzeugen fernhalten. Bei Ablenkungen könnten Sie die Kontrolle verlieren.

### **2. Elektrische Sicherheit**

- Die Stecker von elektrisch angetriebenen Werkzeugen müssen zu den entsprechenden Steckdosen passen. Verändern Sie niemals einen Stecker auf irgendeine Weise. Verwenden Sie an geerdeten elektrischen Werkzeugen keine Adapterstecker. Mit unverändert belassenen Steckern und passenden Steckdosen halten Sie die Gefahr von Stromschlägen gering.
- Vermeiden Sie die Berührung von geerdeten Flächen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlaggregate. Wenn Ihr Körper geerdet ist, erhöht sich die Stromschlaggefahr.
- Setzen Sie elektrisch angetriebene Werkzeuge keinem Regen und keiner Nässe aus. In ein solches Werkzeug eintretendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgerecht. Ziehen oder tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker abzuziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Beschädigte, verschlungene oder verknottete Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie beim Betrieb eines elektrischen Werkzeugs in Außenbereichen ein hierfür geeignetes Verlängerungskabel. Ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel verringert die Stromschlaggefahr.
- Falls der Betrieb eines elektrischen Werkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidlich ist: Verwenden Sie eine Stromquelle mit einem Fehlerstromschutzschalter. Ein solcher Schutzschalter verringert die Stromschlaggefahr. Ein Fehlerstromschutzschalter wird ggf. auch als Erdschluss-Schutzschalter, Masseschluss-Stromkreisunterbrecher o. ä. bezeichnet (etwa entsprechende engl. Abkürzungen RCD, GFCI oder ELCB).
- **Das Gerät ist nur für den Einsatz in Räumen mit einer Stromstärke von 100A pro Phase bestimmt, die aus einem Verteilungsnetz mit einer Nennspannung von 230 V gespeist werden, und den Benutzer anweisen, erforderlichenfalls in Absprache mit dem Versorgungsunternehmen festzustellen, ob die Stromstärke an der Schnittstelle für das Gerät ausreichend ist.**

### **3. Persönliche Sicherheit**

- Seien Sie beim Betrieb eines elektrisch angetriebenen Werkzeugs wachsam, achten Sie genau auf Ihre Tätigkeit und handeln Sie mit Alltagsverstand. Bedienen Sie ein solches Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter der Wirkung von Alkohol, Medikamenten oder anderen Drogen stehen. In einem unachtsamen Augenblick bei der Bedienung eines elektrischen Werkzeugs können Sie sich ernsthaft verletzen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets Augenschutz und weitere Schutzausstattung wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, einen Helm und/oder Gehörschutz. So stellen Sie angemessene Arbeitsbedingungen her und verringern die Verletzungsgefahr.
- Vermeiden Sie das unbeabsichtigte Einschalten des Werkzeugs. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist (OFF), bevor Sie das Gerät beim Tragen oder Aufgreifen mit der Stromquelle oder den Batterien verbinden. Das Tragen elektrischer Werkzeuge mit dem Finger am Netzschalter oder das Einstöpseln von eingeschalteten Werkzeugen in den Netzanschluss birgt Unfallgefahr.
- Entfernen Sie jegliche Schraubenschlüssel oder sonstige Einstellwerkzeuge, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein an einem rotierenden Geräteteil befestigter Schraubenschlüssel kann Verletzungen verursachen.
- Greifen Sie nicht in einen zu weiten Abstand vom Körper. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und auf Ihre Balance. So halten Sie ein elektrisches Werkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihr Haar, Ihre Kleidung und die Hände (mit Handschuhen) von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Wenn Ihr Standort über Vorrichtungen zum Abzug und zur Sammlung von Stäuben verfügt, dann schalten Sie diese Vorrichtungen ein und verwenden Sie sie sachgerecht. Durch Staubabzüge können Sie mit Staubentwicklung verbundene Gefahren mindern.

### **4. Elektrisch angetriebene Werkzeuge: Verwendung und Pflege**

- Bedienen Sie ein solches Werkzeug nicht gewaltsam. Verwenden Sie für jede Anwendung das richtige Gerät bzw. Werkzeug. So verrichten Sie Ihre Arbeit besser und sicherer mit der vorgesehenen Geschwindigkeit.
- Betreiben Sie das elektrische Werkzeug nicht, wenn es sich nicht am Hauptschalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Gerät, das sich nicht an diesem Schalter abstellen lässt, ist gefährlich und zu reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab und/oder trennen Sie die Batterien (den Akkupack) vom Gerät, bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Gerät verstauen. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr eines unbeabsichtigten Einschaltens.
- Bewahren Sie ungenutzte elektrische Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und gestatten Sie Personen, die mit dem Werkzeug bzw. mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, keine Bedienung. In den Händen ungeschulter Personen ist ein elektrisches Werkzeug gefährlich.

- Warten Sie Ihr elektrisches Werkzeug. Prüfen Sie es auf Fehleinstellungen und festgefahrene bewegliche Teile. Inspizieren Sie das Gerät auch auf beschädigte Teile und sonstige Zustände, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Reparieren Sie schadhafte Geräte vor dem Einsatz. Viele Unfälle gehen auf mangelhaft gewartete elektrische Werkzeuge zurück.
- Bewahren Sie Ihr Werkzeug scharf geschliffen und sauber. Ein sachgerecht gewartetes Schneidewerkzeug mit scharfen Klingen ist leichter zu handhaben und das Festlaufen ist weniger wahrscheinlich.
- Verwenden Sie das elektrische Werkzeug, seine Mischeinsätze usw. gemäß dieser Anleitung. Berücksichtigen Sie stets die auszuführende Tätigkeit und die Arbeitsbedingungen. Ein von dieser Anleitung abweichender Betrieb eines elektrischen Werkzeugs kann zu Gefahrensituationen führen.

### **Instandhaltung und Reparatur**

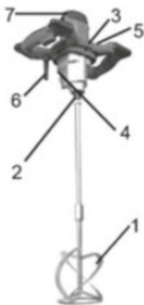
- Lassen Sie Ihr elektrisches Werkzeug nur von einer qualifizierten Fachkraft und ausschließlich mit identischen Ersatzteilen reparieren. So gewährleisten Sie dauerhaft die Sicherheit Ihres Werkzeugs.

### **Elektrischer Farbmischer: Warnungen, Sicherheitshinweise und Gebrauchsanleitung**

Sie sollten diese Anleitung gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Gerät betreiben. Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf. Betreiben Sie dieses das Gerät erst, nachdem Sie die Gebrauchsanleitung und die Hinweise zur Fehlerbehebung gelesen und verstanden haben.

## **5. Hauptkomponenten des Gerätes**

Einfaches Mischwerkzeug



1. Mischwerkzeug (Mischeinsatz)
2. Anschlusswelle für Mischwerkzeug, M14
3. Elektronischer Drehzahlregler
4. Drehzahlregler, Drehzahlen I und II
5. Verriegelungsschalter
6. Netzschalter
7. Motorgehäuse

### **Technische Daten:**

Art.-Nr.:	5331 2 1 Rührwerk 1600 W
Nennspannung:	220 V bis 240 V
Nennleistung:	1.600 W
Nennzahl ohne Last:	0 bis 420 U/min 0 bis 760 U/min
Mischdurchmesser:	140 mm
Schalldruckpegel:	LpA = 87,6 dB (A)
Schalleistungspegel:	LWA = 98,6 dB (A)
Unschärfespanne K:	K = 3 dB (A)
Vibrationen:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
Unschärfespanne K:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### **6. Gerätebeschreibung**

Dieses elektrisch betriebene Rührwerk ist mit einer doppelten rotierenden Mischvorrichtung bestückt (auch einfache Mischeinsätze sind verfügbar). Der Einsatzbereich dieses Rührwerks ist das Mischen von Baumaterialien und Chemikalien. Es mischt auch sehr zähe Stoffe wie hochdichten Mörtel, getrocknete Baustoffe, Werg und andere Materialien schnell und gründlich. Je nach Materialien und Anforderungen sind unterschiedliche Werkzeuge (Rühreinsätze) verfügbar und gibt es die beiden Drehzahlen I und II.

### **7. Vorsichtshinweise**

Bitte lesen und befolgen Sie beim Gerätebetrieb diese Anleitung. Andernfalls könnten unvorhersehbare Ergebnisse auftreten. Bitte befolgen Sie die Anleitung zur Sicherheit von Mensch und Maschine!

- Prüfen Sie beim Gerätebetrieb die Sicherheitsgegebenheiten!
- Betreiben Sie das Gerät in einem angemessenen Arbeitsbereich!
- Halten Sie weitere Personen vom Arbeitsbereich fern!
- Vermeiden Sie im Arbeitsbereich die Einwirkung von Feuchte auf das Gerät!
- Beleuchten Sie den Arbeitsbereich hinreichend!
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung Ihrer Stromquelle mit den Angaben am Geräte-Typenschild übereinstimmt!
- Prüfen Sie, ob das Gerät geerdet ist!
- Sie dürfen das Gerät nicht überlasten!
- Ziehen Sie zum Abtrennen des Gerätes vom Stromnetz nicht am Kabel! Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Feuchte und Kratzern!
- Verwenden Sie nur unzerkratzte und unbeschädigte Kabel mit Stecker!
- Ziehen Sie den Netzstecker ab, wenn Sie das Gerät gerade nicht betreiben, und auch zur Wartung und zum Auswechseln des Mischeinsatzes!
- Mischen Sie keine Materialien mit Zündtemperaturen unter 21 °C!
- Reinigen Sie die Mischwerkzeuge nicht mit Lösungsmitteln! Ansonsten besteht Explosionsgefahr!
- Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht unter entzündlichen oder explosiven Gegebenheiten! Ansonsten besteht Explosionsgefahr!

- Verwenden Sie keine bewegliche Mischtrommel!
- Starten Sie das Rührwerk erst, wenn sich der Mischeinsatz in der Mischtrommel befindet!
- Lassen Sie das Gerät nicht leerlaufen!
- Entnehmen Sie bei laufendem Gerät kein Mischmaterial! Greifen Sie bei laufendem Gerät nicht in die Mischtrommel!
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn sich eventuell anhaftende getrocknete Materialien in der Mischtrommel befinden!
- Nur bei sorgfältigem Betrieb funktioniert das Gerät einwandfrei!
- Bitte tragen Sie bei der Bedienung des Gerätes eine Schutzbrille und Gehörschutz!
- Verwenden Sie zur Reparatur und Wartung nur Original-Ersatzteile!

## 8. Wartung und Instandhaltung

Eine sachgerechte Wartung verlängert die Lebensdauer Ihres Gerätes. Halten Sie den Schalter am Handgriff stets in gutem Betriebszustand.

Reinigen Sie Ihre Mischwerkzeuge nach beendeter Arbeit und wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden möchten. Normalerweise lassen sich die Mischwerkzeuge unter fließendem Wasser oder mit Quarzsand einwandfrei reinigen. Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Spannungen, Belastungen oder Gewichten aus. Auf diese Weise beschädigen Sie es unweigerlich.

Der Mischstab sollte stets sauber sein.

Die Sechskantschlüssel-Öffnung sollte immer mit einem Schutz abgedeckt sein.

Bedecken Sie die Entlüftungsöffnung im Motorgehäuse nicht während des Gerätebetriebs.

Fügen Sie keine entzündlichen Materialien ins Gerät ein.

Reinigen Sie die Entlüftungsöffnung häufig.

Verwenden Sie an diesem Gerät nur Original-Ersatzteile.

Prüfen und warten Sie nach 60 Betriebsstunden die Kohlebürste. Tauschen Sie sie rechtzeitig aus, wenn sie verschlissen ist. In den Abbildungen sehen Sie Einzelheiten des Betriebs.

Abbildung 1



Abbildung 2



Abbildung 1: Schalten Sie das Gerät zunächst ab und entfernen Sie dann das Motorgehäuse.

Abbildung 2: Ziehen Sie das Plättchen heraus und ersetzen Sie die Kohlebürste.

## 9. Betrieb

### Einfaches Mischen

Abbildung 1



Abbildung 2

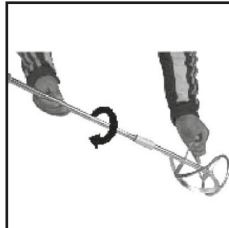


Abbildung 3

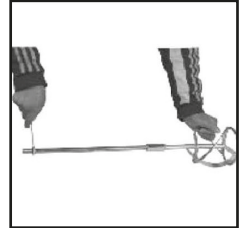


Abbildung 4

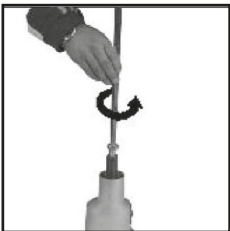


Abbildung 5



Abbildung 1: Entnehmen Sie die beiden Bestandteile der Mischwerkzeuge aus der Kiste.

Abbildung 2: Fügen Sie die beiden Teile zusammen.

Abbildung 3: Ziehen Sie die Verbindung mit einem Schraubenschlüssel fest.

Abbildung 4: Setzen Sie die Mischwerkzeuge in die Ausgangswelle ein.

Abbildung 5: Drehen Sie die Schraube der Mischwerkzeuge in Richtung der alten Position, bis sie festgezogen sind.

### 10. Starten des Gerätes

Drücken Sie zuerst den Verriegelungsschalter und dann den Netzschalter nach unten.

Hinweis zur Bedienung des mechanischen Drehzahlreglers: Abbildung 6

- Drehen Sie diesen Regler bei stehendem Gerät (im STOP-Zustand), um die Drehzahl zu verändern.
- Falls sich die Drehzahl nicht wie gewünscht am Drehknopf einstellen lässt, dann drehen Sie die Mischerblätter ein wenig und verstellen Sie die Drehzahl anschließend.

Hinweis zur Bedienung des elektronischen Drehzahlreglers: Abbildung 7

Betätigen Sie zuerst den Netzschalter und stellen Sie danach am Drehzahlregler am linken Handgriff die gewünschte Drehzahl ein.

## 11. Anhalten des Gerätes

Beim Loslassen des Netzschalters hält das Gerät an. Abbildung 8

Abbildung 6



Abbildung 7

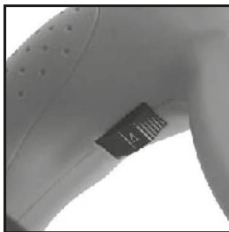
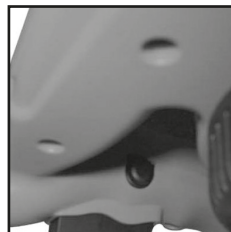


Abbildung 8



Werfen Sie elektrische Erzeugnisse nicht in den Hausmüll. Übergeben Sie sie an eine Recycling-Stelle. Wenden Sie sich für Hinweise zum Recycling an Ihre lokalen Behörden.

## BG Електрическа бъркалка

### Общи предупреждения за безопасност на електроуреда

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до удар от електрически ток, пожар и/или тежко нараняване.

### Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

#### 1. Безопасност в работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Разхвърляните и затъмнени зони водят до инциденти.
- Не работете с електроуредите в експлозивни атмосфери, както при наличието на запалими течности, газове или прах. Електроуредите създават искри, които може да да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и околните настрана при работа с електроуред. Разсейванията може да ви накарат да загубите контрол.

#### 2. Електрическа безопасност

- Щепселите на електроуреда трябва да отговарят на електрическия контакт. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Никога не използвайте каквито и да е адаптери със заземени електроуреди. Немодифицираните щепсели и съответстващи електрически контакти ще намалят опасността от удар от електрически ток.
- Предотвратявайте телесен контакт с заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от електричество, ако Вашето тяло е заземено.

- НЕ излагайте електроуреди на дъжд или влажни условия. Навлизането на вода в електроуредта ще увеличи риска от удар от електрически ток.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, теглене или изключване на електроуредта от контакта. Дръжте кабела настрана от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повреден или заплетен кабел повишава опасността от удар от електрически ток.
- Когато работите с електроуред на открито, използвайте удължителен кабел подходящ за употреба на открито. Употребата на кабел подходящ за употреба на открито намалява риска от удар от електрически ток.
- Ако работата с електроуред е неизбежна, използвайте защитено осигуряване на електричество чрез диференциалнотокова защита (ДТЗ). Употребата на ДТЗ намалява риска от удар от електрически ток. ЗАБЕЛЕЖКА Терминът „диференциално-токова защита (ДТЗ)“ може да бъде заменен от термина „прекъсвач на неизправна заземена верига (ПНЗВ)“ или „прекъсвач на веригата за утчка на земята (ПВУЗ)“.
- Устройството е предназначено за използване само в помещения с постоянен ток от 100 А, подаван от разпределителна мрежа с номинално напрежение 230 V, ако е необходимо, да се консултирате със своята електроснабдителна компания за определи дали амперажът е подходящ за устройството.

### 3. Лична безопасност

- Стойте нащрек, внимавайте какво правите и подхождайте разумно, когато работите с електроуред. Не използвайте електроуред, когато сте изморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание, когато работите с електроуреди може да доведе до тежко нараняване.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите, предпазно оборудване, като прахозащитна маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, каска или антифони използвани при подходящи условия ще намалят нараняванията.
- Предотвратявайте неволни пускове. Уверявайте се, че превключвателят е в изключена позиция преди свързване към източника на електрозахранване и/или акумулаторната батерия, взимане или пренасяне на уреда. Пренасянето на електроуредта с пръст на превключвателя или захранени с електричество електроуреди с включен превключвател предизвикват инциденти.
- Премахнете всякакви регулиращи ключове или гаечни ключове преди включване на електроуредта. Гаечен или друг ключ оставен прикрепен към въртяща се част на електроуредта може да доведе до нараняване.
- Не пресягайте. Поддържайте правилна стойка и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол над електроуредта при неочаквани ситуации.
- Обличайте се подходящо. Не носете свободно облекло или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си настрана от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса може да се улови от движещите се части.
- Ако уредите са осигурени с връзка към прахоотвеждащи и събиращи уреди, уверете се, че са свързани и използвани по подходящ начин. Употребата на прахосъбирание може да понижи опасностите свързани с прах.

#### **4. Употреба на електроуред и грижа**

- Не насилвайте електроуред. Използвайте подходящия електроуред за вашето приложение. Подходящият електроуред ще свърши работата по-добре и по-безопасно при нивото, за което е проектиран.
- Не използвайте електроуред, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроуред, който не може да се управлява чрез превключвателя е опасен и трябва да се поправи.
- Изключете щепсела от електрозахранването и/или акумулаторната батерия от електроуред преди извършване на каквито и да е регулации, подмяна на аксесоари или съхраняване на уреда. Подобни превантивни предпазни мерки намаляват риска от инцидентен пуск на електроуред.
- Съхранявайте пасивни електроуреди извън досег от деца и не позволявайте на непознати с електроуред или с тези инструкции лица да работят с електроуред. Електроуредите са опасни в ръцете на неподготвени потребители.
- Поддръжка на електроуреди. Проверявайте за несъответствия или захващания на движещите се части. Повреди на детайли и други състояния, които могат да се отразят на работата на електроуред. При повреда, поправете електроуред преди употреба. Много инциденти са предизвикани от зле поддържани електроуреди.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Подходящо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са с по-малка вероятност да се блокират и са по-лесни за употреба.
- Използвайте електроуред, аксесоарите и крайниците на инструментите и т.н. в съответствие с тези инструкции като взимате под внимание условията на работа и работата за изпълнение. Употребата на електроуред за дейности различни от предназначението може да доведе до опасни ситуации.

#### **Обслужване**

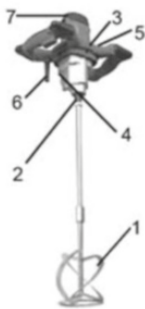
- Обслужвайте електроуред си с чрез квалифицирано лице като използвате само идентични резервни части. Това ще осигури поддържането на безопасността на електроуред.

#### **Предупреждения за безопасност на електрическия миксер за боя и потребителски инструкции**

Моля, прочетете и разберете ръководството на собственика преди работа с машината, съхранявайте добре ръководството. Не работете с машината, докато не прочетете ръководството и не разберете как се работи и как се отстраняват проблеми от машината.

## 5. Основни компоненти

Единичен инструмент за разбъркване



1. Инструмент за разбъркване
2. Вал за свързване на инструмента M14
3. Електронен регулатор на скоростта
4. Лост за превключване на I II скорост
5. Сферичен превключвател за освобождаване-заклучване
6. Пусков превключвател
7. Корпус на двигателя

## Технически спецификации:

АРТИКУЛ №	5331 2 1 Електрическа бъркалка 1600 W
Номинално напрежение:	220 V~240 V
Номинална мощност.:	1.600 W
Номинални обороти без натоварване:	0 - 420/мин. 0 - 760/мин.
Диаметър за разбъркване:	140 мм
Ниво на звуково налягане:	LpA = 87,6 dB (A)
Ниво на звукова мощност:	LWA = 98,6 dB (A)
Неопределеност K:	K = 3 dB (A)
Вибрации:	ah, HD = 3,187 m/c <sup>2</sup>
Неопределеност K:	K = 1,5 m/c <sup>2</sup>

## 6. Описание на продукта

Миксерът е с електрическо захранване, който е снабден с двоен въртящ се инструмент за разбъркване (единични инструменти за разбъркване също са налични). Използва се за разбъркване на строителни материали и химически материали, дори за бързо и обстойно разбъркване на тежки материали, особено за трудни за разбъркване материали, като хоросан с висока плътност, сухи строителни материали, кълчища или още повече видове смесени материали. Налични са различни инструменти за разбъркване за бъркалката, а различните I II скорост посрещат изискванията за различните материали за разбъркване.

## 7. Предупреждения

Моля, прочетете и следвайте тези инструкции преди работа с машината.

Може да възникне непредвидим резултат, ако не ги следвате. За безопасността на лицата и машината, моля, спазвайте ги!

- ПРОВЕРЯВАЙТЕ безопасността на ситуацията, когато машината работи!
- РАБОТЕТЕ с машината в подходящо работно пространство!
- ДРЪЖТЕ останалите лица настрана от работното пространство!
- ПРЕДОТВРАТЯВАЙТЕ влиянието на влага върху машината, когато машината работи във влажно работно пространство!
- ПОДДЪРЖАЙТЕ достатъчна осветеност в работното пространство!
- ПРОВЕРЯВАЙТЕ дали източникът на електрозахранване / напрежение е същият както е показано на табелката на машината!
- ПРОВЕРЯВАЙТЕ дали машината е снабдена със заземяване или не!
- Машината НЕ МОЖЕ да се претоварва!
- НЕ изтегляйте директно кабела за изключване на щепсела от електрическия контакт! Пазете кабела от нагриване, влага, надраскване!
- Използвайте само кабел без надрасквания, без дефекти, с щепсел!
- Изключвайте електрозахранването от контакта, когато с машината не се работи, обслужва се или се променят разбъркващите операции!
- НЕ разбърквайте материал чиято точка на възпламеняване е по-малка от 21°C!
- НЕ използвайте разтворители за почистване на инструментите! Освен ако няма опасност от експлозия!
- НЕ монтирайте и не работете с машината при запалими и експлозивни условия! Освен ако няма опасност от експлозия!
- НЕ използвайте плъзгача или подвижния смесителен барабан!
- НЕ пускайте бъркалката, докато инструментите за разбъркване са в барабана за разбъркване или в други барабани!
- НЕ пускайте машината на празен ход!
- НЕ изваждайте пробата, докато машината не спре! НЕ пипайте вътре в смесителния барабан, когато машината работи!
- НЕ пускайте машината, когато изсъхналите материали са в барабана или са полегнали по барабана!
- Машината няма да бъде приведена в неизправност само ако работите внимателно с нея!
- Моля, носете очила и антифони, когато работите с машината!
- Използвайте само оригинални резервни части за поддържането на машината.

## 8. Поддръжка

Правилното поддържане на машината може да удължи експлоатационния живот; Превключвателят на ръкохватката трябва винаги да държи в подходяща функционалност и да е добре поддържан.

Инструментите за разбъркване трябва да са почистени, когато работата приключи или не е са в експлоатация за продължителен период от време. Обикновено течачата вода или кварцовият пясък могат да почистват добре инструментите за разбъркване. НЕ прилагайте на сила никакъв механичен стрес по машината като УДРЯНЕ, защото това ще е неизбежна повреда.

Валът за разбъркване трябва винаги да е незамърсяващ.

На отвора на шестостенното гнездо трябва винаги да се поставя защитно покритие.

Вентилацията на корпуса на двигателя не може да се покрива, когато машината работи, не може да има запалими материали в машината.

Вентилацията трябва често да се почиства.

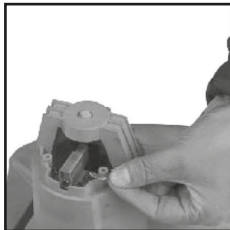
Могат да се използват само оригинални части по тази машина.

Въглеродната четка трябва да се проверява и да се обслужва при работа на машината до 60 часа, моля, подменяйте четката навреме, ако я намирате за износена. За детайли относно работата вижте изображението.

Изображение 1



Изображение 2



Изображение 1: Първо прекъснете захранването, разглобете корпуса на двигателя.

Изображение 2: Изтеглете пластината и подменете въглеродната четка.

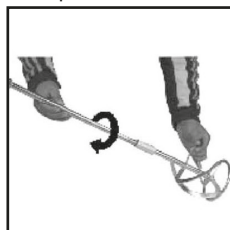
## 9. Работа

### Единично разбъркване

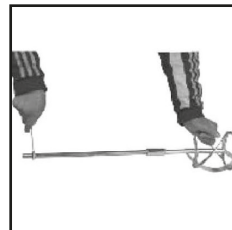
Изображение 1



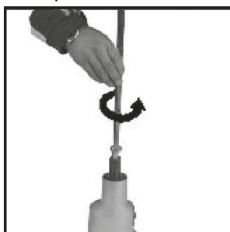
Изображение 2



Изображение 3



Изображение 4



Изображение 5



Изображение 1: Извадете двете части на инструмента за разбъркване от картонената кутия.

Изображение 2: Монтаж на двете части.

Изображение 3: Използвайте гаечния ключ, докато не е стегнато.

Изображение 4: Поставете инструментите за разбъркване към изходящия вал.

Изображение 5: Завъртете винта на инструментите за разбъркване по посока на старата позиция и инструментите за разбъркване са стегнати.

## 10. Пуск на машината

Натиснете надолу сферичния превключвателя за освобождаване-заклучване и след това натиснете надолу превключвателя за стартиране.

Работни инструкции за механичния регулатор за скорост: Изображение 6

- Когато машината е в СПРЯЛО състояние, моля, завъртете сферичния превключвател за да промените скоростта.
- Когато не можете напълно да завършите промяната на скоростта чрез завъртане на сферичния превключвател, моля, завъртете леко лопатките на вала и променете скоростта.

Работни инструкции за електронния регулатор за скорост: Изображение 7

Първо включете електрическия превключвател, след това завъртете регулиращия превключвател, който е разположен отляво.

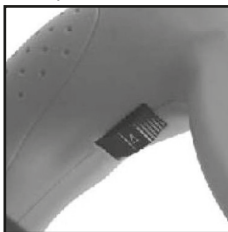
## 11. Спиране на машината

Освободете пусковия превключвател, така че машината да спре: Изображение 8

Изображение 6



Изображение 7



Изображение 8



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с домакинския отпадък. Рециклирайте ги в специални центрове за изхвърляне осигурени за целта.



Свържете се с местните власти или дистрибутори за съвет относно рециклирането.

# **CZ** Elektrické míchadlo 1600 W

## **Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**

**⚠ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, všechny pokyny a návod k použití. Nerespektování pokynů a varování může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

## **Uchovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

### **1. Bezpečnost na pracovišti**

- Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo tmavé oblasti mohou způsobit nehody.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a kolemjdoucí v bezpečné vzdálenosti. Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly.

### **2. Elektrická bezpečnost**

- Zástrčky pro elektrické nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. V případě uzemněného elektrického nářadí nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladicí agregáty. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazem elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo účinkům vody. Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Používejte kabel pouze přiměřeným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých povrchů a hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím ve venkovním prostředí používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. Termín „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „přerušovač obvodu zemního spojení (GFCI)“ nebo „jistič zemního svodového obvodu (ELCB)“.
- Přístroj je určen pro použití v prostorách s intenzitou proudu 100 A na jednu fázi, které jsou napájeny z rozvodné sítě s jmenovitým napětím 230 V. Je nutné instruovat uživatele, aby v případě potřeby ve spolupráci s dodavatelem elektrické energie zjistil, zda je intenzita proudu na rozhraní pro přístroj dostačující.

### 3. Osobní bezpečnost

- Budte pozorní, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí a další ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přílba a/nebo ochrana sluchu, které v odpovídajících podmínkách snižují riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění nářadí. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze (OFF). Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo zapojování elektrického nářadí se zapnutým vypínačem do sítě může vést k úrazům.
- Před zapnutím elektrického nářadí dejte stranou veškeré klíče nebo jiné seřizovací nástroje. Klíč na šrouby připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- Dbejte na stabilitu. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu. To vám umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- Pracujte ve vhodném oděvu. Nenoste volné oděvy nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a ruce (s rukavicemi) mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.
- Pokud je k dispozici zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že je připojeno a správně používáno. Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

### 4. Používání a údržba elektrického nářadí

- Nevytvíjejte na elektrické nářadí přílišnou sílu. Používejte vhodné elektrické nářadí pro svou práci. Správné elektrické nářadí odvede potřebnou práci bezpečně a navrženou rychlostí.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před seřizením, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo baterie (akupack) z nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly. Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.
- Provádějte údržbu elektrického nářadí. Pravidelně kontrolujte vychylení nebo zablokování pohyblivých částí. Kontrolujte přístroj, zda na něm nejsou patrná poškození nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz elektrického nářadí. Je-li elektrické nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit. Řada nehod je zapříčiněna špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- Elektrické nářadí, příslušenství, nástavce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití elektrického nářadí k činnostem, které jsou v rozporu s tímto návodem, může způsobit nebezpečnou situaci.

## Servis

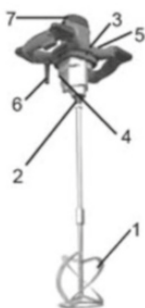
- Opravu elektrického nářadí by měla provádět kvalifikovaná osoba, která bude používat pouze identické náhradní díly. Zajistíte tak zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

## Elektrické míchadlo na barvy – Bezpečnostní varování a pokyny pro uživatele

Před uvedením stroje do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Tento návod si dobře uschovejte. Nepracujte se strojem, dokud si nepřčtete návod a neporozumíte obsluze a odstraňování problémů se strojem.

## 5. Hlavní součásti přístroje

Jednoduché míchadlo



1. Míchací nástroj (míchací nástavec)
2. Připojovací hřídel nástroje M14
3. Elektronický regulátor otáček
4. Regulátor otáček, rychlosti I a II
5. Pojistka vypínače
6. Vypínač
7. Skříň motoru

## Technické specifikace:

Číslo výr.:	5331 2 1 Elektrické míchadlo 1600 W
Jmenovité napětí:	220 V~240 V
Jmenovitý výkon:	1.600 W
Jmenovité otáčky bez zatížení:	420 ot/min 760 ot/min
Průměr míchacího nástavce:	140 mm
Hladina akustického tlaku:	LpA = 87,6 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	LWA = 98,6 dB (A)
Nejistota K:	K = 3 dB (A)
Vibrace:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 6. Popis přístroje

Míchadlo je elektrický přístroj, který je vybaven dvojitým rotačním míchacím nástrojem (k dispozici jsou také jednoduché míchací nástroje). Slouží k míchání stavebních materiálů a chemických materiálů, k rychlému a důkladnému promíchání i velmi tuhých materiálů, jako jsou vysokohustotní malty, sušené stavební hmoty, koudel a jiné materiály. Pro míchadlo jsou k dispozici různé míchací nástroje (nástavce) a různé rychlosti (I a II) splňují požadavky na míchání různých materiálů.

## 7. Upozornění

Před použitím stroje si přečtěte a dodržujte tyto pokyny. Pokud je nebudete dodržovat, může dojít k nepředvídatelným následkům! Dodržujte je kvůli zajištění bezpečnosti lidí i stroje!

- Kontrolujte bezpečnostní situaci, když je stroj v provozu!
- Provozujte stroj ve vhodných pracovních podmínkách!
- Zamezte dalším osobám v přístupu do pracovní oblasti!
- V pracovní oblasti se vyvarujte působení vlhkosti na přístroj!
- Udržujte dostatečné osvětlení pracoviště!
- Zkontrolujte, zda zdroj napájení /napětí odpovídá hodnotám na štítcích stroje!
- Zkontrolujte, zda je stroj uzemněn!
- Je zakázáno stroj přetěžovat!
- Netahejte za kabel ve snaze vypojit zástrčku ze zásuvky! Chraňte kabel před zahřátím, vlhkostí a poškrábáním!
- Používejte pouze nepoškrábaný a nepoškozený kabel se zástrčkou!
- Vytáhněte síťovou zástrčku, když je stroj mimo provoz neb předmětem údržby nebo když vyměňujete míchací nástavce!
- Nemíchejte materiály, jejichž zápalná teplota je nižší než 21 °C!
- Nepoužívejte rozpouštědla k čištění náradí! Může to způsobit nebezpečný výbuch!
- Neinstalujte a neprovozujte stroj v hořlavých a výbušných podmínkách! Může to způsobit nebezpečný výbuch!
- Nepoužívejte pohyblivý míchací buben!
- Nespouštějte míchadlo, dokud nejsou míchací nástroje v míchacím bubnu!
- Nepoužívejte stroj naprázdno!
- Nevjímejte míchaný materiál, dokud se stroj nezastaví! Nesahejte do míchacího bubnu, když je stroj v provozu!
- Nespouštějte stroj, když se v míchacím bubnu nachází přichycený uschlý materiál!
- Stroj nebude selhávat, když jej budete ovládat s opatrností!
- Při práci se strojem používejte ochranné brýle a ochranu sluchu!
- Používejte k údržbě a opravám stroje pouze originální náhradní díly!

## 8. Údržba

Správná údržba stroje může prodloužit jeho životnost. Spínač na rukojeti udržujte vždy v dobrém provozním stavu.

Míchací nástroje by měly být vyčištěny, když je práce dokončena nebo když se delší dobu nepoužívají. Za normálních okolností lze míchací nástroje dobře vyčistit proudící vodou nebo křemičitým pískem. Nevystavujte stroj žádnému mechanickému namáhání, jako je mechanické napětí, zatížení nebo hmotnost, protože by se tím stroj nevyhnutelně poškodil.

Míchací tyč musí být vždy čistá.

Na otvor šestihranu je nutné vždy nasadit ochranný kryt.

Větrací otvor skříně motoru nesmí být za provozu stroje zakryt a ve stroji nesmí být žádné hořlavé materiály.

Větrací otvor je nutné často čistit.

Pro tento stroj lze používat pouze originální náhradní díly.

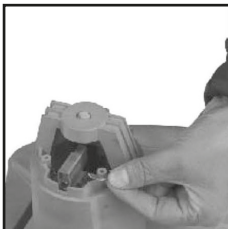
Po 60 hodinách provozu zkontrolujte uhlíkový kartáč a proveďte jeho údržbu.

Vyměňte kartáč včas, pokud zjistíte, že je kartáč opotřebovaný. Pro podrobnosti postupu viz obrázky.

Obrázek 1



Obrázek 2



Obrázek 1: Nejprve vypněte a odpojte přístroj a potom sejměte kryt motoru.

Obrázek 2: Vytáhněte destičku a vyměňte uhlíkový kartáč.

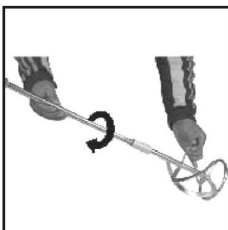
## 9. Provoz

### Jednoduché míchání

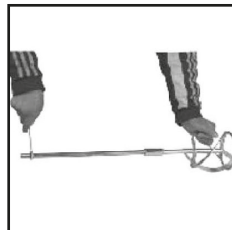
Obrázek 1



Obrázek 2



Obrázek 3



Obrázek 4



Obrázek 5



Obrázek 1: Vyměňte obě části míchacích nástrojů z krabice.

Obrázek 2: Spojte oba díly dohromady.

Obrázek 3: Spojení utáhněte klíčem na šrouby.

Obrázek 4: Nasadte míchací nástroje na výstupní hřídel.

Obrázek 5: Otočte šroubem míchacích nástrojů ve směru původní polohy pro utahení míchacích nástrojů.

## 10. Spuštění stroje

Nejprve zatlačte dolů pojistku vypínače a poté stiskněte vypínač.

Návod k obsluze mechanického regulátoru otáček: Obrázek 6

- Když je stroj zastavený (ve stavu STOP), změníte rychlost otáčením tohoto regulátoru.
- Pokud nemůžete nastavit požadované otáčky otočením knoflíku, pootočte trochu míchací lopatky a poté změňte otáčky.

Návod k obsluze elektronického regulátoru otáček: Obrázek 7

Nejprve zapněte hlavní vypínač a poté nastavte požadované otáčky regulátorem otáček na levé rukojeti.

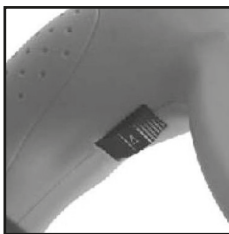
## 11. Zastavení stroje

Uvolněte vypínač, aby se stroj zastavil: Obrázek 8

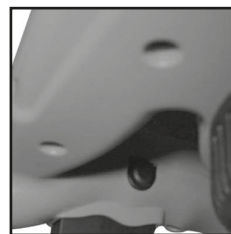
Obrázek 6



Obrázek 7



Obrázek 8



Ne vyhazujte elektrické produkty do domovního odpadu. Předejte produkt k recyklaci ve speciálních sběrných střediscích určených k tomuto účelu. Obráťte se na místní úřady nebo obchodního zástupce se žádostí o radu ohledně recyklace.

## DA Elektrisk røreværk

### Generelle sikkerhedsadvarsler for el-værktøj

**⚠ ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarsler og anvisninger til fremtidig reference.**

### 1. Arbejdsområdets sikkerhed

- Sorg for, at arbejdsområdet er rent og har en god belysning. Uorden eller mørke områder er en årsag til ulykker.
- Du må ikke anvende el-værktøj i eksplosive atmosfærer, som f.eks. ved brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan danne gnister, som kan antænde støv eller dampe.

- Hold børn og uvedkommende væk, mens et el-værktøj i er brug. Koncentrationsforstyrrelser kan medføre, at du mister kontrollen.

## 2. Elektrisk sikkerhed

- Stik til el-værktøj skal passe til udtaget. Du må aldrig ændre stikket på nogen måde. Du må ikke bruge adapterstik til jordforbundne el-værktøj. Uændrede stik og passende udtag nedbringer faren og elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er forhøjet fare for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Du må ikke udsætte el-værktøj for regn eller våde forhold. Hvis der trænger vand ind i el-værktøj, forøges faren for elektrisk stød.
- Du må ikke misbruge kablet. Du må aldrig anvende kablet til at bære i, trække i det eller trække el-værktøjs stik ud med det. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler forøger faren for elektrisk stød.
- Når et el-værktøj anvendes udenfor, skal der anvendes et egnet forlænger kabel til udendørs brug. Brug af et kabel, der er egnet til udendørs brug, nedsætter faren for elektrisk stød.
- Hvis et el-værktøj anvendes et fugtigt sted, skal der anvendes en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af RCD nedsætter faren for elektrisk stød. BEMÆRK Begrebet "fejlstrømsafbryder (RCD)" kan være mærket med det røde begreb "jordfejlsafbryder (HFI-relæ)" eller "Earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- Dette apparat er til brug i rum med en strømstyrke på 100 A pr. fase, som drives fra et netværk med en nominal spænding på 230 V, og instruer brugeren om, om nødvendigt i samråd med forsyningselskabet, at kontrollere om strømstyrken ved grænsefladen er tilstrækkeligt for apparatet.

## 3. Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du gør, og vær fornuftig, når du benytter el-værktøj. Du må ikke bruge el-værktøj, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelsen af el-værktøj kan medføre alvorlig personskade.
- Bær personlige værnemidler. Når der altid bæres øjenværn, værnemidler som støvmaske, skridsikre sko, sikkerhedshjelm eller høreværn afhængigt af de pågældende forhold, vil det nedbringe faren for personskader.
- Sørg for at undgå utilsigtet start. Kontrollér, at kontakten er på Fra-positionen, før værktøjet tilsluttes til en strømkilden og/eller en batteripakke, før det samles op eller bæres. Hvis du bærer el-værktøj med din finger på kontakten, eller sætter strøm til el-værktøj, der har en kontakt, kan medføre ulykker.
- Fjern alle justeringsnøgler eller skrue nøgler, før du tænder for el-værktøjet. En skruenøgle eller en anden nøgle, der sidder på en roterende del af el-værktøjet, kan medføre personskader.
- Stræk dig ikke for langt. Stå stabilt på dine fødder, og hold altid balancen. Dette sørger for en bedre kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra de bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægelige dele.

- Hvis der findes apparater for tilslutning til støvudsugning og opsamlingsanordninger, skal du sørge for, at disse tilsluttes og anvendes korrekt. Brugen af støvopsamling kan nedbringe støvrelaterede farer.

#### **4. Brug og pleje af el-værktøj**

- Brug ikke vold for at betjene el-værktøjet. Brug det rigtige el-værktøj til din anvendelse. Det rigtige el-værktøj udfører et bedre og mere sikkert arbejde i det tempo, som det er beregnet til.
- Brug ikke el-værktøjet, hvis kontakten ikke tænder eller slukker for det. Alt el-værktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Afbryd stikket fra strømkilden og/eller batteripakken fra el-værktøjet, før du foretager justeringer, ændrer tilbehøret eller opbevarer el-værktøjet. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger nedbringer faren for at starte el-værktøjet ved et uheld.
- Opbevar el-værktøj i tomgang uden for børns rækkevidde, og tillad ikke, at personer, der ikke kender el-værktøjet eller denne vejledning, betjener el-værktøjet. El-værktøj er farlige i hænderne på uuddannede personer.
- Vedligehold el-værktøj. Kontrollér for ukorrekt justering eller bevægelige dele, der går trægt. Brud på dele og andre forhold, der kan påvirke el-værktøjets drift. Hvis der findes beskadigelser, skal el-værktøjet repareres, før det bruges. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- Hold skæreværktøj skarpt og rent. Korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tendens til at sætte sig fast og er nemmere at kontrollere.
- Brug el-værktøjet, tilbehør og værktøjsbits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøj til andre anvendelser end det, som det er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

#### **Service**

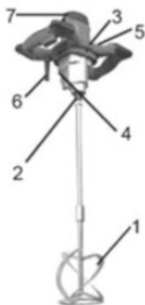
- Få dit el-værktøj serviceret af en kvalificeret reparatør, der udelukkende anvender identiske reservedele. Dette sikrer, at el-værktøjets sikkerhed bevares.

#### **Advarsler og brugeranvisninger til elektrisk malingsblander**

Læs og forstå brugsanvisningen, før du anvender maskinen, og opbevar denne brugsanvisning. Du må ikke anvende maskinen, før du har læst brugsanvisningen og forstået betjeningen og fejlfindingen til maskinen.

## 5. Hovedkomponenter

Enkelt blandeværktøj



1. Blandeværktøj
2. M14 værktøjstilslutningskaft
3. Elektronisk hastighedsregulator
4. I II hastighedskontakt til maskinstang
5. Kontakt låseknep
6. Startkontakt
7. Motorhus

### Tekniske specifikationer:

DELNR.	5331 2 1 Elektrisk røreværk 1600 W
Mærkespænding:	220 V~240 V
Mærkeeffekt:	1600 W
Nominal hastighed uden belastning:	0 - 420/min 0 - 760/min
Blandediameter:	140 mm
Lydtryksniveau:	LpA = 87,6 dB (A)
Lydeffektniveau:	LWA = 98,6 dB (A)
Usikkerhed K:	K = 3 dB (A)
Vibration:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 6. Produktbeskrivelse

Blanderen er et enkelt elektrisk drevet blandeværktøj, som er monteret med dobbelt roterende blandeværktøj (enkelte blandeværktøjer fås også). Det anvendes til hurtig og grundig blanding af byggematerialer og kemiske materialer, til blanding af ensartede tunge materialer, især til vanskelige blandematerialer, som mørtel med høj tæthed, tørrede byggematerialer, hør og flere typer blandede materialer. Der findes forskellige blandeværktøjer til blanderen, og de to forskellige hastigheder I II passer til behovet for den forskellige materialeblanding.

## 7. Forsigtighedsforanstaltninger

Læs og følg denne brugsanvisning, før du anvender maskinen. Der kan opstå uforudsigelige resultater, hvis du ikke følger den! Du skal overholde den med henblik på personers og maskinens sikkerhed!

- Kontrollér sikkerhedssituationen, når maskinen anvendes!
- Anvend maskinen et egnet arbejdssted!
- Hold andre personer væk fra arbejdsområdet!

- Undgå, at maskinen påvirkes af fugt, når maskinen anvendes i et fugtig arbejdsområde!
- Sørg for, at der er nok lys i arbejdsområdet!
- Kontrollér, at strømkilden/spændingen er den samme som vist på maskinens mærkat!
- Kontrollér, om maskinen har jordbeskyttelse eller ej!
- Maskinen MÅ IKKE overbelastes!
- Træk IKKE direkte i kablet for at trække stikket ud af stikdåsen! Hold kablet væk fra varme, fugtighed og skarpe kanter!
- Du må IKKE anvende et revnet eller defekt kabel med stik!
- Træk strømkilden ud, når maskinen er ude af drift, bliver vedligehold eller blandedriften skiftes!
- Du MÅ IKKE blande materialer, som har et flammepunkt på under 21°C!
- Du MÅ IKKE benytte opløsningsmidler til at rengøre værktøjet med! Ellers er der fare for en eksplosion!
- Du MÅ IKKE installere eller anvende maskinen i brændbare og eksplosive omgivelser! Ellers er der fare for en eksplosion!
- Du MÅ IKKE bruge slæden eller den mobile blandetromle!
- Du MÅ IKKE starte blanderen, før blandeværktøjet er i blandetromlen eller i andre tromler!
- Du MÅ IKKE lade maskinen køre i tomgang!
- Du MÅ IKKE udtage en prøve, før maskinen er standset! Du MÅ IKKE berøre blandetromlen, når maskinen er i gang!
- Du MÅ IKKE starte maskinen, når de tørrerede materialer er i tromlen eller sidder fast i tromlen!
- Maskinen fungerer fejlfrit, hvis du betjener den korrekt og forsigtigt!
- Bær sikkerhedsbriller og høreværn, når du anvender maskinen!
- Du må kun anvende originale reservedele, når maskinen vedligeholdes.

## 8. Vedligeholdelse

Korrekt vedligeholdelse af maskinen kan forlænge dens levetid. Håndtagskontakten skal altid have korrektion og en god tilstand.

Blandeværktøjerne skal rengøres, når anvendelsen er afsluttet, eller hvis de ikke skal anvendes i længere tid. Normalt kan rindende vand eller kvartssand rengøre blandeværktøjerne godt. Du må ikke udsætte maskinen for mekaniske belastninger, såsom slag, da der i så fald ikke kan undgås.

Blandeskaftet skal altid være fri for urenheder.

Hullet i den sekskantede bøsning skal altid beskyttes med beskyttelsesafdækningen.

Motorhusets ventilationsåbninger må ikke dækkes, når maskinen anvendes.

Der må ikke være brændbare materialer i maskinen.

Ventilationsåbningerne skal rengøres hyppigt.

Der må kun anvendes originale dele i denne maskine.

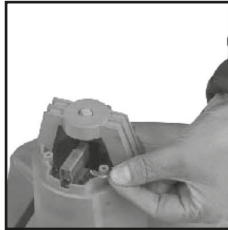
Kulbørsten skal kontrolleres og vedligeholdes efter 60 driftstimer for maskinen.

Udskift børsten, hvis børsten skulle være slidt ned. For detaljer om anvendelsen, se billederne.

Billede 1



Billede 2



Billede 1: Afbryd først strømmen, tag motorhuset af.

Billede 2: Træk pladen ud, og udskift kulbørsten.

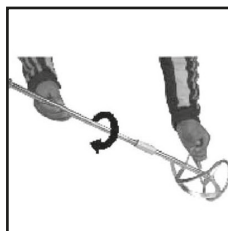
## 9. Anvendelse

### Enkelt blanding

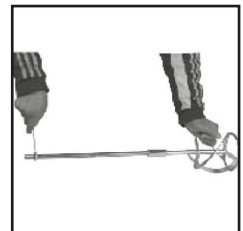
Billede 1



Billede 2



Billede 3



Billede 4



Billede 5



Billede 1: Tag blandeværktøjets to dele ud af kassen.

Billede 2: Saml de to dele.

Billede 3: Brug skruenøglen, indtil der er spændt fast.

Billede 4: Sæt blandeværktøjet på udgangsskafet.

Billede 5: Drej blandeværktøjets skrue i retningen for den gamle position, så blandeværktøjet er spændt fast.

## 10. Start maskinen.

Tryk kontaktens låseknop ned først, og tryk derefter på startkontakten.

Driftsanvisning til mekanisk hastighedsregulator: Billede 6

- Når maskinen er på STOP, skal du dreje drejeknappen for at ændre hastigheden.
- Hvis du ikke kan afslutte ændringen af hastigheden ved at dreje drejeknappen, så drej skaftpadlerne en smule, og ændr hastigheden.

Driftsanvisning til elektronisk hastighedsregulator: Billede 7

Tænd først på strømkontakten, drej derefter regulatorkontakten, der sidder i det venstre håndtag, får at indstille den ønskede hastighed.

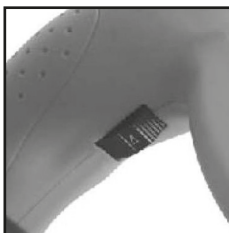
### 11. Stop maskinen.

Slip startkontakten, så maskinen standser: Billede 8

Billede 6



Billede 7



Billede 8



Elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. De skal bortskaffes på dertil beregnede genbrugsstationer. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandler for råd angående bortskaffelsen.

## EN Electric Agitator

### General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

#### 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas increase the risk of accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## **2. Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- DO not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged tangled or knotted cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE The term “residual current device (RCD)” may be replaced by the term “ground circuit interrupter(GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

## **3. Personal safety**

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection, protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet, hearing protection. Thus you are creating adequate working conditions and are reducing the risk of personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## **4. Power tool use and care**

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed .

- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users .
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts. Check for breakage of parts and other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### Service

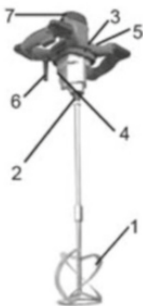
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Electric Paint Mixer Safety Warning and User Instructions

Please read and understand owner's manual before operating the machine, store the manual well. Don't operate the machine until you read the manual and understand the operating and trouble shooting for the machine.

### 5. Main Components

Simple mixing tool



1. Mixing Tool
2. M14 tool connection shaft
3. Electronic speed regulator
4. Speed Regulator - speed I and II
5. Interlocking Switch
6. Start Switch
7. Motor Housing

### Technical specifications:

Art.- No.	5331 2 1 Electric Agitator 1600 W
Rated voltage:	220 V~240 V
Rated power:	1600 W
Rated speed without load:	0 - 420/min 0 - 760/min
Mixing diameter:	140 mm
Sound pressure level:	LpA = 87.6dB (A)
Sound power level:	LWA = 98.6dB (A)
Uncertainty K:	K = 3 dB (A)
Vibration:	ah, HD = 3.187 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

### 6. Product Description

This electrically operated agitator is equipped with a double rotating mixing device (single mixing inserts are also available) It is used for mixing building materials and chemical materials, for mixing even heavy materials quickly and thoroughly, especially for the difficult mixing materials, such as high density mortar, dried building materials, tow or other materials. Depending on the materials and the requirements different mixing accessories (mixing inserts) are available and the speed can be adjusted - either speed I or II.

### 7. Cautions

Please read and follow these instructions before operating the machine; otherwise you might get unpredictable results. For people and machine safety, please obey it!

- DO check the safety situation when the machine is in operated!
- DO operate the machine in the suitable working space!
- DO keep other persons away from the working space!
- DO avoid the machine affected with damp when the machine is operated in the working space!
- Make sure the working space has sufficient lighting.
- DO check the power source / voltage is same as showed on the machine's label!
- DO check that the machine is earthed!
- Make sure not to overload the machine!
- DO NOT pull the cable to disconnect the plug from the socket directly! Keep the cable from heating, damp, scratch!
- Make sure to use only unscratched and undamaged cables with plug!
- DO pull off the power source when the machine is out of work, during maintenance and when changing the mixing insert.
- DO NOT mix with a flammable point below 21°C!
- DO NOT use solvents for cleaning the tools! Risk of explosions!
- DO NOT install and operate the device under flammable or explosive circumstances! Risk of explosion!
- DO NOT use a movable mixing drum!
- DO NOT start the Electric Agitator before you made sure that the mixing insert is inside the mixing drum.

- DO NOT allow the Electric Agitator to run empty.
- Do not remove any mixed material while the unit is running! Do not reach into the mixing drum!
- DO NOT start the machine when the dried materials are in the drum or stick to the drum!
- The unit will only function properly if it is operated carefully!
- Please wear protective goggles and ear protection when operating the machine!
- DO use only original spare parts for the machine maintenance!

## 8. Maintenance

Correct maintenance for the machine can prolong the working life; The handle switch must always be kept in proper function and good maintenance.

The mixing tools should be cleaned when the work is finished or you are planning not to use the Electric Agitator for a longer period of time. Normally the flowing water or quartz sand can clean the mixing tools well. Do not expose the device to mechanical stresses, loads or weights. This will inevitably damage it.

The mixing rod should always be clean.

The hexagonal key opening should always be covered with a protection.

Do not cover the vent hole in the motor housing while the unit is in operation.

Do not add flammable materials to the machine.

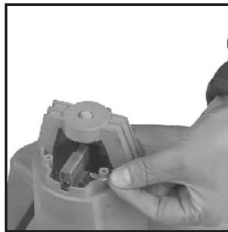
Clean the vent opening frequently. Use only original spare parts on this machine.

Check and service the carbon brush after 60 hours of operation. Replace it in good time if it is worn. Refer to the illustrations for details of operation.

Picture 1



Picture 2



Picture 1: Cut off the power first, take apart the motor housing.

Picture 2: Pull out the plate and replace the carbon brush.

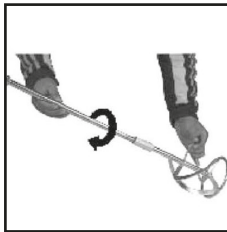
## 9. Operation

### Simple mixing

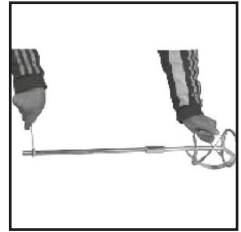
Picture 1



Picture 2



Picture 3



Picture 4



Picture 5



Picture 1: Take out the two parts of the mixing tools from the box.

Picture 2: Fitting the two parts.

Picture 3: Use the wrench until it is tightened.

Picture 4: Put the mixing tools to the outlet shaft.

Picture 5: Turn the screw of the mixing tools to the direction of the old position, until the mixing tools are tightened.

## 10. Starting the machine

Push down the interlocking switch first and then push down the start switch.

Mechanical speed regulator operation instruction: Picture 6

- When the machine is under STOP condition, please turn the Knob switch to change the speed.
- In case you cannot adjust the speed with the speed regulator, please turn the shaft paddles slightly and change speed.

Electronic speed regulator operation instruction: Picture 7

Turn on the power switch first, then turn the speed regulator located in the left handle to get your wanted speed.

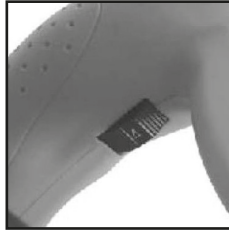
## 11. Stopping the machine

When the power switch is not pressed, the machine will stop: Picture 8

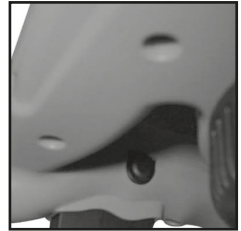
Picture 6



Picture 7



Picture 8



Electrical products must not be disposed of with domestic waste. Recycle them at the special disposal centres provided for the purpose. Contact your local authorities or stockiest for advice on recycling.

## ES Mezcladora eléctrica

### Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las instrucciones y las advertencias de seguridad. Su no observación puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.**

#### 1. Seguridad de la zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. En las zonas con desorden o que estén oscuras, es más fácil que se produzcan accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas ni en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas provocan chispas que pueden prender el polvo o los gases.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica, mantenga a los niños y cualquier otro transeúnte lejos de la zona de trabajo. Una distracción puede hacerle perder el control de la herramienta.

#### 2. Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con las tomas de corriente correspondientes. Nunca modifique un enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores en herramientas eléctricas con toma de tierra. Con enchufes no modificados y tomas de corriente adecuadas se mantiene bajo el riesgo de descargas eléctricas.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Si su cuerpo está conectado a tierra, el riesgo de descarga eléctrica aumenta.

- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a ambientes húmedos. Si penetra agua, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilice el cable de forma inadecuada. Nunca tire o transporte la herramienta por el cable. No tire del cable para desconectar el enchufe. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o de componentes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- Si utiliza una herramienta eléctrica en exteriores, recurra a un cable extensor apto para el uso en exteriores. Emplear un cable apto para su uso en exteriores reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si no le queda más remedio que utilizar la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice una fuente de alimentación con un dispositivo diferencial residual como protección. Su uso reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas. NOTA: El término «dispositivo diferencial residual» puede sustituirse por los términos «interruptor de falla a tierra» o «interruptor diferencial».
- El aparato sólo está previsto para su uso en locales con un amperaje de 100 A por fase, alimentados desde una red eléctrica con una tensión nominal de 230 V. Si es necesario, indique al usuario que determine, en consulta con la compañía de suministro, si el amperaje en la interfaz es suficiente para el aparato.

### **3. Seguridad personal**

- Al utilizar una herramienta eléctrica, manténgase alerta, vigile lo que está haciendo y emplee el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de las drogas, el alcohol o medicamentos. Un despiste mientras se utilizan herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- Utilice equipos de protección individual. Lleve siempre protección ocular, equipos de protección como una máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección auditiva. Su uso en las condiciones que lo requieren reduce los daños personales.
- Evite arrancar la herramienta de manera no intencionada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición «OFF» antes de realizar la conexión a la fuente de alimentación o a la batería, o de recoger o transportar la herramienta. Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición «ON» puede provocar accidentes.
- Antes de encender la herramienta, retire cualquier llave de ajuste o inglesa. Dejar una llave en un componente giratorio de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.
- No se extralimite. Mantenga una postura firme y un buen equilibrio en todo momento. De esta forma, podrá controlar la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase de manera adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de los componentes móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en los componentes móviles.
- Si se suministran dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que se conectan y utilizan de manera adecuada. La extracción de polvo puede reducir los riesgos asociados al polvo.

#### **4. Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica**

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación: hará el trabajo mejor y de manera más segura al ritmo para el que se diseñó.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni apaga.  
Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe de la toma o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenarla. Dichas medidas preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica de forma accidental.
- Almacene la herramienta eléctrica en reposo lejos del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta o las instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas suponen un peligro en manos de gente sin formación.
- Realice un mantenimiento de la herramienta eléctrica. Compruebe si los componentes móviles están desalineados o atascados. Compruebe si hay alguna rotura o cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica presenta daños, repárela antes de usarla. Muchos accidentes están provocados por herramientas eléctricas con un mal mantenimiento.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados son menos propensas a atascarse y más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y las tareas que se deban llevar a cabo. El uso de la herramienta eléctrica para trabajos diferentes a los previstos puede provocar situaciones peligrosas.

#### **Mantenimiento**

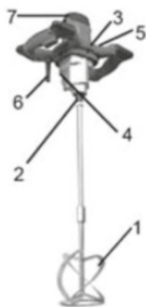
- Permita que un profesional cualificado revise la herramienta y utilice solo piezas de sustitución idénticas. De esta forma, asegurará el correcto mantenimiento de la herramienta eléctrica.

#### **Advertencias e instrucciones de uso de la mezcladora eléctrica de pintura**

Lea y entienda el manual del propietario antes de utilizar la herramienta. Guarde el manual. No utilice la máquina antes de leer y entender el funcionamiento y la resolución de problemas de la misma.

## 5. Componentes principales

Mezcladora individual



1. Cesta mezcladora
2. Eje de conexión de la herramienta M14
3. Regulador electrónico de velocidad
4. Conmutador de cambio de velocidad I - II
5. Botón de bloqueo del interruptor
6. Interruptor de arranque
7. Carcasa del motor

### Especificaciones técnicas:

N.º de artículo:	5331 2 1 mezcladora eléctrica 1600 W
Tensión nominal:	220 V~240 V
Potencia nominal:	1600 W
Velocidad nominal en vacío:	0 - 420/min 0 - 760/min
Diámetro de mezcla:	140 mm
Nivel de presión acústica:	LpA = 87,6 dB (A)
Nivel de potencia acústica:	LWA = 98,6 dB (A)
Incertidumbre K:	K = 3 dB (A)
Vibración:	ah, HD = 3,187 m/S <sup>2</sup>
Incertidumbre K:	K = 1,5 m/S <sup>2</sup>

## 6. Descripción del producto

Se trata de una mezcladora eléctrica con cesta mezcladora giratoria doble (también hay disponibles cestas mezcladoras individuales). Se utiliza para mezclar materiales de construcción químicos. También mezcla materiales muy pesados, como el mortero de alta densidad, materiales de construcción secos y otros materiales, de forma rápida y completa. Hay diferentes cestas mezcladoras disponibles para la mezcladora, que además cuenta con distintas velocidades (I y II) según el tipo de material.

## 7. Precauciones

Lea y siga estas instrucciones antes de usar la herramienta. Su no observación puede desencadenar situaciones impredecibles. Por la seguridad de la máquina y de las personas, le rogamos que respete estas instrucciones.

- Compruebe la situación de seguridad cuando utilice la herramienta.
- Utilice la herramienta en un espacio de trabajo adecuado.

- Mantenga alejadas a otras personas del espacio del trabajo.
- Evite que la máquina se vea afectada por la humedad cuando funcione en el espacio de trabajo.
- Mantenga el espacio de trabajo lo suficientemente iluminado.
- Compruebe que la fuente de energía/tensión sea la misma que la indicada en la etiqueta de la herramienta.
- Compruebe si la máquina cuenta con protección a tierra.
- La máquina NO puede sobrecargarse.
- NO tire del cable para desconectar la herramienta de la toma de corriente directamente. Mantenga el cable alejado del calor, la humedad y evite los rasguños.
- Utilice solo cables sin rasguños ni desperfectos.
- Desconecte la máquina cuando esté fuera de servicio, en mantenimiento o al cambiar de tarea.
- NO mezcle material cuyo punto de inflamabilidad sea inferior a 21 °C.
- NO emplee disolventes para limpiar las herramientas. ¡Existe riesgo de que se produzcan explosiones!
- NO instale ni haga funcionar la herramienta en ambientes inflamables y explosivos. ¡Existe riesgo de que se produzcan explosiones!
- NO utilice la guía ni el tambor de mezcla móvil.
- NO ponga en marcha la mezcladora hasta que la cesta mezcladora esté en el tambor de mezcla u otros tambores.
- NO haga funcionar la máquina al ralentí.
- NO extraiga la muestra hasta que la máquina se haya detenido. NO meta la mano en el tambor de mezcla mientras la herramienta esté en funcionamiento.
- NO arranque la máquina cuando los materiales secos estén en el tambor o pegados a él.
- La máquina funcionará adecuadamente si la usa con cuidado.
- Lleve gafas protectoras y casco cuando utilice la máquina.
- Utilice solo partes de recambio originales para el mantenimiento de la máquina.

## **8. Mantenimiento**

Un mantenimiento adecuado de la máquina puede prolongar su vida útil. El interruptor de la empuñadura debe funcionar siempre bien y se debe cuidar su mantenimiento.

Las cestas mezcladoras deben limpiarse al finalizar su uso o si no van a emplearse durante un periodo largo. Normalmente, las herramientas de mezcla se pueden limpiar perfectamente bajo el agua corriente o con arena de cuarzo. NO someta el aparato a esfuerzos mecánicos, cargas o pesos. Hacerlo lo dañará inevitablemente. La cesta mezcladora debe estar siempre limpia.

El orificio de la toma hexagonal debe contar siempre con una cubierta protectora.

La ventilación de la carcasa del motor no debe cubrirse cuando la máquina está en funcionamiento; no puede haber materiales inflamables en la máquina.

La ventilación debe limpiarse con frecuencia.

En esta máquina solo pueden utilizarse componentes originales.

La escobilla de carbono debe comprobarse y mantenerse tras 60 h de funcionamiento de la máquina. Sustituya la escobilla si esta presenta desgaste. Para saber más sobre los detalles del funcionamiento, observe las imágenes.

Imagen 1:



Imagen 2:

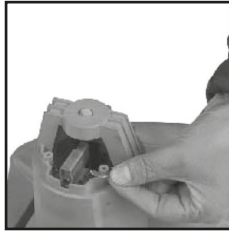


Imagen 1: Primero, desconecte la corriente. Después, retire la carcasa del motor.

Imagen 2: Extraiga la placa y sustituya la escobilla de carbono.

## 9. Funcionamiento

### Mezcladora individual

Imagen 1:



Imagen 2:

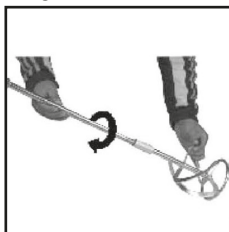


Imagen 3:

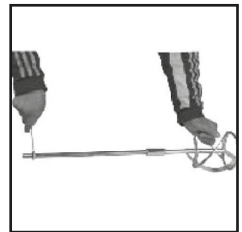


Imagen 1: Extraiga las dos partes de la cesta mezcladora de la caja.

Imagen 2: Encaje ambas partes.

Imagen 3: Apriételas con una llave.

Imagen 4:



Imagen 5:



Imagen 4: Coloque la cesta mezcladora en el eje de salida.

Imagen 5: Gire el tornillo de la cesta mezcladora en el sentido de la posición antigua para apretarla.

## 10. Poner en marcha la máquina.

Pulse el botón de bloqueo del interruptor y, a continuación, apriete el interruptor de inicio. Instrucciones de funcionamiento del conmutador mecánico de velocidad: Imagen 6

- Cuando la máquina esté parada (en modo STOP), gire el conmutador para cambiar la velocidad.
- Cuando no pueda cambiar la velocidad del todo girando el conmutador, gire ligeramente la cesta mezcladora del eje y cambie la velocidad.

Instrucciones de funcionamiento del regulador electrónico de la velocidad: Imagen 7  
Encienda primero el interruptor de alimentación y active el interruptor del regulador (ubicado en el asa izquierda) para obtener la velocidad deseada.

## 11. Detener la máquina

Suelte el interruptor de inicio para detener la máquina: Imagen 8

Imagen 6:



Imagen 7:

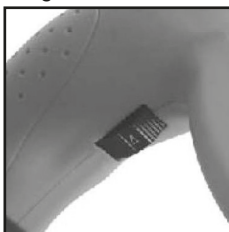


Imagen 8:



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos. Llévelos a un centro especial designado para su reciclaje. Póngase en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor si desea obtener más información sobre cómo reciclar estos componentes.

## FR Mélangeur électrique

### Avertissements généraux de sécurité relatifs aux outils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT !** Veuillez lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas respecter les avertissements et les instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et instructions pour toute référence ultérieure.**

#### 1. Sécurité de la zone de travail

- Maintenez la zone de travail bien rangée et bien éclairée. Les espaces désordonnés ou sombres peuvent provoquer des accidents.

- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Maintenez les enfants et les observateurs à distance lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- La fiche de l'outil doit correspondre à la prise électrique. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre. En utilisant des fiches non modifiées et les prises correspondantes, vous réduirez le risque de décharge électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique est plus élevé si votre corps est relié à la terre ou à la masse.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions d'humidité. Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, le risque de décharge électrique augmente.
- Manipulez avec soin le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Le risque de décharge électrique est plus élevé si le cordon d'alimentation est endommagé ou entortillé.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- S'il est inévitable d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une source d'alimentation protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR). L'utilisation d'un tel dispositif réduit le risque de décharge électrique. REMARQUE : le terme « dispositif différentiel résiduel » peut être remplacé par les termes « disjoncteur différentiel » ou « disjoncteur de fuite à la terre ».
- L'appareil est uniquement destiné à être utilisé dans des locaux avec un courant de 100 A par phase, alimentés par un réseau de distribution d'une tension nominale de 230 V, et d'informer l'utilisateur, si nécessaire, de déterminer en concertation avec la société de distribution, si le courant à l'interface est suffisant pour l'appareil.

## 3. Sécurité personnelle

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection, un équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive ; utilisés dans des conditions appropriées, ils permettent de réduire le risque de blessures.
- Empêcher les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie,

ou de prendre ou transporter l'outil. Transporter un outil électrique avec le doigt placé sur l'interrupteur, ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est en position « Marche » augmente les risques d'accident.

- Retirez toute clé de réglage ou clé standard avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne vous penchez pas excessivement. Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment. Cela vous permettra une meilleure maîtrise de l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement de systèmes d'extraction et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont bien connectés et correctement utilisés. L'utilisation d'un système de collecte de poussière permet de réduire les risques liés à la poussière.

#### **4. Utilisation et entretien d'un outil électrique**

- Ne forcez pas l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui correspond à l'utilisation prévue. Un outil électrique adapté effectuera le travail de manière plus efficace, avec plus de sécurité et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- N'utilisez pas un outil électrique s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur. Un outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Rangez les outils électriques que vous n'utilisez pas hors de la portée des enfants et ne permettez pas aux personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou ces instructions de l'utiliser. Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
- Entretien des outils électriques. Vérifiez si l'outil électrique ne présente pas de pièces mobiles mal alignées ou grippées, de pièces cassées ou toute autre condition susceptible de nuire à son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électriques.
- Maintenez les outils de coupe bien affûtés et propres. Des outils de coupe bien entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. Il peut s'avérer dangereux d'utiliser l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues.

## Réparation

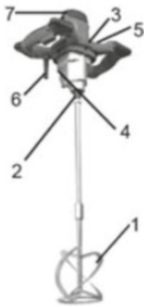
- Confiez la réparation de l'outil à un réparateur qualifié et utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. La sécurité de l'outil électrique sera ainsi garantie.

## Avertissements de sécurité et instructions d'utilisation du mélangeur de peinture électrique

Veuillez lire et comprendre le manuel avant d'utiliser l'appareil, conservez le manuel en lieu sûr. N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu le manuel et compris le fonctionnement et le dépannage de l'appareil.

### 5. Principaux composants

Un seul outil de mélange



1. Outil de mélange
2. Raccordement d'outil M14
3. Régulateur de vitesse électronique
4. Tige de changement de vitesse I et II
5. Bouton de verrouillage
6. Interrupteur de démarrage
7. Boîtier du moteur

### Données techniques :

CODE ARTICLE :	5331 2 1 Mélangeur électrique 1 600 W
Tension nominale :	220 V~240 V
Puissance nominale :	1 600 W
Vitesse nominale à vide :	0 - 420/min 0 - 760/min
Diamètre de mélange :	140 mm
Niveau de pression acoustique :	LpA = 87,6 dB (A)
Niveau de puissance acoustique :	LWA = 98,6 dB (A)
Variation (K) :	K = 3 dB (A)
Vibration :	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
Variation (K) :	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### 6. Description du produit

Cet appareil est un mélangeur électrique équipé d'un outil de mélange à double rotation (outils de mélange simples également disponibles). Il permet de mélanger rapidement et minutieusement des matériaux de construction, des substances chimiques, et même des

matériaux lourds, en particulier les matériaux difficiles à mélanger, tels que le mortier haute densité, les matériaux de construction secs, en combinant deux ou plusieurs types de matériaux. Le mélangeur est doté de différents outils de mélange, et il peut fonctionner à différentes vitesses (I et II) pour répondre aux exigences de mélange des différents matériaux.

## **7. Attention !**

Veuillez lire et suivre ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Un résultat imprévisible peut se produire si vous ne le suivez pas ! Pour la sécurité des personnes et de l'appareil, il est important de les respecter !

- VÉRIFIEZ les conditions de sécurité lorsque l'appareil est en marche !
- FAITES fonctionner l'appareil dans un espace de travail adapté !
- ÉLOIGNEZ les autres personnes de l'espace de travail !
- ÉVITEZ que l'appareil soit affecté par l'humidité lorsqu'il fonctionne dans un espace de travail humide !
- ASSUREZ-VOUS que l'espace de travail est suffisamment éclairé !
- VÉRIFIEZ que la source d'alimentation / la tension sont les mêmes que celles indiquées sur l'étiquette de l'appareil !
- VÉRIFIEZ si l'appareil est équipé d'une protection de mise à la terre !
- L'appareil NE DOIT PAS être en surcharge !
- NE tirez PAS sur le câble pour débrancher directement la fiche de la prise ! PROTÉGEZ le câble du chauffage, de l'humidité et des éraflures !
- N'UTILISEZ qu'un câble sans éraflures, sans défaut, avec une fiche !
- DÉBRANCHEZ la source d'alimentation lorsque l'appareil est hors service, en maintenance ou lorsque vous changez d'opération de mélange !
- NE MÉLANGEZ PAS un matériau dont le point d'inflammabilité est inférieur à 21 °C !
- N'UTILISEZ PAS de solvants pour nettoyer les outils ! Vous risquez de provoquer une dangereuse explosion !
- N'INSTALLEZ PAS ET N'UTILISEZ PAS l'appareil dans des environnements inflammables et explosifs ! Vous risquez de provoquer une dangereuse explosion !
- N'UTILISEZ PAS un tambour de mélange glissant ou mobile !
- NE METTEZ PAS le mélangeur en marche tant que les outils de mélange ne sont pas dans le tambour de mélange ou autres types de tambours !
- NE FAITES PAS fonctionner l'appareil à vide !
- NE PRÉLEVEZ PAS d'échantillon tant que l'appareil n'est pas arrêté ! NE TOUCHEZ PAS le tambour de mélange lorsque l'appareil est en marche !
- NE METTEZ PAS l'appareil en marche si des matériaux secs sont présents dans le tambour ou collés au tambour !
- L'appareil ne tombera pas en panne si vous l'utilisez avec précaution !
- Veuillez porter des lunettes et des protections auditives lorsque vous utilisez l'appareil !
- UTILISEZ uniquement des pièces de rechange d'origine pour l'entretien de l'appareil !

## 7. Entretien

Un bon entretien de l'appareil permet de prolonger sa durée de vie ; l'interrupteur de la poignée doit toujours fonctionner correctement et être bien entretenu.

Les outils de mélange doivent être nettoyés à la fin de l'opération ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Normalement, l'eau courante ou le sable de quartz permettent de bien nettoyer les outils de mélange. NE FORCEZ aucune contrainte mécanique dans l'appareil, par exemple en le martelant, car cela l'endommagera inévitablement.

Le mélangeur doit toujours être propre.

L'orifice de la douille hexagonale doit toujours être recouvert d'un cache de protection.

L'évent du boîtier du moteur ne doit pas être couvert lorsque l'appareil est en marche, aucun matériau inflammable ne doit être présent dans l'appareil.

L'évent doit être souvent nettoyé.

Seules les pièces d'origine peuvent être utilisées dans cet appareil.

Vous devez vérifier et effectuer l'entretien du balai de carbone lorsque l'appareil fonctionne 60 heures. Remplacez le balai à temps si vous trouvez qu'il est usé. Se reporter aux images pour voir les détails de l'opération.

Image 1



Image 2

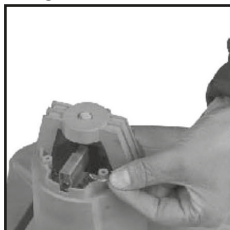


Image 1 : Coupez d'abord l'alimentation, démontez le boîtier du moteur.

Image 2 : Retirez la plaque et remplacez le balai de carbone.

## 8. Opération

### Mélange simple

Image 1

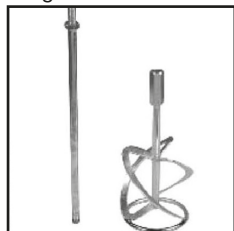


Image 2

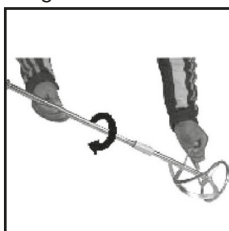


Image 3

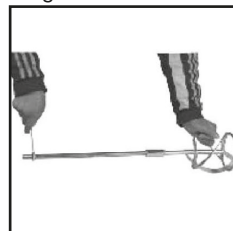


Image 4

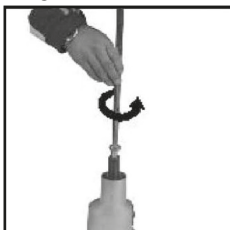


Image 5



Image 1 : retirez les deux pièces des outils de mélange du carton.

Image 2 : assemblage des deux pièces.

Image 3 : utilisez la clé jusqu'à ce qu'elles soient bien serrées.

Image 4 : placez les outils de mélange sur le raccord.

Image 5 : tournez la vis des outils de mélange dans le sens de l'ancienne position, jusqu'à ce qu'ils soient serrés.

## 9. Démarrage de l'appareil

Appuyez d'abord sur le bouton de verrouillage, puis appuyez sur l'interrupteur de démarrage.

Instructions de fonctionnement du régulateur de vitesse mécanique : Image 6

- Lorsque l'appareil est à l'ARRÊT, tournez le bouton pour changer la vitesse.
- Si vous n'arrivez pas à changer complètement la vitesse en tournant le bouton, tournez légèrement les palettes de l'arbre et changez de vitesse.

Instructions de fonctionnement du régulateur de vitesse électronique : Image 7

Mettez l'interrupteur d'alimentation sur MARCHE, puis tournez le commutateur du régulateur situé dans la poignée de gauche pour obtenir la vitesse souhaitée.

## 10. Arrêt de l'appareil

Relâchez l'interrupteur de démarrage pour arrêter l'appareil : Image 8

Image 6



Image 7

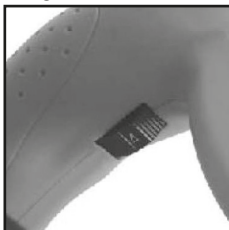



Image 8



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les dans les déchetteries prévues à cet effet. Contactez vos autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

# Električna miješalica

## Opće sigurnosne napomene za električne alate

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sve napomene i upute sačuvajte kako biste ih mogli ponovo pročitati.**

### 1. Sigurnost područja rada

- Područje rada održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna ili mračna područja mogu uzrokovati nesreće.
- Ne pušajte električne alate u pogon u eksplozivnoj atmosferi, npr. u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Držite djecu i druge osobe podalje tijekom rada s električnim alatom. Ako vas netko ometa, možete izgubiti kontrolu.

### 2. Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikad ne mijenjajte utikač na bilo koji način. Ne upotrebljavajte utikače s adapterom zajedno s uzemljenim električnim alatima. Utikači koji nisu modificirani i prikladne utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, npr. cijevima, radiatorima, štednjacima i hladnjacima. Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- NE izlažite električne alate kiši ili vlazi. Ako voda prodre u električni alat, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- Nemojte zloupotrebljavati kabel. Nikad ne upotrebljavajte kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako električni alat puštate u pogon na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom. Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako je uporaba električnog alata na vlažnom mjestu neizbježna, upotrijebite napajanje s uređajem za zaštitu od rezidualne struje (RCD). Uporaba RCD-a smanjuje opasnost od strujnog udara. NAPOMENA Pojam „uređaj za zaštitu od rezidualne struje (RCD)” može se zamijeniti pojmom „prekidač struje kvara uzemljenja (GFCI)” ili „prekidač gubitka struje uzemljenja (ELCB)”.
- Uređaj koristiti samo u prostorima u kojima je snaga struje od 100A po fazi, koja je umrežena sa naponom od 230 V. Stoga je vrlo bitno da se prije same primjene uređaja obavezno provjeri napon i snagu struje.

### 3. Osobna sigurnost

- Ostanite koncentrirani, gledajte što radite i postupajte razumno tijekom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može uzrokovati teške ozljede.

- Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči, prikladna zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, sigurnosne cipele koje ne kližu, čvrsti šešir ili zaštita za sluh smanjit će opasnost od ozljeda.
- Spriječite nenamjerno pokretanje alata. Uvjerite se da je prekidač u položaju za isključivanje prije spajanja na izvor napajanja i/ili paket baterija, podizanja ili nošenja alata. Ako držite prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako je prekidač električnog alata uključen, može se dogoditi nesreća.
- Uklonite ključ za namještanje prije uključivanja električnog alata. Ključ pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
- Nemojte neoprezno postupati. U svakom trenutku održavajte ravnotežu. Tako ćete moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi labavu odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa može se zaglaviti u pokretnim dijelovima.
- Ako su uređaji prikladni za spajanje naprava za usisavanje prašine, uvjerite se da su te naprave spojene i pravilno upotrijebljene. Usisavanje prašine može smanjiti mogućnost pojave opasnosti povezanih s prašinom.

#### **4. Uporaba i njega električnog alata**

- Ne primjenjujte prekomjernu silu na električni alat. Upotrebljavajte odgovarajući električni alat s obzirom na radove koje želite provesti. Odgovarajući električni alat bolje će i sigurnije raditi pri brzini za koju je izrađen.
- Ne upotrebljavajte električni alat ako se ne može uključiti i isključiti. Električni alat kojim nije moguće upravljati pomoću prekidača opasan je i mora se popraviti.
- Odvojite utikač od izvora napajanja i/ili uklonite paket baterija iz električnog alata prije namještanja, zamjene pribora ili skladištenja električnog alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Nekorišteni električni alat skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopuštati da električnim alatom upravljaju osobe koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama. Električni alati opasni su ako njima upravljaju neiskusni korisnici.
- Održavajte električne alate. Provjerite alat s obzirom na deformacije, zamršene ili labave dijelove. Provjerite jesu li dijelovi slomljeni i postoje li drugi uvjeti koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, odnesite ga na popravak prije ponovne uporabe. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
- Rezne alate održavajte oštroma i čistima. Pravilno održavani rezni alati s oštirim oštricama manje zapinju i jednostavnije ih je kontrolirati.
- Električni alat, opremu, oštrice alata itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir uvjete rada i radove koje je potrebno provesti. Uporaba električnog alata za radove drugačije od onih za koje je alat namijenjen može uzrokovati opasnu situaciju.

#### **Servis**

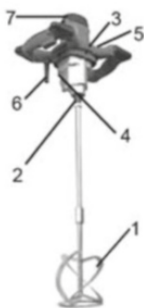
- Neka vaš električni alat servisira kvalificirani stručnjak za popravak upotrebljavajući samo prikladne rezervne dijelove. Na taj način bit će zajamčeno održavanje sigurnosti električnog alata.

## Sigurnosne napomene i upute za uporabu za električnu miješalicu za boju

S razumijevanjem pročitajte proizvođačeve upute prije puštanja stroja u pogon, sačuvajte priručnik s uputama. Ne puštajte stroj u pogon prije nego što pročitate upute i shvatite način rada te otklanjanje smetnji za stroj.

### 5. Glavne komponente

Jednostruki alat za miješanje



1. Alat za miješanje
2. Vratilo za spajanje alata M14
3. Elektronički regulator brzine
4. I II Šipka za mijenjanje brzine
5. Gumb za blokadu prekidača
6. Prekidač za pokretanje
7. Kućište motora

### Tehničke specifikacije:

BROJ ARTIKLA:	5331 2 1 Električna miješalica 1600 W
Nazivni napon:	220 V~240 V
Nazivna snaga:	1600 W
Nazivna brzina bez opterećenja:	0 – 420/min 0 – 760/min
Promjer za miješanje:	140 mm
Razina zvučnog tlaka:	LpA = 87.6 dB (A)
Razina jačine zvuka:	LWA = 98.6 dB (A)
Nesigurnost K:	K = 3 dB (A)
Vibracije:	ah, HD = 3.187 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K:	K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

### 6. Opis proizvoda

Miješalica je električna miješalica opremljena dvostrukim rotirajućim alatom za miješanje (jednostruki alati za miješanje također su dostupni). Upotrebljava se za miješanje građevinskih materijala i kemikalija, čak i za brzo i precizno miješanje teških materijala, posebno za materijale koji su zahtjevni za miješanje, kao što su žbuka velike gustoće, osušeni građevinski materijali, kudjelja ili smjese različitih vrsta materijala. Različiti alati za miješanje dostupni su za miješalicu, a različite brzine I II odgovaraju različitim materijalima koji se miješaju.

## 7. Mjere opreza

Pročitajte i slijedite ove upute prije puštanja stroja u pogon. Ako ih se ne budete pridržavali, rezultat može biti nepredvidiv! Pridržavajte ih se radi sigurnosti osoba i stroja!

- PROVJERITE situaciju s obzirom na sigurnost dok stroj radi!
- PUŠTAJTE stroj u pogon u prikladnom prostoru za rad!
- DRŽITE druge osobe dalje od prostora za rad!
- IZBJEGLAVAJTE stroj izložen vlazi ako je stroj radio u vlažnom prostoru za rad!
- DOVOLJNO osvjetlite prostor za rad!
- PROVJERITE je li izvor napajanja / napon jednak onome koji je prikazan na naljepnici na stroju!
- PROVJERITE ima li stroj uzemljenje!
- Stroj se NE SMIJE preopteretiti!
- NE povlačite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice! Zaštitite kabel od zagrijavanja, vlage, ogrebotina!
- UPOTREBLJAVAJTE samo neoštećen kabel s utikačem bez ogrebotina!
- ISKLJUČITE izvor napajanja dok je stroj izvan pogona, tijekom održavanja ili promjene načina miješanja!
- NE miješajte materijal s plamištem nižim od 21 °C!
- NE upotrebljavajte otapala za čišćenje alata! U protivnom postoji opasnost od eksplozije!
- NE montirajte stroj i ne puštajte ga u pogon u zapaljivoj i eksplozivnoj atmosferi!  
U protivnom postoji opasnost od eksplozije!
- NE upotrebljavajte klizavi ili pokretni bubanj za miješanje!
- NE pokrećite miješalicu dok se alati za miješanje ne nalaze u bubnju za miješanje ili drugim bubnjevima!
- NE pokrećite stroj u praznom hodu!
- NE vadite uzorak dok se stroj ne zaustavi! NE zahvaćajte u bubanj za miješanje dok stroj radi!
- NE pokrećite stroj ako se osušeni materijal nalazi u bubnju ili je zalijepljen za bubanj!
- Stroj će ispravno raditi samo ako pažljivo postupate s njim!
- Nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši tijekom rada sa strojem!
- UPOTREBLJAVAJTE samo originalne rezervne dijelove za održavanje stroja!

## 8. Održavanje

Pravilno održavanje stroja može produžiti vijek trajanja; potrebno je uvijek održavati pravilnu funkciju prekidača za upravljanje i prikladno održavati prekidač.

Alate za miješanje potrebno je očistiti nakon završetka rada ili prije nego što se stroj neće upotrebljavati tijekom duljeg razdoblja. Obično tekuća voda ili kvarcni pijesak može dobro očistiti alate za miješanje. NE primjenjujte mehaničku silu kao što je UDARANJE na stroj jer će u protivnom stroj biti oštećen.

Vratilo za miješanje uvijek mora biti čisto.

Otvor šesterokutne spojnice uvijek mora biti prekriven zaštitnim pokrovom.

Otvor kućišta motora ne smije biti prekriven dok stroj radi, u stroju ne smije biti zapaljivih materijala.

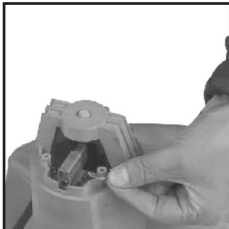
Potrebno je često čistiti otvor.

Potrebno je upotrebljavati samo originalne dijelove za ovaj stroj.  
Potrebno je provjeravati i održavati ugljene četkice nakon 60 sati rada stroja, pravodobno zamijenite četkicu ako primijetite da je istrošena. Detaljnije informacije o radu možete pronaći na slikama.

Slika 1



Slika 2



Slika 1: Najprije isključite napajanje, uklonite kućište motora.  
Slika 2: Izvucite ploču i zamijenite ugljenu četkicu.

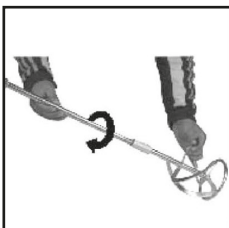
## 9. Rad

### Jednostruki alat za miješanje

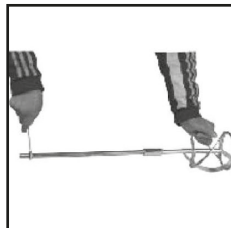
Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 1: Izvadite dva dijela alata za miješanje iz ambalaže.  
Slika 2: Sastavite dva dijela.  
Slika 3: Upotrijebite ključ kako biste ih pritegnuli.

Slika 4



Slika 5



Slika 4: Stavite alate za miješanje u izlazno vratilo.  
Slika 5: Zakrenite vijak alata za miješanje u smjeru prijašnjeg položaja i alati za miješanje bit će pritegnuti.

## 10. Pokretanje stroja

Najprije spustite gumb za blokadu prekidača i nakon toga spustite prekidač za pokretanje. Upute za rad mehaničkog regulatora brzine: Slika 6

- Ako je stroj ZAUSTAVLJEN, okrenite gumb kako biste promijenili brzinu.
- Ako ne možete potpuno promijeniti brzinu okretanjem gumba, malo okrenite lopatice vratila i promijenite brzinu.

Upute za rad elektroničkog regulatora brzine: Slika 7

Najprije uključite prekidač za napajanje, nakon toga okrenite prekidač regulatora koji se nalazi na lijevoj ručki kako biste postigli željenu brzinu.

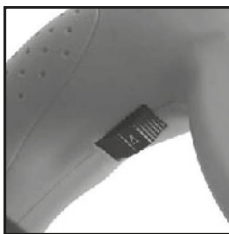
## 11. Zaustavljanje stroja

Otpustite prekidač za pokretanje tako da se stroj zaustavi. Slika 8

Slika 6



Slika 7



Slika 8



Električni proizvodi ne smiju se odlagati u kućni otpad. Predajte ih na reciklažu na odgovarajuće sabirno mjesto. Obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču za savjet o recikliranju.

## HU Elektromos keverőgép

### Elektromos kéziszerszámok általános biztonsági figyelmeztetései

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet, illetve súlyos sérülést okozhat.

**Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi használat céljából.**

#### 1. A munkaterület biztonsága

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendezetlen vagy sötét terület balesetet eredményezhet.
- Ne működtessen elektromos kéziszerszámokat robbanásveszélyes környezetben. például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsátanak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- Tartsa távol a gyerekeket és a közelben lévőket az elektromos kéziszerszám használata közben. Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti az irányítást a kéziszerszám felett.

## 2. Villamos biztonság

- Az elektromos kéziszerszámok csatlakozódugóinak illeszkedniük kell a konnektorhoz. Soha semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapterdugót földelt (testelt) elektromos kéziszerszámokhoz. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzájuk illeszkedő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el testének érintkezését földelt vagy testelt felületekkel, mint például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények. Ha a testét földeli vagy testeli, fennáll az elektromosság kialakulásának kockázata.
- NE tegye ki az elektromos kéziszerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos kéziszerszámba jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- Óvja a kábelt. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy aljzataból való kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Ha az elektromos kéziszerszámot a szabadban működteti, erre alkalmas hosszabbítót használjon. A szabadtéri használatra való kábel alkalmazásával csökken az áramütés kockázata.
- Ha az elektromos kéziszerszámot mindenképp nedves helyen kell működtetnie, használjon hibaáramvédővel (RCD) ellátott áramellátást. A hibaáramvédő csökkenti az áramütés kockázatát. MEGJEGYZÉS: A „hibaáramvédő (RCD)”, a „hibaáram-védőkapcsoló (GFCI)” vagy „érintésvédelmi kapcsoló (ELCB)” kifejezés ugyanazt az eszközt jelöli.
- A készülék csak olyan helyiségekben használható, ahol az elosztó hálózat által 230 V névleges feszültséggel táplált 100A / fázis áramerősség biztosított valamint utasítják a felhasználót, hogy szükség esetén a szolgáltatóval egyeztetve megállapítsa az adott csatlakozási áramerősség megfelelőségét a készülék működtetéséhez.

## 3. Személyi biztonság

- Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt, illetve gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszámok használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt, védőfelszerelést, például porvédő maszkot, csúszásgátló biztonsági cipőt, védősisakot vagy hallásvédőt, amelyeket ha megfelelő körülmények között használnak, csökkentik a személyi sérüléseket.
- Akadályozza meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban található, mielőtt a kéziszerszámot áramforráshoz, illetve akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy hordozza. Ha az elektromos kéziszerszámot úgy hordozza, hogy a kapcsolón van az ujjja, illetve úgy helyezi áram alá, hogy a kapcsoló bekapcsolva, az balesetet okozhat.

- Távolítsa el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolná az elektromos kéziszerszámot. Az elektromos kéziszerszám forgó részében hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig álljon stabilan és ügyeljen egyensúlyára. Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A bő ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a készülék el van látva porszívó és -gyűjtő eszközökhöz való csatlakozóval, mindenképp csatlakoztassa és használja megfelelően ezeket az eszközöket. A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

#### **4. Elektromos kéziszerszámok használata és gondozása**

- Ne erőltesse az elektromos kéziszerszámot. Mindig az adott feladatra való elektromos kéziszerszámot használja. Az ilyen elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban végezhető el a munka a névleges teljesítmény mellett.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni. Minden olyan elektromos szerszám, amely nem vezérelhető a kapcsolóval, veszélyes, ezért meg kell javítani.
- Az elektromos kéziszerszám bármilyen beállítása, tartozékcsereje vagy eltávolítása előtt válassza le a csatlakozódugót az áramforrásról, illetve vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszámot vagy a jelen utasítást. Gyakorlatlan kezekben az elektromos kéziszerszámok veszélyesek.
- Tartsa karban az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyes pozícióját és akadálytalan elmozdulását. Alkatrészek törése és egyéb olyan állapotok, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Ha károsodott, használat előtt javíttassa meg az elektromos kéziszerszámot. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóélű vágószerszámok kisebb valószínűséggel akadnak el és könnyebben irányíthatók.
- Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a szerszámbetéteket stb. ezen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Ha az elektromos kéziszerszámot a tervezettől eltérő munkára használja, veszélyes helyzet alakulhat ki.

#### **Szerviz**

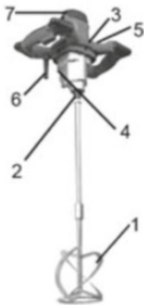
- Az elektromos kéziszerszámot szakképzett szerelővel javíttassa, kizárólag azonos pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságának megőrzését.

## Elektromos festékkeverő biztonsági figyelmeztetés és használati utasítás

Kérjük, hogy a gép használata előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót, majd gondosan őrizze meg azt. Ne működtesse a gépet addig, amíg el nem olvasta az útmutatót, és meg nem értette a gép működését és hibaelhárítását.

### 5. Fő alkatrészek

Szimpla keverőszerszám



1. Keverőszerszám
2. M14 szerszámcsatlakozó szár
3. Elektronikus fordulatszám-szabályozó
4. I II fordulatszám váltókar
5. Kapcsolóreteszelő gomb
6. Indító kapcsoló
7. Motorház

### Műszaki adatok:

CIKKSZÁM:	5331 2 1 Elektromos keverőgép 1600 W
Névleges feszültség:	220 ~ 240 V
Névleges teljesítmény:	1600 W
Névleges üresjárási fordulatszám:	0 - 420/perc 0 - 760/perc
Keverési átmérő:	140 mm
Hangnyomásszint:	LpA = 87,6 dB (A)
Hangteljesítményszint:	LWA = 98,6 dB (A)
K bizonytalanság:	K = 3 dB (A)
Vibráció:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalanság:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### 6. Termékleírás

E készülék egy elektromos keverő, amely dupla, ellentétesen forgó keverőszerszámmal van felszerelve (szimpla keverőszerszámok is használhatók). Építőanyagok és vegyi anyagok keverésére, akár nehéz anyagok gyors és alapos keverésére is használható, különösen nehezen keverhető anyagokhoz, mint például nagy sűrűségű habarcs, szárított építőanyagok, kóc vagy többféle kevert anyag. Különböző keverőszerszámok kaphatók a keverőgéphez, és az I II fordulatszám közül kiválasztható a keverendő anyagokhoz megfelelő.

## 7. Figyelmeztetések

Kérjük, hogy a gép használata előtt olvassa el, majd tartsa be a jelen utasításokat. Ellenkező esetben előre nem látható események következhetnek be! Az emberek és a gépek biztonsága érdekében kérjük, tartsa be őket!

- NE ellenőrizze a biztonsági helyzetet, miközben a gép működik!
- MEGFELELŐ munkaterületen üzemeltesse a gépet!
- TARTSON TÁVOL mindenki mást a munkaterülettől!
- NE hagyja, hogy a gépet nedvesség érje, amikor a munkaterületen üzemelteti!
- GONDOSKODJON megfelelő világításról a munkaterületen!
- ELLENŐRIZZE, hogy az áramforrás / feszültség adatok megegyeznek-e a gép címkején látható adatokkal!
- ELLENŐRIZZE, hogy rendelkezik-e a gép földelésvédelemmel!
- NE terhelje túl a gépet!
- NE a kábelnél fogva húzza ki a dugót az aljzatból! Óvja a kábelt a felmelegedéstől, a nedvességtől és a karcolódástól!
- KIZÁRÓLAG olyan dugaszos kábelt használjon, amely nem karcolódott és nem sérült!
- VÁLASSZA LE az áramforrást, ha a gépet nem használja, karbantartja vagy másik keveréshez kezd!
- NE keverjen olyan anyagot, amelynek gyulladáspontja alacsonyabb, mint 21 °C!
- NE használjon oldószereket a szerszámok tisztításához! Ellenkező esetben robbanásveszély áll fenn!
- NE telepítse és ne üzemeltesse a gépet gyúlékony és robbanásveszélyes környezetben! Ellenkező esetben robbanásveszély áll fenn!
- NE használjon mozgatható keverőedényt!
- NE indítsa el a keverőgépet addig, amíg a keverőszerszámok a keverőedényben vagy más edényben találhatók!
- NE járassa terhelés nélkül a gépet!
- NE vegyen mintát az anyagból, amíg le nem állt a gép! NE nyúljon a keverőedénybe, miközben a gép működik!
- NE indítsa el a gépet, ha kiszáradt anyagok találhatók vagy vannak letapadva a keverőedényben!
- Ha körültekintően kezeli, a gép nem fog meghibásodni!
- Kérjük viseljen védőszemüveget és fültokot a gép használatakor!
- KIZÁRÓLAG eredeti pótalkatrészeket használjon a gép karbantartásához!

## 8. Karbantartás

A megfelelő karbantartás meghosszabbíthatja a gép élettartamát. A fogantyún található kapcsolónak mindig hibátlannak és megfelelő állapotúnak kell lennie.

A keverőszerszámokat meg kell tisztítani, ha befejezte a keverést vagy hosszabb ideig nem használja őket. A keverőszerszámok folyó vízzel vagy kvarchomokkal általában jól tisztíthatók. NE erőltesse a gépet semmilyen mechanikai igénybevétellel, pl. aprítással, különben elkerülhetetlenül károsodik.

A keverőszárnak mindig szennyeződésmentesnek kell lennie.

Mindig tegye fel a védőfeledelet a hatszögletű foglalatra.

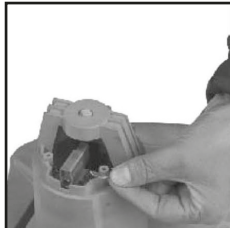
A motorház szellőzőnyílását a gép működése közben nem szabad letakarni, és nem lehet gyúlékony anyag a gépben.

A szellőzőnyílást gyakran meg kell tisztítani.  
A géphez csakis eredeti alkatrészek használhatók.  
A szénkefét ellenőrizni és karbantartani kell legfeljebb 60 üzemóra után. Kérjük, időben cserélje ki a kefét, ha elhasználódott. A működtetés részleteit az ábrákon láthatja.

1. ábra



2. ábra



1. ábra: Először válassza le az áramellátást, majd szerelje szét a motorházat.
2. ábra: Húzza ki a lemezt, és cserélje ki a szénkefét.

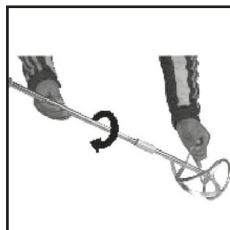
## 9. Működtetés

### Keverés egy szerszámmal

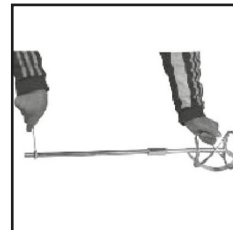
1. ábra



2. ábra



3. ábra



4. ábra



5. ábra



1. ábra: Vegye ki a keverőszerszám két részét a kartondobozból.
2. ábra: Szerelje össze a két részt.
3. ábra: Húzza szorosra a villáskulccsal.
4. ábra: Helyezze a keverőszerszámokat a kihajtótengelyre.
5. ábra: Fordítsa el a keverőszerszámok csavarját a régi helyzet irányába. A keverőszerszámok ezzel rögzülnek.

## 10. A gép elindítása

Először nyomja le a kapcsolóreteszelő gombot, majd nyomja le az indító kapcsolót.

A mechanikus fordulatszám-szabályozó kezelési utasítása: 6. ábra

- Miközben a gép áll, fordítsa el a gombot a fordulatszám megváltoztatásához.
- Ha nem tudja teljesen befejezni a fordulatszám átállítását a gomb elfordításával, kérjük, fordítsa el kissé a szár lapátjai, és azután állítsa át a fordulatszámot.

Az elektronikus fordulatszám-szabályozó kezelési utasítása: 7. ábra

Először kapcsolja be a főkapcsolót, majd fordítsa el a bal fogantyúban található szabályozó kapcsolót a kívánt fordulatszám eléréséhez.

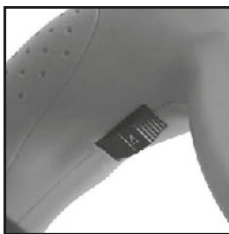
## 11. A gép leállítása

Engedje el az indító kapcsolót, hogy a gép leálljon: 8. ábra

6. ábra



7. ábra



8. ábra



Az elektromos készülékeket tilos háztartási hulladékba dobni. Hasznosítsa újra őket az erre a célra szolgáló speciális hulladékgyűjtő központokban. Újrahasznosítással kapcsolatos tanácsokért kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz.

IT

# Miscelatore elettrico 1600 W

## Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili elettrici

**⚠ AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e istruzioni per consultarle in futuro.**

### 1. Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Gli ambienti in disordine e poco illuminati possono provocare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere a rischio di esplosioni, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare polveri o fumi.

- Tenere lontani i bambini e persone terze durante l'utilizzo di utensili elettrici. Le distrazioni possono indurre la perdita del controllo.

## **2. Sicurezza elettrica**

- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alle prese. Non modificare mai in alcun modo le spine. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli utensili elettrici con messa a terra. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto corporeo con superfici messe a terra, quali tubi, radiatori e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche se il corpo risulta messo a terra.
- NON esporre gli utensili elettrici a pioggia o condizioni umide. L'acqua che si infiltra nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse.
- Non utilizzare impropriamente il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla presa l'utensile elettrico. Mantenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli affilati o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse.
- Quando si utilizza un utensile elettrico all'esterno, usare una prolunga idonea per l'uso all'aperto. L'utilizzo di un cavo idoneo all'uso all'aperto riduce il rischio di scosse.
- Se è inevitabile azionare l'utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse. NOTA: Il termine "interruttore differenziale" può essere sostituito dal termine "interruttore magnetotermico differenziale" o "salvavita".
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso in locali con una capacità di trasporto di corrente continua di 100 A per fase, che sono alimentati da una rete di distribuzione con una tensione nominale di 230 V e si consiglia l'utente, se necessario, a verificare con il proprio fornitore di energia elettrica di determinare se l'amperaggio dell'interfaccia è adeguato al dispositivo.

## **3. Sicurezza personale**

- Rimanere vigili, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buonsenso quando si utilizza l'utensile elettrico. Non utilizzare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo di utensili elettrici può avere come conseguenza gravi lesioni personali.
- Utilizzare i dispositivi di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi, dispositivi di protezione come maschere antipolvere, scarpe antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito. Il loro utilizzo in condizioni idonee riduce il rischio di lesioni accidentali.
- Impedire l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica e/o al gruppo batterie, o prima di sollevare o trasportare l'utensile. Comportamenti quali trasportare l'utensile elettrico con il dito sull'interruttore o dare corrente all'utensile elettrico che ha l'interruttore in posizione ON provocano incidenti.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico. Lasciare chiavi collegate a parti rotanti dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi troppo. Mantenere sempre i piedi saldi a terra e un buon equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni inaspettate.

- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sono forniti dispositivi da collegare a impianti di estrazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano collegati e funzionino correttamente. L'utilizzo di sistemi di raccolta polveri può ridurre i rischi correlati alla polvere.

#### **4. Utilizzo e manutenzione dell'utensile elettrico**

- Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adeguato all'applicazione. L'utensile elettrico corretto porterà a termine il lavoro in modo migliore e sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore d'accensione non funziona. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dall'alimentazione e/o il gruppo batteria dall'utensile elettrico prima di compiere qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre l'utensile elettrico. Queste misure di sicurezza di prevenzione riducono il rischio di accensioni accidentali dell'utensile elettrico.
- Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'utilizzo dell'utensile elettrico a persone senza familiarità con lo stesso o con le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi in mano a utilizzatori non formati.
- Compiere la manutenzione dell'utensile elettrico. Controllare eventuali disallineamenti o piegature delle parti mobili, la rottura di componenti e altre condizioni che possono influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati dalla manutenzione insufficiente degli utensili elettrici.
- Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. La manutenzione adeguata degli utensili da taglio con lame da taglio affilate riduce la tendenza alla piegatura e agevola il controllo degli stessi.
- Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte dell'utensile, ecc., conformemente alle presenti istruzioni, avendo presente le condizioni di lavoro e l'intervento da svolgere. L'utilizzo dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe provocare una situazione pericolosa.

#### **Assistenza**

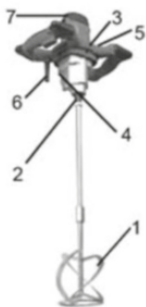
- L'assistenza per l'utensile elettrico deve essere affidata a personale qualificato addetto alla riparazione che utilizza unicamente parti di ricambio identiche. Ciò garantirà la continuità della sicurezza dell'utensile elettrico.

#### **Miscelatore elettrico per vernice: avvertenze di sicurezza e istruzioni per l'uso**

Leggere e comprendere il manuale per l'uso prima di azionare l'utensile; conservare adeguatamente il manuale. Non azionare l'utensile prima di aver letto il manuale e compreso il funzionamento e la risoluzione dei problemi dello stesso.

## 5. Componenti principali

Frusta singola



1. Frusta
2. Albero di collegamento utensile M14
3. Regolatore di velocità elettronico
4. Asta di commutazione velocità (I, II)
5. Interruttore a manopola di blocco
6. Interruttore d'accensione
7. Involucro del motore

### Specifiche tecniche:

COD. ART.:	5331 2 1 Miscelatore elettrico 1600 W
Tensione nominale:	220 V~240 V
Potenza nominale:	1600 W
Velocità nominale a vuoto:	0 - 420 G/min 0 - 760 G/min
Diametro utensile:	140 mm
Pressione acustica LpA:	LpA = 87,6 dB (A)
potenza acustica Lwa:	LWA = 98,6 dB (A)
Incertezza di misura K:	K = 3 dB (A)
Vibrazione:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
Incertezza di misura K:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 6. Descrizione del prodotto

Il miscelatore è un miscelatore elettrico attrezzato con doppia frusta controrotante (sono disponibili anche fruste singole). Viene utilizzato per miscelare materiali da costruzione e prodotti chimici, per miscelare rapidamente e in modo omogeneo anche materiali pesanti, in particolare quelli difficili da miscelare, quali malta ad alta densità, materiali da costruzione secchi, due o più tipi di materiali da miscelare. Per il miscelatore sono disponibili diverse fruste e diverse velocità (I, II) che soddisfano i requisiti di miscelazione di materiali diversi.

## 7. Avvertimenti

Leggere e seguire le seguenti istruzioni prima di azionare l'utensile. In caso di inosservanza possono verificarsi conseguenze imprevedibili! Per garantire la sicurezza di persone e utensile, attenersi alle istruzioni!

- CONTROLLARE di essere in condizioni di sicurezza quando la macchina è in funzione!
- AZIONARE l'utensile in uno spazio di lavoro idoneo!
- TENERE persone terze lontane dallo spazio di lavoro!
- EVITARE che la macchina si bagni quando si lavora in uno spazio di lavoro umido!

- ILLUMINARE adeguatamente lo spazio di lavoro!
- CONTROLLARE che l'alimentazione / la tensione corrisponda a quanto indicato sulla targhetta dell'utensile!
- CONTROLLARE che l'utensile disponga di una messa a terra!
- La macchina NON DEVE essere sovraccaricata!
- NON TIRARE direttamente il cavo per scollegare la spina dalla presa! Evitare che il cavo si scaldi, si bagni o si graffi!
- UTILIZZARE cavi con la spina solo se privi di graffi o difetti
- SCOLLEGARE l'alimentazione della corrente quando la macchina non è in uso, è in fase di manutenzione o di sostituzione della frusta!
- NON MISCELARE materiali con punto di infiammabilità inferiore a 21 °C!
- NON UTILIZZARE solventi per pulire gli utensili! Rischio di esplosione!
- NON INSTALLARE E AZIONARE la macchina in ambienti infiammabili ed esplosivi!  
Rischio di esplosione!
- NON UTILIZZARE fusti di miscelazione scorrevoli o mobili!
- NON AVVIARE il miscelatore finché le fruste non sono nel fusto di miscelazione!
- NON AZIONARE la macchina a vuoto!
- NON ESTRARRE materiale miscelato finché la macchina è in funzione! NON TOCCARE l'interno del fusto di miscelazione quando la macchina è in esercizio!
- NON AVVIARE la macchina quando nel fusto ci sono materiali secchi o questi rimangono attaccati al fusto!
- La macchina funzionerà correttamente se la si utilizza con attenzione!
- Indossare cuffie e occhiali protettivi durante l'utilizzo della macchina!
- UTILIZZARE solo parti di ricambio originali per la manutenzione della macchina!

## **8. Manutenzione**

Una manutenzione corretta dell'utensile può prolungarne la durata utile.

L'interruttore sull'impugnatura deve essere sempre tenuto operativo e in buone condizioni.

Le fruste devono essere pulite al termine del lavoro o se non si utilizzano da molto tempo.

Di solito acqua corrente o sabbia di quarzo possono pulire adeguatamente le fruste.

NON SOLLECITARE meccanicamente la macchina, ad sforzandola, perché verrebbe inevitabilmente danneggiata.

L'albero di miscelazione deve sempre essere pulito.

Il foro dell'alloggiamento esagonale deve sempre essere protetto dalla relativa copertura.

Lo sfiato dell'involucro del motore non deve essere coperto quando la macchina è in funzione, non devono esserci materiali infiammabili nella macchina.

Lo sfiato deve essere pulito frequentemente.

In questa macchina possono essere utilizzate solo parti originali.

La spazzola al carbonio deve essere controllata e sottoposta a manutenzione quando si superano le 60 ore di esercizio dell'utensile. Cambiare la spazzola per tempo se la si trova usurata. Per dettagli sul funzionamento, vedere le immagini.

Immagine 1



Immagine 2

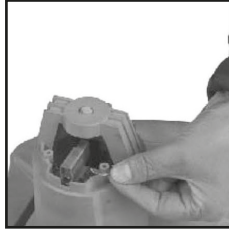


Immagine 1: Per prima cosa scollegare l'alimentazione, poi staccare l'involucro del motore.  
Immagine 2: Estrarre la piastra e sostituire la spazzola al carbonio.

## 9. Funzionamento

### Miscelazione singola

Immagine 1

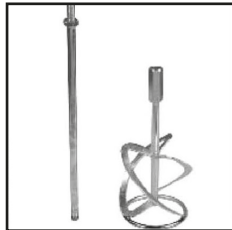


Immagine 2

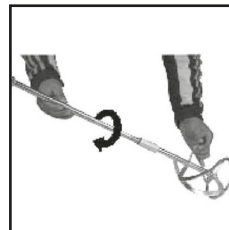


Immagine 3

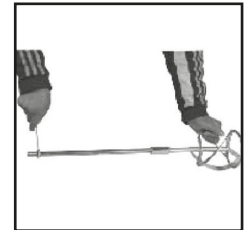


Immagine 4

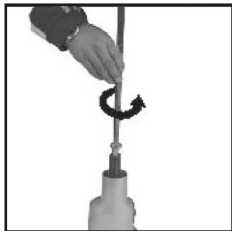


Immagine 5



Immagine 1: Estrarre le due parti delle fruste dalla scatola.

Immagine 2: Assemblare le due parti.

Immagine 3: Utilizzare una chiave per stringere.

Immagine 4: Inserire le fruste all'interno del albero.

Immagine 5: Avvitare le fruste in senso antiorario per serrarle.

## 10. Avvio della macchina

Spingere verso il basso la manopola di arresto dell'interruttore, poi premere l'interruttore di avvio.

Istruzione per il funzionamento del regolatore di velocità meccanico: Immagine 6

- Quando l'utensile è fermo, ruotare la manopola per cambiare la velocità.
- Se non si riesce a cambiare velocità ruotando l'interruttore a manopola, ruotare leggermente le alette dell'albero e cambiare velocità.

Istruzione per il funzionamento del regolatore di velocità elettronico: Immagine 7  
Attivare l'interruttore di alimentazione, poi ruotare l'interruttore di regolazione posizionato nell'impugnatura sinistra per ottenere la velocità desiderata.

### 11. Arresto della macchina

Rilasciare l'interruttore di avvio per arrestare la macchina: Immagine 8

Immagine 6



Immagine 7

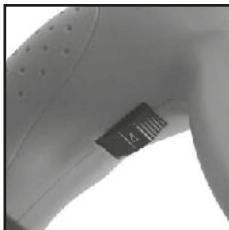
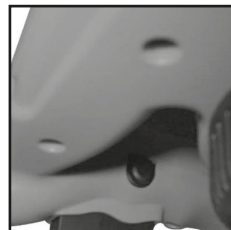


Immagine 8



I prodotti elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclarli presso gli appositi centri di smaltimento. Contattare l'amministrazione locale o i fornitori per consigli sul riciclaggio.

## NL Elektrisch roerwerk

### Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies. Niet-naleving van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst na te kunnen slaan.**

#### 1. Veiligheid op de werkplek

- Zorg dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Rommelige of donkere werkplekken vragen om ongelukken.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve omgevingen, bijv. in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof. Elektrisch gereedschap creëert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere omstanders op een afstand tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Aflleiding kan ertoe leiden dat u de controle over de machine verliest.

## 2. Elektrische veiligheid

- De stekkers van elektrisch gereedschap moeten goed in het stopcontact passen. Breng geen veranderingen aan de stekker. Gebruik geen adapterstekkers bij geaard elektrisch gereedschap. Niet-gemanipuleerde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Vermijd lichamelijke aanraking met gearde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap NIET bloot aan regen of natte omstandigheden. Water dat een elektrisch apparaat binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- Gebruik het snoer op correcte wijze. Gebruik het snoer nooit om het elektrische apparaat aan mee te dragen of om aan te trekken om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als u het elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik. Het gebruik van een dergelijk snoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- Als gebruik in een vochtige omgeving niet vermeden kan worden, gebruik dan een voedingsbron met een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken. **OPMERKING** De begrippen “aardlekschakelaar” en “differentieelschakelaar” kunnen mogelijk door elkaar worden gebruikt.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in ruimten met een stroomsterkte van 100A per fase, gevoed door een elektriciteitsnet met een nominale spanning van 230 V en draagt de gebruiker op om, indien nodig, bij zijn energiebedrijf na te gaan of de stroomsterkte op de interface toereikend is voor het apparaat.

## 3. Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert, kijk goed wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het elektrisch gereedschap. Werk niet met het apparaat als u moe of onder invloed bent van verdovende middelen, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming, beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming die voor de betreffende omstandigheden wordt gebruikt om het risico op persoonlijk letsel te verminderen.
- Voorkom onbedoeld starten. Let erop dat de schakelaar in de Uit-stand staat voordat u het gereedschap op het lichtnet en/of het accupack aansluit, het oppakt of draagt. Draag het elektrisch gereedschap niet met uw vinger op de schakelaar of zet de voeding niet aan als de schakelaar is ingeschakeld. Dit kan tot ongelukken leiden.
- Verwijder eventuele stelsleutels of steeksleutels voordat u het elektrisch gereedschap aanzet. Een steeksleutel of een andere sleutel die nog aan een roterend deel van het elektrisch gereedschap vastzit, kan persoonlijk letsel veroorzaken
- Reik niet te ver. Houd te allen tijde een goed evenwicht en vaste grip. Hierdoor krijgt u betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden en lange haren kunnen in de bewegende delen verstrikt raken.
- Als er systemen zijn voor het aansluiten van de stofafzuiging en van stofopvanginrichtingen, controleer dan of deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van stofopvang kan gevaren in verband met stofontwikkeling verminderen.

#### **4. Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap**

- Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik de juiste machine voor uw toepassing. De juiste machine zal het werk beter en veiliger uitvoeren op de snelheid waarvoor zij is ontworpen.
- Gebruik de machine niet als de schakelaar deze niet aan of uit zet. Elke machine met benzinemotor die niet met de schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Haal de stekker uit het stopcontact en/of maak het accupack los van de machine voordat u aanpassingen doorvoert, hulpstukken vervangt of de machine opbergt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat de machine per ongeluk wordt gestart.
- Berg de niet-actieve machine buiten het bereik van kinderen op en zorg dat personen die niet met de machine of deze gebruiksaanwijzingen vertrouwd zijn, deze machine niet bedienen. Deze machines zijn gevaarlijk in de handen van ongeoeffende gebruikers.
- Zorg voor goed onderhoud van elektrisch gereedschap. Controleer op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende delen. Defecte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van de machine kunnen beïnvloeden. Als de machine beschadigd is, laat haar dan vóór gebruik repareren. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden machines.
- Houd snijhulpstukken scherp en schoon. Goed onderhouden snijhulpstukken met scherpe snijkanten zullen minder snel vastlopen en zijn gemakkelijker onder controle te houden.
- Gebruik het elektrisch gereedschap, toebehoren en de hulpstukbits etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Gebruik van de machine voor andere dan de beoogde werkzaamheden kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### **Service**

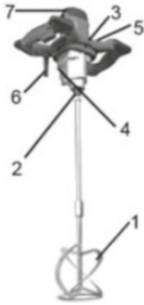
- Laat uw machine nakijken en onderhouden door een gekwalificeerde reparatiemedewerker die uitsluitend van identieke reserveonderdelen gebruik maakt. Hierdoor blijft de machine veilig.

#### **Elektrische vermixer Veiligheidswaarschuwing en gebruiksinstructies**

Lees en zorg dat u gebruikershandleiding goed begrijpt voordat u met de machine aan de slag gaat. Bewaar de handleiding goed. Neem de machine niet in gebruik voordat u de handleiding hebt gelezen en u de informatie over de bediening en het oplossen van problemen goed begrijpt.

## 5. Belangrijkste componenten:

Enkel menggereedschap



1. Roerhulpstuk
2. Aansluitschacht voor M14-hulpstuk
3. Elektronische snelheidsregelaar
4. Tweestanden snelheidshendel (I en II)
5. Snelheidsvergrendelingsknop
6. Startschakelaar
7. Motorhuis

## Technische gegevens:

ITEM nr.:	5331 2 1 Elektrisch roerwerk 1600 W
Nominale spanning:	220 V~240 V
Nominaal vermogen:	1600 W
Nominaal onbelast toerental:	0 - 420/min 0 - 760/min
Mengdiameter:	140 mm
Geluidsdrumniveau:	LpA = 87,6 dB (A)
Geluidsvermogeniveau:	LWA = 98,6 dB (A)
Meetonzekerheid K:	K = 3 dB (A)
Trillingsniveau:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
Meetonzekerheid K:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 6. Productiebeschrijving:

De mixer is een elektrisch aangedreven menger, die is uitgerust met een dubbel contraroterend menghulpstuk (menghulpstukken ook los verkrijgbaar). Het wordt gebruikt voor het mengen van bouwmaterialen en chemische materialen, voor het snel en grondig mengen van zelfs zware materialen, vooral voor de moeilijk te mengen materialen, zoals hogedichtheidsmortel, gedroogde bouwmaterialen, draden of andere soorten gemengde materialen. Er zijn verschillende menghulpstukken beschikbaar voor de mixer en verschillende I- en II-toerentalen om aan de vereisten voor verschillende materialen te kunnen voldoen.

## 7. Waarschuwingen

Lees voordat u de machine gaat gebruiken deze instructies en volg ze op. Niet-naleving kan tot onvoorspelbare situaties leiden. Voor de veiligheid van mens en machine, houd u hieraan!

- Controleer de veiligheidssituatie wanneer de machine in bedrijf is.
- Gebruik de machine alleen in een geschikte werkruimte.
- Houd andere mensen uit de buurt van de werkruimte.

- Zorg dat de machine NIET aan vocht wordt blootgesteld wanneer zij in een vochtige werkruimte wordt gebruikt!
- Zorg voor voldoende verlichting in de werkruimte.
- Controleer of de voedingsspanning overeenkomt met de waarden op de machinelabels!
- Controleer of de machine geaard is of niet.
- De machine mag NIET worden overbelast.
- Trek NIET aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Bescherm het snoer tegen verwarming, vocht en krassen.
- Gebruik alleen kabels met stekker zonder krassen en beschadigingen.
- Koppel de voeding los wanneer de machine buiten werking of in onderhoud is of als u van mengbewerking verandert.
- Meng GEEN materiaal dat ontvlambaar is bij een temperatuur van 21 °C!
- Gebruik GEEN oplosmiddelen voor het schoonmaken van het hulpstukken. Anders is het explosiegevaarlijk!
- Installeer en gebruik de machine NIET onder ontvlambare en explosieve omstandigheden! Anders is het explosiegevaarlijk!
- Gebruik GEEN schuif of beweegbaar mengvat.
- Start de mixer NIET voordat de menghulpstukken zich in het mengvat of andere vaten bevinden.
- Laat de machine NIET stationair draaien.
- Verwijder het monster NIET voordat de machine is gestopt. Raak het mengvat NIET aan wanneer de machine in bedrijf is.
- Start de machine NIET wanneer het gedroogde materiaal in of aan het trommel blijft kleven.
- De machine krijgt geen storing als u deze zorgvuldig gebruikt.
- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming wanneer u met de machine aan het werk bent.
- Gebruik voor het onderhoud van de machine alleen originele reserveonderdelen.

## **8. Onderhoud**

Correct onderhoud van de machine kan de levensduur ervan verlengen. Zorg ervoor dat de handgreepschakelaar goed wordt onderhouden en altijd goed blijft functioneren.

De menggereedschappen moet na gebruik worden gereinigd en wanneer ze lange tijd niet zullen worden gebruikt. Doorgaans volstaan stromend water of kwartszand om de menghulpstukken schoon te maken. Voorkom mechanische spanningen in de machine, zoals dreunen en stampen, omdat dit onvermijdbaar schade zal veroorzaken.

De mengschacht moet altijd tegen vervuiling beschermd zijn.

Het gat van de binnenzeskant moet altijd met een beschermkap afgedekt zijn.

De ventilatieopening van het motorhuis mag tijdens het gebruik van de machine niet zijn afgedekt. Er mogen geen ontvlambare materialen in de machine aanwezig zijn.

De ventilatieopening moet vaak worden schoongemaakt.

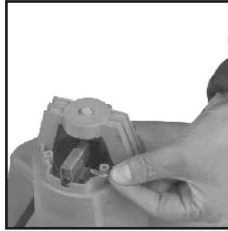
Er mogen alleen originele onderdelen voor deze machine worden gebruikt.

De koolborstel moet nagekeken en onderhouden worden wanneer de machine 60 uur in bedrijf is. Vervang de borstel op tijd als deze versleten is. Voor informatie over gebruik, zie afbeeldingen.

Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 1: Schakel eerst de stroom uit en verwijder vervolgens het motorhuis.

Afbeelding 2: Trek de plaat naar buiten en vervang de koolborstel.

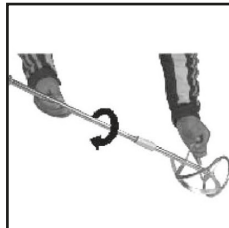
## 9. Bediening

### Enkel menghulpstuk

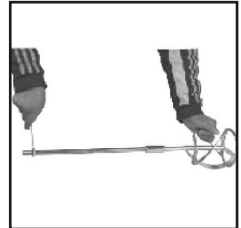
Afbeelding 1



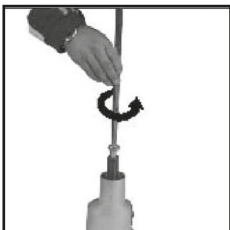
Afbeelding 2



Afbeelding 3



Afbeelding 4



Afbeelding 5



Afbeelding 1: Haal de twee delen van het menghulpstuk uit de doos.

Afbeelding 2: Maak beide delen aan elkaar vast.

Afbeelding 3: Gebruik een steeksleutel om ze vast te draaien.

Afbeelding 4: Plaats de menghulpstukken op de uitlaatschacht.

Afbeelding 5: Draai de schroef van de menghulpstukken in de richting van de oude stand om de menghulpstukken vast te zetten.

## 10. Machine starten

Duw eerst de vergrendelknop van de schakelaar naar beneden en druk vervolgens de startschakelaar naar beneden.

Gebruiksaanwijzing van mechanische snelheidsregelaar: Afbeelding 6

- Als de machine in de STOP-stand staat, draai dan aan de knop om de snelheid te wijzigen.
- Wanneer u de snelheidswijziging niet volledig met de knop kunt voltooien, draait u de bladen van de as een beetje en past u de snelheid aan.

Gebruiksaanwijzing van elektronische snelheidsregelaar: Afbeelding 7

Zet eerst de Aan-/Uit-schakelaar aan en draai vervolgens aan de regelaar in de linkerhendel om de gewenste snelheid te krijgen.

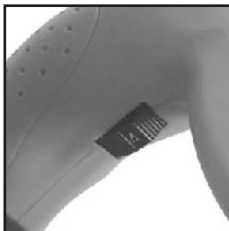
## 11. Machine stopzetten

Maak de startschakelaar los zodat de machine wordt stopgezet: Afbeelding 8

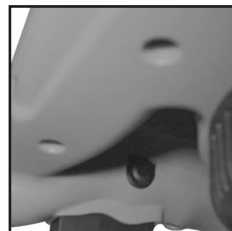
Afbeelding 6



Afbeelding 7



Afbeelding 8



Elektrische producten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Lever ze in bij speciaal hiervoor opgezette afvalinzamelingspunten. Neem contact op met de plaatselijke overheidsinstellingen voor advies over recycling.

## PL Mieszarka elektryczna

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do treści ostrzeżeń i instrukcji może być przyczyną porażenia elektrycznego, pożaru oraz/lub poważnych obrażeń ciała.

**Przechowuj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje w celu wykorzystania w przyszłości.**

#### 1. Bezpieczeństwo obszaru roboczego

- Obszar roboczy powinien być czysty i jasno oświetlony. Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie obszaru roboczego może być przyczyną wypadków.
- Nie eksploatuj elektronarzędzi w wybuchowej atmosferze lub w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Podczas pracy elektronarzędzia powodują powstawanie iskier mogących spowodować pożar pyłu lub oparów.
- W trakcie eksploatacji elektronarzędzia nie zezwalaj na zbliżanie się dzieci i obserwatorów. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi być kompatybilna z gniazdem. Nigdy nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób. Nie używaj przejściówek do zasilania elektronarzędzi wyposażonych w uziemienie. Uniknięcie modyfikacji wtyczek i korzystanie z kompatybilnych gniazd zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- NIE wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nie dopuszczaj do uszkodzenia przewodu zasilania. Nigdy nie wykorzystaj przewodu zasilania do przenoszenia, pociągania lub odłączania elektronarzędzia od zasilania. Nie zbliżaj przewodu zasilania do źródeł wysokiej temperatury, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych elementów. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- W przypadku eksploatacji elektronarzędzi na wolnym powietrzu, zastosuj przewód zasilania przystosowany do eksploatacji na wolnym powietrzu. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
- W przypadku konieczności eksploatacji elektronarzędzia w obszarze o wysokiej wilgotności, zastosuj zasilanie wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego. UWAGA Pojęcie „wyłącznik różnicowoprądowy (RCD)” jest używany zamiennie z pojęciem „rozłącznik zwarciovowy (GFCI)” lub „rozłącznik upływowowy (ELCB)”.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach o natężeniu prądu 100A na fazę, zasilanych z sieci rozdzielczej o napięciu znamionowym 230 V i poinstruowaniu użytkownika, w razie potrzeby ustalić w porozumieniu z zakładem energetycznym, czy prąd na złączu jest wystarczający dla urządzenia.

## 3. Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowaj ostrożność i koncentrację oraz kieruj się zdrowym rozsądkiem w trakcie eksploatacji elektronarzędzia. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Krótki moment dekoncentracji w trakcie eksploatacji elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj okulary ochronne, wyposażenie ochronne takie jak maska przeciwpyłowa, buty robocze o dobrej przyczepności, twarde nakrycie głowy lub zabezpieczenie słuchu. Stosowanie tych elementów zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- Unikanie omyłkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania oraz/lub akumulatora, przed jego podniesieniem lub przenoszeniem upewnij się, że włącznik jest ustawiony w pozycji wyłączenia. Przenoszenie elektronarzędzia przy jednoczesnym ułożeniu palca na przycisku uruchamiania lub uruchamianiu elektronarzędzia zwiększa zagrożenie wystąpienia wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia zdejmij wszelkie klucze i narzędzia regulacyjne. Klucz lub narzędzie pozostawione w obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- Nie sięgaj elektronarzędziem zbyt daleko od ciała. Zawsze utrzymuj prawidłową postawę i równowagę ciała. Ułatwia to kontrolowanie elektronarzędzia w nieoczekiwanych przypadkach.
- Stosuj odpowiednie ubranie robocze. Nie stosuj luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżaj włosów, części ubioru oraz rękawic do jakichkolwiek, ruchomych części. Luźne części ubrań, biżuterii lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.
- W przypadku stosowania urządzeń przeznaczonych do odciągu pyłu upewnij się, że są one podłączone i prawidłowo stosowane. Stosowanie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko związane z zapyleniem.

#### **4. Eksploatacja i konserwacja elektronarzędzi**

- Nie przykładaj nadmiernej siły do elektronarzędzia. Stosuj odpowiednie elektronarzędzie do danej aplikacji. Prawidłowy dobór elektronarzędzia gwarantuje szybsze i bezpieczniejsze wykonanie pracy oraz odpowiednie wykorzystanie jego wydajności.
- Nie korzystaj z elektronarzędzia z wyłącznikiem, który nie gwarantuje jego włączania i wyłączania. Jakiegokolwiek elektronarzędzie o obniżonych możliwościach kontroli stanowi zagrożenie i musi być przekazane do naprawy.
- Odłącz wtyczkę elektronarzędzia od zasilania oraz/lub zestawu akumulatorów przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymiany wyposażenia lub przekazania elektronarzędzia do magazynowania. Tego rodzaju środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzie poza dostępem dzieci i nie zezwalaj na eksploatację elektronarzędzia przez osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji obsługi i nie potrafią obsługiwać elektronarzędzia. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- Konserwacja elektronarzędzi. Sprawdź wzajemne ustawienie lub blokowanie elementów ruchomych. Pęknięcie elementów i inne stany, mogące wpływać na eksploatację elektronarzędzia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia usuń usterkę przed ponownym wykorzystaniem elektronarzędzia. Wiele wypadków przy pracy jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją elektronarzędzi.
- Utrzymuj ostrość i czystość elementów tnących. Prawidłowa konserwacja narzędzi tnących wyposażonych w ostre krawędzie tnące zapobiega ich zablokowaniu i zakleszczeniu oraz ułatwia ich kontrolę.
- Stosuj elektronarzędzie, akcesoria i końcówki narzędziowe zgodnie z treścią instrukcji i z uwzględnieniem warunków roboczych oraz specyfiki wykonywanego zadania roboczego. Zastosowanie elektronarzędzia w sposób różniący się od jego przeznaczenia może spowodować zagrożenie.

#### **Serwis**

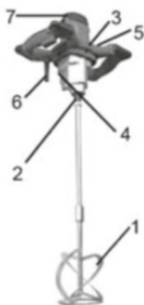
- Serwis elektronarzędzia winien być przeprowadzany przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika i z zastosowaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Jest to warunkiem utrzymania bezpieczeństwa eksploatacji elektronarzędzia.

## Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji elektrycznego mieszadła do farby oraz instrukcje przeznaczone dla użytkownika

Przeczytaj i zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia i utrzymuj instrukcję w dobrym stanie. Nie rozpoczynaj eksploatacji urządzenia przed przeczytaniem i zapoznaniem się z treścią instrukcji oraz procedur usuwania usterek urządzenia.

### 5. Główne komponenty

Pojedyncza mieszarka



1. Końcówka mieszająca
2. Trzpień narzędzia M14
3. Elektroniczny regulator prędkości
4. Przełącznik prędkości I i II
5. Przycisk blokady spoczynkowej
6. Przycisk uruchomienia
7. Obudowa silnika

### Dane techniczne:

ELEM. NR:	5331 2 1 Mieszarka elektryczna 1600 W
Napięcie nominalne:	220 V~240 V
Moc nominalna:	1600 W
Nominalna prędkość bez obciążenia:	0 - 420/min 0 - 760/min
Średnica mieszania:	140 mm
Poziom ciśnienia akustycznego:	LpA = 87,6 dB (A)
Poziom mocy akustycznej:	LWA = 98,6 dB (A)
Niepewność pomiarowa K:	K = 3 dB (A)
Wartość wibracji:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiarowa K:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### 6. Opis produktu

Mieszarka jest urządzeniem elektrycznym wyposażonym w dwie końcówki mieszające obracające się w przeciwnych kierunkach (istnieje także możliwość zastosowania pojedynczej końcówki mieszającej). Urządzenie jest przeznaczone do mieszania materiałów budowlanych i substancji chemicznych, do szybkiego i dokładnego mieszania materiałów o ciężkiej konsystencji, takich jak zaprawa murarska o wysokiej gęstości, zaschnięte materiały budowlane lub mieszaniny dwóch lub więcej materiałów. Mieszarka może być wyposażona w różne końcówki mieszające a wybór I lub II prędkości mieszania pozwala na dostosowanie prędkości do charakterystyki mieszanych materiałów.

## 7. Ostrzeżenia

Przeczytaj i zastosuj się do treści niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wystąpienie nieoczekiwanych wyników. Zastosuj się do treści instrukcji w celu zapewnienia bezpieczeństwa osób i maszyn!

- **KONTROLUJ** bezpieczeństwo w trakcie pracy urządzenia!
- Eksploatuj urządzenie w **ODPOWIEDNIEJ** przestrzeni roboczej!
- **NIE POZWALAJ** na zbliżanie się innych osób do przestrzeni roboczej!
- **UNIKAJ** kontaktu maszyny z wilgocią i oparami w przypadku eksploatacji w obszarze o wysokim zawilgoceniu!
- **ZAPEWNIJ** odpowiednie oświetlenie przestrzeni roboczej!
- **SPRAWDŹ** czy źródło zasilania / napięcie jest zgodne z danymi zamieszczonymi na tabliczce znamionowej urządzenia!
- **SPRAWDŹ**, czy urządzenie jest wyposażone w uziemienie!
- **Absolutnie UNIKAJ** przeciążenia maszyny!
- **NIE POCĄGAJ** przewodu zasilania w celu odłączenia wtyczki od gniazda zasilania! **UNIKAJ** przegrzania, zamoczenia i przerwania przewodu!
- **NIE KORZYSTAJ** z przerwanego lub uszkodzonego kabla zasilania!
- **ODŁĄCZAJ** zasilanie gdy urządzenie nie pracuje, jest poddawane konserwacji lub w trakcie zmiany operacji mieszania!
- **NIE MIESZAJ** materiałów o temperaturze zapłonu poniżej 21 °C.
- **NIE CZYŚĆ** narzędzi za pomocą rozpuszczalników! Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować eksplozję!
- **NIE INSTALUJ** i nie eksploatuj urządzenia w łatwopalnej lub wybuchowej atmosferze! Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować eksplozję!
- **NIE KORZYSTAJ** z przesuwanego się lub ruchomego naczynia mieszanego materiału!
- **NIE URUCHAMIAJ** mieszadła przed umieszczeniem końcówek mieszających w naczyniu z mieszanym materiałem.
- **UNIKAJ** eksploatacji urządzenia bez obciążenia!
- **NIE POBIERAJ** próbki przed zatrzymaniem maszyny! **NIE DOTYKAJ** naczynia z mieszanym materiałem w trakcie pracy urządzenia!
- **NIE URUCHAMIAJ** maszyny po zaschnięciu lub sklejeniu materiału w naczyniu.
- **Ostrożność** w trakcie eksploatacji jest warunkiem utrzymania sprawności urządzenia i uniknięcia jego uszkodzenia!
- **Stosuj** okulary ochronne oraz zabezpieczenie słuchu w trakcie pracy urządzenia!
- **STOSUJ** wyłącznie oryginalne części zamienne w celu przeprowadzenia jej naprawy i utrzymania sprawności technicznej!

## 8. Konserwacja

Prawidłowa konserwacja maszyny może wydłużyć jej żywotność. Przełącznik na uchwycie musi być zawsze sprawny i musi znajdować się w idealnym stanie technicznym.

Oczyść końcówki mieszające po zakończeniu pracy oraz przed ich przekazaniem do dłuższego składowania. Zazwyczaj dobre efekty czyszczenia zapewniane są przez kontakt z wodą i piaskiem kwarcowym. Nie obciążaj urządzenia mechanicznie. **UDERZANIE** spowoduje poważne uszkodzenia.

Wał mieszadła musi być zawsze czysty.

Otwór gniazda sześciokątneho musi być zawsze zabezpieczony zaślepką.

Otworki wentylacyjne silnika nie mogą być zakryte w trakcie pracy urządzenia.

Wewnątrz urządzenia nie mogą znajdować się żadne łatwopalne materiały.

Otworki wentylacyjne wymagają częstego czyszczenia.

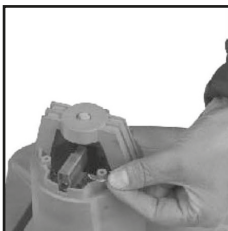
Urządzenie wymaga stosowania wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Po 60 godzinach pracy sprawdź stan szczotek węglowych. W przypadku stwierdzenia ich zużycia wymień je. Szczegółowe informacje dotyczące obsługi zamieszczono na ilustracjach.

Ilustracja 1:



Ilustracja 2:



Ilustracja 1: Najpierw odłącz zasilanie, następnie rozmontuj obudowę silnika.

Ilustracja 2: Wyciągnij płytę i wymierz szczotki węglowe.

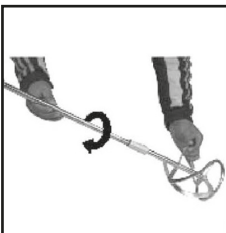
## 9. Obsługa

### Pojedyncza mieszarka

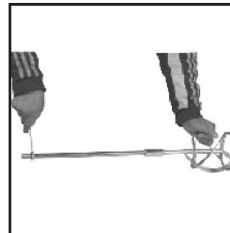
Ilustracja 1:



Ilustracja 2:



Ilustracja 3:

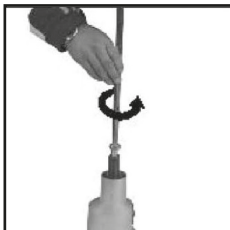


Ilustracja 1: Wyjmij dwie końcówki mieszające z kartonu.

Ilustracja 2: Montaż obu elementów.

Ilustracja 3: Dokręcanie za pomocą klucza.

Ilustracja 4:



Ilustracja 5:



Ilustracja 4: Montaż końcówek mieszających w wałku wylotowym.

Ilustracja 5: Obrót śrubę końcówek mieszających w kierunku poprzedniej pozycji w celu ich zamocowania.

## 10. Uruchomienie urządzenia

Najpierw naciśnij przycisk blokady i następnie naciśnij przycisk uruchomienia.

Instrukcja obsługi mechanicznego regulatora prędkości: Ilustracja 6

- Po zatrzymaniu maszyny, obróć pokrętło w celu zmiany prędkości.
- Jeżeli zmiana prędkości poprzez obrót pokrętła nie jest możliwa, nieco obróć łopatkę końcówki mieszającej i ponów próbę zmiany prędkości.

Instrukcja obsługi elektronicznego regulatora prędkości: Ilustracja 7

Najpierw włącz włącznik zasilania, następnie ustaw odpowiednią prędkość pracy za pomocą przełącznika znajdującego się w lewym uchwycie.

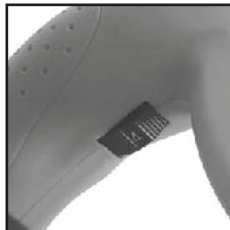
## 11. Zatrzymywanie urządzenia

Zwolnij przycisk zasilania w celu zatrzymania urządzenia: Ilustracja 8

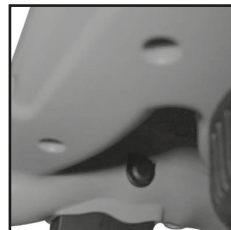
Ilustracja 6:



Ilustracja 7:




Ilustracja 8:



Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Przekaż je do dalszej utylizacji w punktach zajmujących się gromadzeniem tego rodzaju odpadów. W celu uzyskania dodatkowych wskazówek dotyczących utylizacji skontaktuj się z odpowiednią lokalną jednostką administracyjną.

# PT Misturador Eléctrico

## Avisos Gerais relativos a Ferramentas Eléctricas

 **AVISO!** Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guardar todos os avisos e instruções para referência futura.**

### 1. Segurança na área de trabalho

- Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas atravancadas ou escuras.
- Não operar ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, como, por exemplo, na presença de pó, gases ou líquidos inflamáveis. As ferramentas eléctricas geram faíscas que podem provocar a ignição de pó ou fumos.
- Manter afastadas as crianças e as pessoas presentes enquanto trabalha com ferramentas eléctricas. As distrações podem fazer com que se perca o controlo.

### 2. Segurança eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de corresponder às tomadas. Nunca modificar a ficha. Não usar adaptadores de ficha com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas não modificadas e as respetivas tomadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- Evitar que o corpo entre em contacto com superfícies com ligação à terra, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores. Existe um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- NÃO expor as ferramentas eléctricas à chuva nem permitir que se molhem. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não utilizar o cabo eléctrico de forma indevida. Nunca utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Manter o cabo eléctrico longe de calor, óleo, extremidades afiadas ou peças móveis. Cabos Fios eléctricos Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- Ao operar uma ferramenta eléctrica no exterior, utilizar uma extensão apropriada para utilização no exterior. A utilização de um cabo eléctrico apropriado para o exterior reduz o risco de choques eléctricos.
- Se não puder evitar operar uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma tomada protegida com dispositivo diferencial (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choques eléctricos. NOTA O termo “dispositivo diferencial (RCD)” pode ser substituído pelo termo “corta-circuito em caso de falha na terra (GFCI)” ou “interruptor diferencial (ELCB)”.
- O aparelho destina-se apenas a ser utilizado em locais com capacidade de corrente contínua de 100 A por fase, alimentados a partir de uma rede de distribuição de energia, com voltagem nominal de 230 V e instruir o utilizador, se necessário, a verificar com a sua empresa fornecedora de energia, se a amperagem na interface é adequada para o dispositivo.

### **3. Segurança pessoal**

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e use senso comum ao operar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção enquanto opera ferramentas elétricas pode resultar em graves ferimentos pessoais.
- Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção para os olhos, equipamento de proteção como máscara antipoeiras, sapatos de proteção antiderrapantes, capacete, ou proteção para os ouvidos para as respetivas condições, de forma a prevenir ferimentos pessoais.
- Evite arranques acidentais. Assegure-se de que o interruptor está na posição Off antes de ligar a fonte de alimentação e/ou a bateria, ao pegar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar à corrente ferramentas elétricas que têm o botão On ligado constituem risco de acidente.
- Remova as chaves de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica. Deixar uma chave presa a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais
- Não segure a ferramenta demasiado longe do seu corpo. Mantenha os pés numa posição correta e o equilíbrio em todos os momentos. Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Vista-se de forma adequada. Não usar acessórios nem roupa larga. Manter o cabelo, a roupa e as mãos (com luvas) afastados das peças móveis. Roupas largas, acessórios ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
- Caso o local onde se encontra disponibilize dispositivos para a extração e a recolha de pó, assegure-se de que os mesmos são devidamente ligados e utilizados. A utilização de coletores de pó pode reduzir o perigo de acidentes relacionados com pó.

### **4. Utilização e manutenção de ferramentas elétricas**

- Não forçar a ferramenta elétrica. Utilizar a ferramenta elétrica correta para a finalidade pretendida. A ferramenta elétrica correta fará um trabalho melhor e mais seguro consoante a capacidade para que foi concebida.
- Não utilizar a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir ligar ou desligar. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.
- Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer qualquer ajuste, substituir acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de um arranque acidental da ferramenta elétrica.
- Guardar as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permitir que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções operem a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores mal preparados.
- Realize a manutenção das ferramentas elétricas. Verificar se há ajustes incorretos e peças móveis encravadas. Peças danificadas e outras avarias podem afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, proceder à reparação da ferramenta elétrica antes de utilizar. Muitos acidentes são provocados por ferramentas elétricas que não foram alvo da correta manutenção.

- Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte devidamente mantidas com extremidades de corte afiadas têm menor probabilidade de prenderem e são mais fáceis de manusear.
- Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios e as peças, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas a que se destina pode resultar em situações de perigo.

### Manutenção e reparação

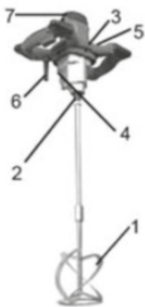
- A ferramenta elétrica deve ser assistida por um técnico qualificado, recorrendo apenas a peças de substituição idênticas. Fica assim garantida a segurança da ferramenta elétrica.

### Aviso de segurança e instruções de utilização do misturador elétrico

Leia atentamente este manual de instruções antes de operar a máquina e preserve o manual. Não opere a máquina até ter lido o manual e ter compreendido a forma de operar e resolver problemas da máquina.

## 5. Principais componentes

Ferramenta misturadora individual



1. Ferramenta misturadora
2. Veio de ligação da ferramenta M14
3. Regulador eletrônico de velocidade
4. Vareta de velocidade I e II
5. Botão de travamento
6. Botão de arranque
7. Compartimento do motor

### Especificações técnicas:

Art. N.º:	5331 2 1 Misturador Elétrico 1600 W
Tensão nominal:	220 V - 240 V
Potência nominal:	1600 W
Velocidade nominal sem carga:	0 - 420/rpm 0 - 760/rpm
Diâmetro de mistura:	140 mm
Nível de pressão sonora:	LpA = 87,6 dB (A)
Nível de potência sonora:	LWA = 98,6 dB (A)
K de incerteza:	K = 3 dB (A)
Vibração:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
K de incerteza:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## **6. Descrição do produto**

O misturador é um misturador elétrico composto por uma ferramenta misturadora rotativa de dupla velocidade (também estão disponíveis ferramentas misturadoras individuais). É utilizada para misturar materiais de construção e materiais químicos, para misturar até materiais pesados rápida e consistentemente, especialmente no caso de materiais de difícil mistura, como argamassa de alta densidade, materiais de construção secos, e outros materiais. Diferentes ferramentas misturadoras estão disponíveis para o misturador, e as duas velocidades I e II correspondem às diferentes exigências de cada material a ser misturado.

## **7. Cuidados a ter**

Leia e siga estas instruções ao operar a máquina. Poderão ocorrer incidentes imprevisíveis caso não sejam seguidas! Para segurança da máquina e dos utilizadores, cumpra-as!

- VERIFIQUE a situação de segurança quando a máquina estiver em funcionamento!
- OPERE a máquina num espaço de trabalho adequado!
- MANTENHA terceiros afastados do espaço de trabalho!
- EVITE máquinas afetadas por humidade no espaço de trabalho!
- ILUMINE adequadamente o espaço de trabalho!
- VERIFIQUE se a tensão da fonte de alimentação corresponde à apresentada na placa de características da máquina!
- COMPROVE que a máquina possui proteção de ligação à terra!
- A máquina NÃO pode entrar em sobrecarga!
- NÃO puxe diretamente o cabo para desligar da fonte de alimentação! Proteja o cabo do calor, da humidade e de esfoladelas e cortes!
- Utilize apenas cabos sem danos, cortes e esfoladelas com ficha!
- DESLIGUE a máquina da tomada quando não estiver em funcionamento, e também para fins de manutenção ou de alteração da operação de mistura!
- NÃO misture material com um ponto de inflamação inferior a 21 °C;
- NÃO utilize solventes na limpeza das ferramentas! Caso contrário poderá haver perigo de explosão!
- NÃO instale nem opere a máquina em condições de inflamabilidade e explosão! Caso contrário haverá perigo de explosão!
- NÃO utilize um tambor de mistura móvel!
- NÃO coloque em funcionamento o misturador até que as ferramentas de mistura estejam no tambor de mistura ou noutros tambores!
- NÃO deixe a máquina trabalhar a seco!
- NÃO retire material de mistura até que a máquina pare! NÃO toque no tambor de mistura quando a máquina estiver em funcionamento!
- NÃO coloque a máquina em funcionamento caso haja material seco que tenha ficado colado no tambor de mistura!
- Opere cuidadosamente a máquina para evitar eventuais avarias!
- Use óculos de proteção e protetores de ouvidos ao trabalhar com a máquina!
- UTILIZE apenas peças sobressalentes originais para a manutenção da máquina!

## 8. Manutenção e conservação

A correta manutenção da máquina permite prolongar a vida útil da mesma; o botão da pega tem sempre de estar em perfeitas condições de funcionamento e manutenção. As ferramentas de mistura devem ser limpas no final da operação ou quando não se pretenda utilizá-la durante muito tempo. Normalmente, água corrente e areia quartzífera permitem limpar corretamente as ferramentas de mistura. Não sujeite a máquina a tensões mecânicas, sobrecargas ou pesos, pois estes irão inevitavelmente danificá-la.

O veio de mistura deverá estar sempre limpo.

O orifício sextavado tem de estar sempre coberto para ficar protegido.

O respiradouro do compartimento do motor não pode estar coberto durante o funcionamento da máquina e não podem existir materiais inflamáveis na máquina.

O respiradouro tem de ser limpo com frequência.

Apenas peças de substituição originais podem ser utilizadas nesta máquina.

Após 60 horas de funcionamento, é necessário proceder à verificação e à manutenção da escova de carvão substitua a escova de imediato se desgastada. Consulte as imagens para os detalhes de operação.

Imagem 1



Imagem 2



Imagem 1: Desligue primeiro da corrente, desmonte o compartimento do motor.

Imagem 2: Retire a placa e substitua a escova de carvão.

## 9. Operação

### Misturadora individual

Imagem 1



Imagem 2

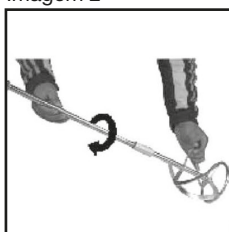


Imagem 3

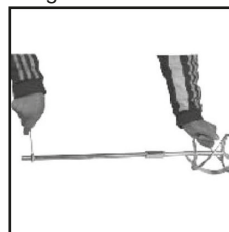


Imagem 1: Retire as duas peças das ferramentas misturadoras da caixa.

Imagem 2: Monte as duas peças.

Imagem 3: Use a chave até ficar bem apertado.

Imagem 4



Imagem 5



Imagem 4: Coloque as ferramentas misturadoras no respetivo veio.

Imagem 5: Aperte o parafuso das ferramentas misturadoras na direção da posição anterior, até que fique bem apertado.

### 10. Colocar a máquina em funcionamento

Pressionar o botão de travamento primeiro e, depois, o botão de arranque.

Instruções de operação do regulador mecânico de velocidade: Imagem 6

- Com a máquina parada, rode o botão para alterar a velocidade.
- Quando não conseguir alterar por completo a velocidade rodando o botão, rode ligeiramente as pás do veio e mude a velocidade.

Instruções de operação do regulador eletrónico de velocidade: Imagem 7

Ligue primeiro o botão de arranque, depois ajuste o botão regulador localizado na pega esquerda para obter a velocidade pretendida.

### 11. Parar a máquina

Solte o botão de arranque para que a máquina pare: Imagem 8

Imagem 6



Imagem 7

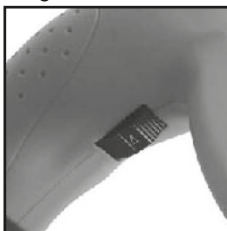


Imagem 8



Os produtos eletrónicos não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico. Recicle-os nos respetivos centros. Contacte as autoridades locais ou revendedores para se aconselhar quanto à reciclagem.

# RO Amestecător electric

## Avertizări generale de siguranță pentru scule electrice

**⚠️ AVERTIZARE!** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendii și/ sau vătămări grave.

## Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe viitoare.

### 1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu utilizați scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau particule de praf inflamabile. Sculele electrice creează scânteii care pot aprinde praful sau fumul.
- Țineți la distanță copiii și persoanele aflate în preajmă în timp ce utilizați o sculă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

### 2. Siguranța electrică

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare de ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ). Ștecărele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, plitele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- NU expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede. Apa care intră într-o sculă electrică va mări riscul de electrocutare.
- Nu utilizați cablul în mod abuziv. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Atunci când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- Dacă este inevitabil să folosiți o sculă electrică într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare. NOTĂ Termenul „dispozitiv de curent rezidual (DCR)” poate fi înlocuit cu termenul „întrerupător de circuit de eroare la pământ (GFCI)” sau „întrerupător de circuit de scurgere la pământ (ELCB)”.
- Dispozitivul este destinat utilizării numai în incinte cu o intensitate a curentului electric de 100 A per fază, alimentat de la o rețea cu o tensiune nominală de 230 V. Utilizatorul trebuie informat, dacă este necesar, să verifice împreună cu distribuitorul de energie electrică dacă intensitatea curentului electric furnizat de acesta este suficientă pentru dispozitiv.

### 3. Siguranța personală

- Rămâneți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipamentul personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, echipamente de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate, pentru a reduce vătămările corporale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a efectua conectarea la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica sau de a transporta scula. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au întrerupătorul pornit poate cauza accidente.
- Îndepărtați orice cheie sau dispozitiv de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie sau o un dispozitiv de reglare lăsat atașat la o parte rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări corporale
- Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.

### 4. Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corectă pentru aplicația dvs. Scula electrică corectă va efectua lucrarea mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice sculă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecărul de la sursa de alimentare și/sau pachetul de baterii de la scula electrică înainte de a efectua orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- Nu depozitați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze scula electrică. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Efectuați întreținerea sculelor electrice. Verificați dacă piesele mobile nu sunt nealiniat sau blocate. Ruperea pieselor și alte situații care pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.

- Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați scula electrică, accesoriile și cuțitele sculelor etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru operații diferite de cele conform destinației ar putea avea ca rezultat o situație periculoasă.

### Service

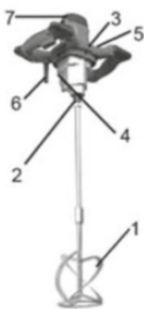
- Solicitați repararea sculei electrice de către un tehnician de reparații calificat, utilizând numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

### Avertisment de siguranță și instrucțiuni de utilizare pentru mixerul electric pentru vopsea

Vă rugăm să citiți și să înțelegeți manualul de utilizare înainte de a utiliza mașina și să păstrați bine manualul. Nu utilizați mașina până nu citiți manualul și nu înțelegeți modul de funcționare și de remediere a defecțiunilor mașinii.

### 5. Componentele principale

Sculă de amestecare simplă



1. Scula de amestecare
2. Ax de conectare a sculei M14
3. Regulator electronic de viteză
4. Tijă de comutare a vitezei I II
5. Buton de blocare a întrerupătorului
6. Întrerupător de pornire
7. Carcasa motorului

### Specificații tehnice:

NR. ARTICOL:	5331 2 1 Amestecător electric 1600 W
Tensiune nominală:	220 V~240 V
Putere nominală:	1600 W
Turația nominală fără sarcină:	0 - 420/min 0 - 760/min
Diametrul de amestecare:	140 mm
Nivelul presiunii sonore:	LpA = 87,6 dB (A)
Nivelul puterii sonore:	LWA = 98,6 dB (A)
Incertitudine K:	K = 3 dB (A)
Vibrație:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine K:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 6. Descrierea produsului

Mixerul este un mixer electric, care este dotat cu o sculă de amestecare dublă rotativă (sunt disponibile și scule de amestecare simple). Acesta este utilizat pentru amestecarea materialelor de construcții și a materialelor chimice, pentru amestecarea rapidă și completă chiar și a materialelor grele, în special a materialelor de amestecare dificile, cum ar fi mortarul de înaltă densitate, materialele de construcție uscate, fibrele sau mai multe tipuri de materiale amestecate. Sunt disponibile diferite scule de amestecare pentru mixer, iar vitezele diferite I II satisfac cerințele de amestecare ale diferitelor materiale.

## 7. Precauții

Vă rugăm să citiți și să respectați aceste instrucțiuni înainte de a utiliza mașina. Este posibil să apară rezultate imprevizibile dacă nu le respectați! Pentru siguranța oamenilor și a mașinilor, vă rugăm să le respectați!

- VERIFICAȚI starea de siguranță atunci când mașina este în funcțiune!
- UTILIZAȚI mașina în spațiul de lucru adecvat!
- ȚINEȚI alte persoane departe de spațiul de lucru!
- EVITAȚI să utilizați mașina afectată de umezeală atunci când mașina a funcționat într-un spațiu de lucru umed!
- MENȚINEȚI în spațiul de lucru o iluminare suficientă!
- VERIFICAȚI ca sursa de alimentare/tensiunea să fie aceeași cu cea indicată pe eticheta mașinii!
- VERIFICAȚI dacă mașina este sau nu echipată cu protecție la pământ!
- Mașina NU trebuie supraîncărcată!
- NU trageți de cablu pentru a deconecta direct ștecărul din priză! Feriți cablul de căldură, umezeală și zgârieturi!
- UTILIZAȚI numai un cablu fără zgârieturi, fără defecte, cu ștecăr!
- DECONNECTAȚI sursa de alimentare atunci când mașina nu este în funcțiune, când se efectuează lucrări de întreținere sau când se schimbă operațiunea de amestecare!
- NU amestecați materialele al căror punct de inflamabilitate este mai mic de 21°C!
- NU utilizați solvenți pentru curățarea sculelor! În caz contrar, ar putea surveni o explozie periculoasă!
- NU instalați și nu utilizați mașina în situații care pot duce la inflamare și explozie! În caz contrar, ar putea surveni o explozie periculoasă!
- NU utilizați glisiera sau tamburul de amestecare mobil!
- NU porniți mixerul până când scula de amestecare nu se află în tamburul de amestecare sau în alte tambururi!
- NU lăsați mașina să funcționeze în gol!
- NU scoateți proba până când mașina nu este oprită! NU atingeți în tamburul de amestecare atunci când mașina este în funcțiune!
- NU porniți mașina atunci când materialele uscate se află în tambur sau se lipesc de tambur!
- Mașina nu se va defecta decât dacă o utilizați cu atenție!
- Vă rugăm să purtați ochelari de protecție și căști pentru urechi atunci când utilizați mașina!
- UTILIZAȚI numai piese de schimb originale pentru întreținerea mașinii!

## 8. Întreținere

Întreținerea corectă a mașinii poate prelungi durata de viață a acesteia; întrerupătorul cu mâner trebuie să funcționeze întotdeauna în mod corespunzător și să fie bine întreținut. Sculele de amestecare trebuie curățate la terminarea operațiunii, sau în cazul în care nu sunt utilizate pentru o perioadă lungă de timp. În mod normal, apa curgătoare sau nisipul de cuarț poate curăța bine sculele de amestecare. **NU aplicați cu forța nici o tensiune mecanică asupra mașinii, cum ar fi o LOVITURĂ, deoarece aceasta va fi inevitabil deteriorată.** Axul de amestecare trebuie întotdeauna să fie lipsit de impurități. Orificiul prizei hexagonale trebuie să fie întotdeauna protejat cu un capac. Fanta de aerisire a carcasei motorului nu trebuie acoperită atunci când mașina este în funcțiune și nu trebuie să existe materiale inflamabile în mașină. Fanta de aerisire trebuie curățată des. Numai piesele originale pot fi utilizate în această mașină. Peria de carbon trebuie verificată și întreținută atunci când mașina funcționează până la 60 de ore, vă rugăm să schimbați peria în timp util dacă descoperiți că este uzată. Pentru detalii privind funcționarea, vezi figurile.

Figura 1



Figura 2



Figura 1: Întrerupeți mai întâi alimentarea cu energie electrică, demontați carcasa motorului.  
Figura 2: Scoateți placa și înlocuiți peria de carbon.

## 9. Utilizare

### Amestecare simplă

Figura 1



Figura 2

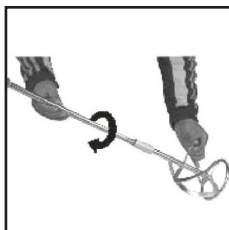


Figura 3

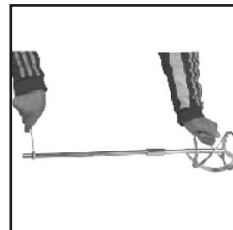


Figura 1: Scoateți cele două părți ale sculelor de amestecare din cutie.

Figura 2: Montarea celor două părți.

Figura 3: Utilizați cheia până când acestea sunt strânse.

Figura 4



Figura 5



Figura 4: Montați sculele de amestecare pe axul de ieșire.

Figura 5: Întoarceți șurubul uneltelor de amestecare în direcția vechii poziții, iar astfel sculele de amestecare sunt strânse.

## 10. Pornirea mașinii

Împingeți mai întâi în jos butonul de blocare a întrerupătorului și apoi împingeți în jos întrerupătorul de pornire.

Instrucțiuni privind funcționarea regulatorului mecanic de viteză: Figura 6

- Când mașina se află în starea STOP, rotiți butonul pentru a modifica viteza.
- Dacă nu puteți termina de modificat complet viteza prin rotirea butonului întrerupătorului, rotiți ușor paletetele axului și modificați viteza.

Instrucțiuni privind funcționarea regulatorului electronic de viteză: Figura 7

Porniți mai întâi întrerupătorul de alimentare, apoi rotiți comutatorul de reglare care se află în mânerul din stânga pentru a obține viteza dorită.

## 11. Oprirea mașinii

Eliberați întrerupătorul de pornire pentru ca mașina să fie oprită: Figura 8

Figura 6



Figura 7

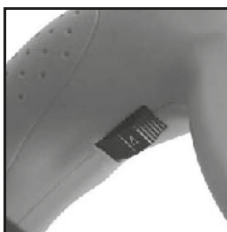


Figura 8



Produsele electrice nu trebuie eliminate ca deșeu împreună cu deșeurile menajere. Reciclați-le la centrele speciale de eliminare ca deșeu prevăzute în acest scop.



Contactați autoritățile locale sau depozitul pentru sfaturi privind reciclarea.

# Elektrické miešadlo

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VAROVANIE!** Prečítajte si všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnemu zraneniu.

**Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad budúcej potreby.**

### 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko musí byť čisté a dobre osvetlené. V preplnených alebo tmavých priestoroch vznikajú nehody.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušnom prostredí, napríklad v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vydáva iskry, ktoré môžu zapáliť prach či výpary.
- Udržujte deti a nezúčastnené osoby mimo dosahu zapnutého elektrického náradia. Rušivé vplyvy môžu spôsobiť stratu kontroly.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky na elektrickom náradí musia zapadnúť do zásuvky. Nikdy zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. Nepoužívajte adaptérové zástrčky v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Používanie neupravených zástrčiek a zhodných zásuviek znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu vášho tela s uzemnenými predmetmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky či chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- NEVYSTAVUJTE elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. Ak do elektrického náradia prenikne voda, zvýši sa riziko zásahu elektrickým prúdom.
- S káblom nezaobchádzajte hrubo. Nikdy neťahajte za kábel pri prenášaní, vyťahovaní alebo odpájaní elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak používate elektrické náradie vonku, použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri. Pri používaní kábla vhodného do exteriéru sa zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak musíte nevyhnutne použiť elektrické náradie vo vlhkom prostredí, použite zdroj napájania s prúdovým chráničom (residual current device, RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom. POZNÁMKA: Pojem „prúdový chránič (residual current device, RCD)“ možno nahradiť pojmom „zemný prerušovač obvodu (ground fault circuit interrupter, GFCI)“ alebo „ochranný istič (earth leakage circuit breaker, ELCB)“.
- Zariadenie je určené len na použitie v priestoroch s nepretržitou nosnosťou prúdu 100A na fázu, ktoré sú napájané z distribučnej siete s menovitým napätím 230 V a v prípade potreby dajú pokyn užívateľovi, aby si overil u svojej spoločnosti poskytujúcej napájanie, či je prúd na rozhraní primeraný pre zariadenie.

### 3. Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia sa správajte obozretne, sledujte, čo robíte a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare a prostriedky, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková obuv, prilba či ochrana sluchu, ktoré sú vhodné vzhľadom na podmienky a znižujú riziko vzniku zranení.
- Zabráňte neplánovanému spusteniu zariadení. Pred zapojením elektrického náradia do zdroja napájania alebo akumulátora, pred jeho zdvihnutím či prenášaním sa uistite, že je zariadenie vypnuté. Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri zapojení zapnutých zariadení do zdroja napájania môžu vzniknúť nehody.
- Pred zapnutím elektrického náradia vyberte všetky nastavovacie alebo skrutkové kľúče. Nastavovací alebo skrutkový kľúč, ktorý zostane pripnutý k otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- Nepreceňujte svoje schopnosti. Za každých okolností zachovávajte pevnú pôdu pod nohami a udržujte rovnováhu. Vďaka tomu získate lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- Vhodne sa oblečte. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržujte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých dielov. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých dielov zachytiť.
- Ak existuje možnosť pripojenia zariadení na zachytávanie a odsávanie prachu, uistite sa, že sú tieto zariadenia správne pripojené a použité. Zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené vplyvom prachu.

### 4. Používanie a údržba elektrického náradia

- Nezaobchádzajte s elektrickým náradím hrubo. Používajte vhodné elektrické náradie pre vašu oblasť využitia. Správne elektrické náradie bude účinnejšie a bezpečnejšie, ak sa používa tak, ako má.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť a vypnúť pomocou vypínača. Elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou vypínača, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Skôr než vykonáte úpravy, vymeníte príslušenstvo alebo uskladníte elektrické náradie, vytiahnite zástrčku zo zdroja napájania a/alebo vyberte akumulátor z elektrického náradia. Takéto preventívne opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby ho používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s daným elektrickým náradím alebo s pokynmi na jeho použitie. Elektrické náradie v rukách neškolených používateľov je nebezpečné.
- Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé diely nesprávne zarovnané alebo zaistené. Poruchy dielov a ďalšie problémy môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Poškodené elektrické náradie nechajte pred ďalším použitím opraviť. Mnohé nehody sú zapríčinené nevhodne udržiavaným elektrickým náradím.
- Udržujte čistotu a ostrosť rezacích nástrojov. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými okrajmi sa nebudú zachytávať a dajú sa ľahšie ovládať.

- Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, násady atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom zohľadňujte pracovné podmienky a prácu, ktorú máte vykonať. Používanie elektrického náradia na iné účely ako tie zamýšľané výrobcom by mohlo spôsobiť nebezpečné situácie.

### Servis

- Servis elektrického náradia musí vykonávať kvalifikovaný opravár, a to s pomocou identických náhradných dielov. Zaisť sa tým bezpečnosť daného elektrického náradia.

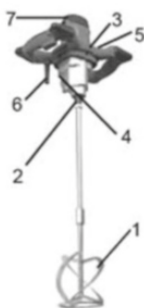
### Bezpečnostné upozornenie a pokyny na použitie elektrického miešača farby

Pred použitím zariadenia si prečítajte, pochopte a odložte návod na jeho použitie.

Nepoužívajte zariadenie, kým si neprečítate a nepochopíte časť týkajúcu sa jeho prevádzky a riešenia problémov s ním spojených.

### 5. Hlavné komponenty

Jednoduché miešadlo



1. Miešadlo
2. Spojovací hriadeľ nástroja M14
3. Elektronický regulátor rýchlosti
4. Tyč prepínania rýchlostných stupňov I II
5. Tlačidlo uzamknutia
6. Vypínač
7. Puzdro motora

### Technické údaje:

Č. PREDMETU:	5331 2 1 Elektrické miešadlo 1600 W
Menovité napätie:	220 V až 240 V
Menovitý výkon:	1600 W
Menovitá rýchlosť bez zaťaženia:	0 – 420/min 0 – 760/min
Priemer miešadla:	140 mm
Hladina akustického tlaku:	LpA = 87,6 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	LWA = 98,6 dB (A)
Neznáma K:	K = 3 dB (A)
Vibrácie:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
Neznáma K:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 6. Opis produktu

Zariadenie je elektrický miešač, ktorý je vybavený dvojitém otočným miešadlom (k dispozícii sú aj jednoduché miešadlá). Používa sa na miešanie stavebných materiálov a chemických látok, na rýchle a dôkladné miešanie rovnomerných ťažkých materiálov, najmä ťažko zmiešateľných materiálov, ako napríklad malta s vysokou hustotou, suché stavebné materiály, dvoj- alebo viacložkové zmiešané materiály. Miešač má k dispozícii rôzne miešadlá a rýchlostné stupne I II umožňujú prácu s rôznymi materiálmi.

## 7. Upozornenia

Pred použitím zariadenia si prečítajte tieto pokyny a dodržiavajte ich. Ich nedodržanie môže mať nepredvídateľné následky! Prosíme o ich dodržiavanie v záujme ochrany osôb a zariadení!

- KONTROLUJTE bezpečnostnú situáciu počas prevádzky zariadenia!
- PREVÁDZKUJTE zariadenie vo vhodnom pracovnom priestore!
- UDRŽUJTE iné osoby mimo tohto pracovného priestoru!
- VYHÝBAJTE SA zariadeniu napadnutému vlhkosťou, ktoré sa používalo vo vlhkom prostredí!
- POSTARAJTE SA o dostatočné osvetlenie pracovného priestoru!
- SKONTROLUJTE, či je zdroj napájania/napätia rovnaký ako na štítku zariadenia!
- SKONTROLUJTE, či má zariadenie uzemňovaciu ochranu, alebo nie!
- Zariadenie NESMIETE preťažovať!
- NEŤAHAJTE priamo za kábel, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky! Zabráňte zahriatiu, navlhčeniu alebo poškriabaniu kábla!
- ZAPÁJAJTE do zásuvky výhradne nepoškriabané a nepoškodené káble!
- NEVYŤAHUJTE zdroj napájania, keď zariadenie nepoužívate, keď prebieha jeho údržba alebo zmena prevádzky miešania!
- NEZMIEŠAVAJTE materiál s bodom vznietenia nižším ako 21 °C!
- NEPOUŽÍVAJTE rozpúšťadlá na čistenie náradia! V opačnom prípade dôjde k nebezpečnému výbuchu!
- NEINŠTALUJTE a neprevádzkujte zariadenie v horľavom a výbušnom prostredí!  
V opačnom prípade dôjde k nebezpečnému výbuchu!
- NEPOUŽÍVAJTE klznú plochu ani pohyblivý miešací bubon!
- NESPÚŠŤAJTE miešač, kým sú miešadlá vložené v miešacom bubne alebo v iných bubnoch!
- NESPÚŠŤAJTE zariadenie na voľnobeh!
- NEVYBERAJTE vzorky, až kým sa zariadenie nezastaví! NEVKLADAJTE ruky do miešacieho bubna, keď je zariadenie v prevádzke!
- NESPÚŠŤAJTE zariadenie, keď sú v bubne suché materiály alebo sú na ňom nalepené materiály!
- Zariadenie bude fungovať iba vtedy, ak ho budete ovládať opatrne!
- Pri prevádzke zariadenia používajte okuliare a prostriedky na ochranu sluchu!
- Pri údržbe zariadenia POUŽÍVAJTE iba originálne náhradné diely!

## 8. Údržba

Správna údržba zariadenia môže predĺžiť jeho životnosť. Ručný vypínač musí byť vždy funkčný a správne udržiavaný.

Miešadlá sa majú čistiť po dokončení prevádzky alebo v prípade, že sa dlhšie nepoužívali.

Spravidla miešadlá dobre vyčistí tečúca voda alebo kremičitý piesok. **NEVYVÍJAJTE** na zariadenie mechanický tlak, napríklad udieraním, pretože môže dôjsť k jeho nenávratnému poškodeniu.

Hriadeľ miešadla nesmie byť za žiadnych okolností znečistený.

Otvor šesťhrannej skrutky musí byť vždy vložený v ochrannom kryte.

Vetrací otvor puzdra motora nesmie byť počas prevádzky zariadenia zakrytý a v zariadení nesmú byť žiadne horľavé látky.

Vetrací otvor sa musí čistiť.

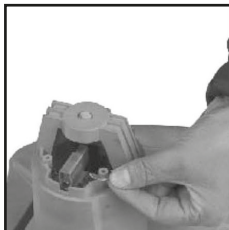
V tomto zariadení sa môžu používať iba originálne diely.

Uhlíková kefa sa musí kontrolovať a udržiavať, keď sa zariadenie používa dlhšie ako 60 hodín. Ak zistíte, že je kefa opotrebovaná, nezabudnite ju včas vymeniť. Podrobnosti o prevádzke nájdete na obrázkoch.

Obrázok 1:



Obrázok 2:



Obrázok 1: Najsť napájanie a rozobrať motor.

Obrázok 2: Vyberte dosku a vymeňte uhlíkovú kefu.

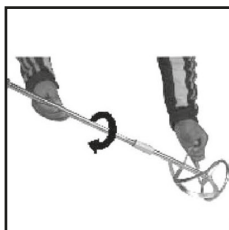
## 9. Prevádzka

### Jednoduché miešadlo

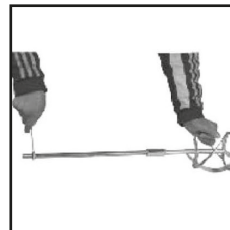
Obrázok 1:



Obrázok 2:



Obrázok 3:



Obrázok 1: Zo škatule vyberte dva diely miešadiel.

Obrázok 2: Upevnenie dvoch dielov.

Obrázok 3: Použite skrutkový kľúč, až kým nebudú dotiahnuté.

Obrázok 4:



Obrázok 5:



Obrázok 4: Umiestnite miešadlá k výstupnému hriadeľu.

Obrázok 5: Otočte skrutku miešadiel v smere podľa pôvodnej polohy a dotiahnite miešadlá.

## 10. Spustenie zariadenia

Najskôr stlačte tlačidlo uzamknutia a potom stlačte vypínač.

Pokyn na prevádzku mechanického regulátora rýchlosti: Obrázok 6

- Keď je zariadenie zastavené, otočením regulátora zmeníte rýchlosť.
- Keď nemôžete úplne dokončiť zmenu rýchlosti otočením regulátora, mierne otočte páky hriadeľa a zmeňte rýchlosť.

Pokyn na prevádzku elektrického regulátora rýchlosti: Obrázok 7

Najskôr zapnite vypínač a potom otočte regulátor, ktorý sa nachádza na ľavej rukoväti, aby ste získali požadovanú rýchlosť.

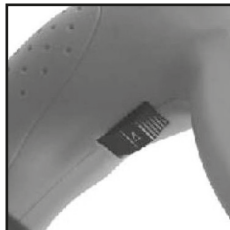
## 11. Zastavenie zariadenia

Uvoľnite vypínač, čím zastavíte zariadenie: Obrázok 8

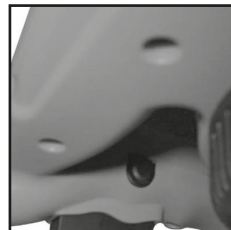
Obrázok 6:



Obrázok 7:



Obrázok 8:



Elektrické produkty sa nesmú vyhadzovať s komunálnym odpadom. Zrecyklujte ich v špeciálnych likvidačných strediskách určených na tento účel. Obráťte sa na miestne orgány so žiadosťou o radu v súvislosti s recykláciou.

# Električni mešalnik

## Splošni varnostni napotki pri delu z električnim orodjem

**⚠️ POZOR!** Preberite vse varnostne napotke in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi v električni udar, požar ali resne poškodbe.

**Shranite opozorila in navodila na dostopno mesto, če jih boste rabili v prihodnosti.**

### 1. Varnost delovne površine

- Delovna površina naj bo čista in dobro osvetljena. Nepospravljene ali temne površine lahko vodijo do nesreč.
- Električnih orodij ne uporabljajte na vnetljivih območjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električna orodja tvorijo iskre, ki se ob plinu ali prahu lahko vnamejo.
- Med delom z električnim orodjem naj bodo otroci in drugi navzoči na zadostni razdalji. Motnje med delom lahko vplivajo na izgubo nadzora.

### 2. Električna varnost

- Vtikači električnih orodij morajo biti ustrezni glede na vtičnice. Na noben način ne posegajte v vtičake. Z (ozemljenim) električnim orodjem se nikoli ne sme uporabljati adapter za vtičak. Nepredelani vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšajo možnost tveganj električnih udarov.
- Izogniti se je treba vsem telesnim stikom z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, hladilniki in podobne naprave. Če pride do tega, da je vaše telo ozemljeno, se pojavi večje tveganje električnega udara.
- NIKOLI ne izpostavljajte električnih orodij dežju ali vlagi. Če v električno orodje vdre voda, se znatno poveča tveganje za električni udar.
- Pazite na celovitost električnega kabla. Nikoli ne nosite orodja tako, da držite kabel, ne vlečite za kabel in ne odklapljajte vtiča tako, da vlečete za kabel. Kabel naj bo na zadostni razdalji od vročine, olja, vrtečih se delov ter ostrih robov. Poškodovani ali zviti kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabite ustrezen podaljšek za zunanjo rabo. Uporaba podaljška, ki je primeren za zunanjo rabo, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlagi neizogibna, uporabite zaščitno napravo za diferenčni tok (RCD). Uporaba zaščitne naprave RCD zmanjša nevarnost električnega udara. OPOMBA Termin »naprava za diferenčni tok« (RCD) se lahko zamenja z izrazom »prekinjevalnik ozemljitvenega tokokroga (GFCI)« ali »električni odklopnik (ELCB)«.

### 3. Osebna varnost

- Pri delu z električnim orodjem bodite previdni, pazite, kako postopate in uporabite zdrav razum. Z električnim orodjem ne delajte, če ste utrujeni, pod vplivom alkohola, zdravil ali prepovedanih substanc. Samo trenutek nepazljivosti pri delu z električnim orodjem lahko vodi do resnih poškodb.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala, masko za zaščito pred prahom, ndrseče čevlje, čelado ter zaščito za sluh.

- Pazite, da se orodje ne zažene po nesreči. Preden orodje priklopite v vtičnico, se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop, enako se prepričajte pred prenašanjem ali pobiranjem orodja. Pazite, da ne prenašate orodja s prstom na stikalu ter da orodje ni pod napetostjo, saj to lahko vodi do resnih nesreč.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite vse morebitne ključe ali nastavke za spreminjanje nastavitvev. Če ključ ali nastavek ostane pritrjen na vrteči se del, se lahko poškodujete.
- Pazite na preobremenjenost. Bodite ves čas stabilno na nogah in ohranjajte ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepredvidenih okoliščinah.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da se vaši lasje, oblačila ali rokavice ne ujamejo v vrteče se dele. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v vrteče se dele.
- Če je orodje opremljeno s priključkom za zbiranje in odstranjevanje prahu, poskrbite za pravilno priključitev in uporabo. Uporaba teh priprav lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v prostorih s tokovno jakostjo 100A na fazo, ki se napajajo iz distribucijskega omrežja z nazivno napetostjo 230 V. Uporabniku se priporoča, da se po potrebi posvetuje s komunalnim podjetjem, ali je tok na vmesniku zadosten za napravo.

#### **4. Uporaba in nega električnega orodja**

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite pravo električno orodje za vaše potrebe. Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje z močjo, za katero je bilo zasnovano.
- Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/ izklop ne deluje. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Pred nastavitvami, zamenjavo pribora in shranjevanjem izvlecite vtič iz vtičnice. Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega zagona električnega orodja.
- Električno orodje, ki ni v uporabi, hranite izven dosega otrok. Ne dovolite osebam, ki ne poznajo električnega orodja oz. niso prebrale teh navodil, da bi rokovali z električnim orodjem. Električno orodje postane nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.
- Vzdržujte električna orodja. Potrebno je preveriti lego ter vpetost vrtečih se delov. Potrebno je preveriti celovitost delov in druga stanja, ki lahko vplivajo na varno delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo predajte v popravilo. Veliko nezgod se zgodi prav zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- Rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi so manj nagnjena k zatikanju in jih je lažje voditi.
- Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili za uporabo in v namen, predviden za določen tip električnega orodja, ter pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti. Z uporabo električnega orodja za dela, katerim orodje ni namenjeno, povečate tveganje.

#### **Servisiranje**

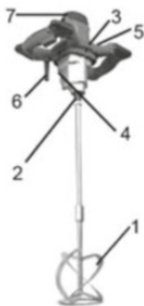
- Električno orodje lahko popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo poskrbljeno za varnost vašega električnega orodja.

## Varnostna opozorila in navodila za uporabo električnega mešalnika barve

Prosimo, da preberete in v celoti razumete ta navodila, preden boste delali s strojem ter shranite priročnik. Ne delajte s strojem, dokler se v celoti ne seznanite s priročnikom in ste prepričani, da navodila povsem razumete.

### 5. Osnovne komponente

Enojno mešalno orodje



1. Mešalno orodje
2. Priključna gred za orodje M14
3. Elektronski regulator hitrosti
4. I II palica za menjavo hitrosti
5. Gumb s stikalom z zaporo
6. Stikalo za vklop
7. Ohišje motorja

### Tehnične specifikacije:

ŠT. ELEMENTA:	5331 2 1 Električni mešalnik 1600W
Nazivna napetost:	220 V~240 V
Nazivna moč:	1600 W
Hitrost prostega teka:	0 – 420/min 0 – 760/min
Premer mešanja:	140 mm
Nivo zvočnega tlaka:	LpA = 87,6 dB (A)
Nivo zvočne moči:	LWA = 98,6 dB (A)
Faktor negotovosti K:	K = 3 dB (A)
Tresljaj:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
Faktor negotovosti K:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### 6. Opis izdelka

Mešalnik je električni mešalnik, opremljen z dvojnimi rotirajočimi mešalnimi orodjema (na voljo tudi enojna mešalna orodja). Uporablja se za mešanje gradbenih in kemičnih materialov, tudi za mešanje težkih materialov hitro in temeljito, posebej za zapletene mešalne materiale, kot so goste malte, suhi gradbeni materiali ali materiali iz več vrst. Za mešalnik so na voljo različna mešalna orodja, različne hitrosti I II pa ustrezajo zahtevam različnih materialov za mešanje.

### 7. Opozorila

Prosimo, da pozorno preberete ta navodila pred uporabo stroja. V primeru neupoštevanja lahko pride do nepredvidenih posledic! Prosimo, da jih upoštevate za vašo varnost in varnost stroja!

- PREVERITE varnostne okoliščine, ko stroj deluje!
- UPORABLJAJTE stroj v primernih delovnih okoljih!
- PAZITE na zadostno razdaljo drugih oseb od delovnega okolja!
- IZOGNITE se stroju, ki je bil izpostavljen vlagi, če je stroj bil uporabljen v vlagi!
- NAJ BO delovno območje primerno osvetljeno!
- PREVERITE električni vir / napetost, naj bo taka, kot je na oznaki stroja!
- PREVERITE ozemljitev stroja!
- Stroj ne sme biti PREOBREMENJEN!
- NE VLECITE kabla pri vtičaču, da bi ga izvlekli iz vtičnice! Zavarujte kabel pred vročino, vlago, poškodbami!
- UPORABLJAJTE samo nepoškodovan in neokvarjen kabel!
- IZVLECITE kabel iz vtičnice, ko stroj ne deluje, med vzdrževalnimi deli ali med menjavo mešalnega dela!
- NE mešajte z materiali, ki so vnetljivi pri manj kot 21 °C!
- NE UPORABLJAJTE topil za čiščenje orodij! Lahko pride do nevarnosti eksplozije!
- NE UPORABLJAJTE stroja in na postavljajte ga v vnetljivih ali eksplozivnih okoliščinah! Lahko pride do nevarnosti eksplozije!
- NE UPORABLJAJTE drsnega ali premičnega mešalnega bobna!
- NE VKLOPITE mešalnika, dokler mešalno orodje ni v mešalnem bobnu ali drugem bobnu!
- NE PUSTITE stroja teči v prostem teku!
- NE JEMLJITE ven vzorcev, dokler stroj ni ustavljen! NE SEGAJTE v mešalni boben, dokler stroj deluje!
- NE VKLOPITE stroja, ko so suhi materiali v bobnu ali so lepljeni na boben!
- Stroj bo deloval brezhibno samo, če boste z njim delali zelo previdno!
- Prosimo, da nosite zaščitna očala in zaščito za ušesa med delom s strojem!
- UPORABLJAJTE samo originalne rezervne dele za vzdrževanje stroja!

## **8. Vzdrževanje**

Primerno vzdrževanje lahko podaljša življenjsko dobo stroja; ročno stikalo mora biti vedno dobro vzdrževano in v dobrem stanju.

Mešalno orodje je treba očistiti, ko je delo opravljeno, ali če se dlje časa ne bo uporabljalo. Običajno je za čiščenje mešalnega orodja primerna tekoča voda ali kremenčev pesek. PAZITE, da se na stroj ne bo vršila mehanska sila, kot so udarci, saj se bo stroj zagotovo poškodoval.

Mešalna gred mora vedno biti čista.

Odprtina šesterokotne vtičnice mora vedno biti pokrita z zaščitnim pokrovom.

Ventilator ohišja motorja ne sme biti prekrit med delovanjem stroja, prav tako v stroju ne smejo biti nobeni vnetljivi materiali.

Ventilator je treba pogosto čistiti.

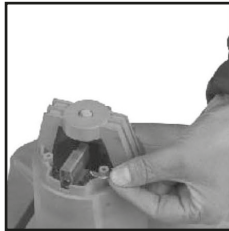
V tem stroju se morajo uporabljati samo originalni deli.

Karbonska ščetka mora biti vedno preverjena in vzdrževana, ko delovno obdobje motorja doseže 60 ur, prosimo, da pravočasno menjate obrabljeno ščetko. Za podrobnosti o delovanju si oglejte slike.

Slika 1



Slika 2



Slika 1: Prekinite električno napajanje in razstavite ohišje motorja.

Slika 2: Izvlecite ploščo in zamenjajte karbonsko ščetko.

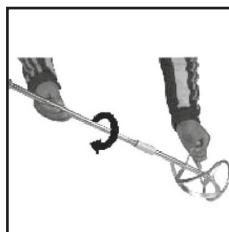
## 9. Delovanje

### Enojno mešanje

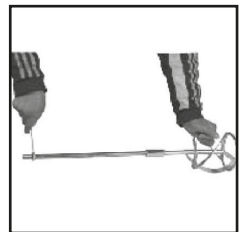
Slika 1



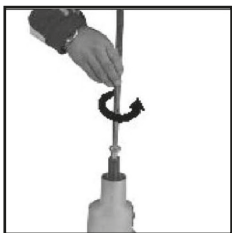
Slika 2



Slika 3



Slika 4



Slika 5



Slika 1: Iz škatle vzemite dva dela mešalnega orodja.

Slika 2: Namestitev dveh delov.

Slika 3: Uporabite ključ, dokler ni privito.

Slika 4: Potisnite mešalno orodje v izhodno gred.

Slika 5: Obrnite vijak mešalnega orodja v smer starega položaja, nato je mešalno orodje privito.

### 10. Vklop stroja

Potisnite navzdol gumb s stikalom z zaporo in nato potisnite navzdol stikalo za vklop.

Navodila za delovanje mehanskega regulatorja hitrosti: Slika 6

- Ko je stroj zaustavljen v stanju STOP, obrnite stikalo z gumbom za spremembo hitrosti.
- Ko ne uspete hitrosti spremeniti povsem z obračanjem stikala z gumbom, prosimo, da obrnete lopatice gredi narahlo ter tako spremenite hitrost.

Navodila za delovanje elektronskega regulatorja hitrosti: Slika 7

Najprej vklopite stikalo za vklop, nato obrnite stikalo regulatorja, ki se nahaja v levi ročici, da dosežete zeleno hitrost.

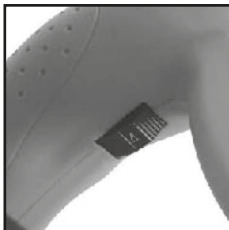
## 11. Ustavljanje stroja

Sprostite stikalo za vklop, da se stroj zaustavi: Slika 8

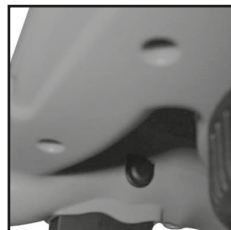
Slika 6



Slika 7



Slika 8



Električne izdelke se ne sme odlagati med gospodinjne odpadke. Odložiti se morajo na posebno zbirno mesto za reciklažo za take vrste izdelkov. Obrnite se na vaše lokalne pristojne organe za nasvete glede recikliranja.

## sv Elektrisk omrörare

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elektriska handverktyg

**⚠ VARNING!** Läs alla säkerhetsrelaterade varningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte åtföljs kan detta leda till elstöt, brand och/eller allvarliga skador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

#### 1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Ostädade eller mörka områden medför risk för olyckor.
- Använd inte elektriska handverktyg i explosiva atmosfärer som t.ex. i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Elektriska handverktyg kan orsaka gnistbildning som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när du använder ett elektriskt handverktyg. Distractioner kan få dig att förlora kontrollen.

## 2. Elsäkerhet

- Kontakter till elverktyg måste passa till uttaget. Modifiera aldrig kontakten. Använd inga adapterkontakter med jordade elverktyg. Omodifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Utsätt INTE elektriska handverktyg för regn eller fukt. Vatten som tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar risken för elstöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur det elektriska handverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller hoptrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- När det elektriska handverktyget används utomhus, använd en förlängningsladd som är avsedd för användning utomhus. Att använda en sladd som är lämplig för användning utomhus minskar risken för elstöt.
- Om det inte går att undvika att använda det elektriska handverktyget i en fuktig miljö, använd en strömkälla som är skyddad med en jordfelsbrytare. Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt. En jordfelsbrytare kan även kallas RCD (residual current device), GFCI (ground fault circuit interrupter) eller ELCB (earth leakage circuit breaker).
- Enheten är endast avsedd för användning i lokaler med en kontinuerlig strömförande kapacitet på 100A per fas, som försörjs från ett distributionsnät med en nominell spänning på 230 V samt med instruktion till användaren att vid behov, i samråd med elbolaget, avgöra om strömmen vid gränssnittet är tillräcklig för enheten.

## 3. Personlig säkerhet

- Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg. Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Om du är ouppmärksam för ett ögonblick när du använder elektriska handverktyg kan det leda till allvarliga kroppsskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Att alltid bära ögonskydd, skyddsutrustning såsom andningsmask, halksäkra säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd beroende på förhållandena kommer att minska risken för kroppsskador.
- Förhindra oavsiktlig inkoppling. Se till att brytaren är i läget AV innan du ansluter verktyget till en strömkälla och/eller ett batteri, lyfter upp eller bär verktyget. Att bära elektriska handverktyg med fingret på brytaren eller att strömsätta elektriska handverktyg som är inkopplade kan orsaka olyckor.
- Ta bort eventuella skift- eller skruvnycklar innan du startar det elektriska handverktyget. Skift- eller skruvnycklar som sitter på en roterande del av det elektriska handverktyget kan orsaka kroppsskador.
- Sträck dig inte för långt. Se till att alltid stå stadigt och balanserat. Detta möjliggör bättre kontroll av det elektriska handverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig på ett lämpligt sätt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns apparater för att suga ut och samla in damm, se till att dessa är anslutna och används på korrekt sätt. Att använda damminsamling kan minska damm-relaterade risker.

#### **4. Användning och skötsel av elektrisk handverktyg**

- Utsätt inte det elektriska handverktyget för överdriven kraft. Använd rätt elektriskt handverktyg för din tillämpning. Det rätta elektriska handverktyget kommer att utföra jobbet bättre och säkrare i den grad som det är konstruerat för.
- Använd inte det elektriska handverktyget om brytaren inte slår av och på det. Ett elektriskt handverktyg som inte kan kontrolleras med brytaren är farligt och måste repareras.
- Koppla ur kontakten på det elektriska handverktyget från strömkällan och/eller batteriet innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elektriska handverktyg. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska handverktyget ska starta oavsiktligt.
- Elektriska handverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt inga personer som inte vet hur det elektriska handverktyget ska hanteras eller inte känner till dessa instruktioner att använda verktyget. Elektriska handverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elektriska handverktyg. Kontrollera om rörliga delar sitter snett eller löst, eller om defekta delar finns eller andra förhållanden som kan påverka funktionaliteten hos det elektriska handverktyget. Om det elektriska handverktyget är skadat måste det repareras innan användning. Många olyckor sker på grund av bristande underhåll av elektriska handverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter är lättare att kontrollera.
- Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och verktygsbits m.m. i enlighet med dessa instruktioner med hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras. Att använda det elektriska handverktyget för andra ändamål än de avsedda kan orsaka farliga situationer.

#### **Service**

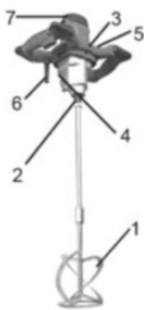
- Låt en kvalificerad reparatör utföra service på det elektriska handverktyget och endast med identiska reservdelar. Detta garanterar att säkerheten hos det elektriska handverktyget bibehålls.

#### **Säkerhetsvarningar och användarinstruktioner för elektrisk färgblandare**

Läs och förstå manualen innan du använder maskinen och behåll manualen. Använd inte maskinen innan du har läst manualen och förstår hur den ska användas och felsökningen på maskinen.

## 5. Huvudkomponenter

Enkelt blandarverktyg



1. Blandarverktyg
2. M14 verktygskopplingsaxel
3. Elektronisk hastighetsreglering
4. Spak för hastighetsbyte I II
5. Låsknapp
6. Startbrytare
7. Motorhölje

### Tekniska specifikationer:

POST NR:	5331 2 1 Elektrisk omrörare 1600 W
Märkspänning:	220 V~240 V
Märkeffekt:	1600 W
Nominellt varvtal utan last:	0 - 420/min 0 - 760/min
Blandningsdiameter:	140 mm
Ljudtrycksnivå:	LpA = 87,6 dB (A)
Ljudeffektsnivå:	LWA = 98,6 dB (A)
Osäkerhet K:	K = 3 dB (A)
Vibration:	ah, HD = 3,187 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet K:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 6. Produktbeskrivning

Blandaren är en elektrisk blandare utrustad med ett dubbelt motroterande blandarverktyg (enkla blandarverktyg erbjuds också). Den används för att blanda byggmaterial och kemiska material, för att blanda till och med tunga material snabbt och ordentligt, speciellt för svåra blandmaterial som t.ex. murbruk med hög densitet, torra byggmaterial eller andra typer av blandmaterial. Olika blandverktyg finns tillgängliga för blandaren och olika hastigheter uppfyller kraven hos olika material som ska blandas.

## 7. Varningar

Läs och förstå dessa instruktioner innan du använder maskinen. Övriga resultat kan uppstå om du inte gör detta! För personers och maskinens säkerhet, följ instruktionerna!

- KONTROLLERA säkerhetssituationen när maskinen används!
- ANVÄND maskinen i ett lämpligt arbetsområde!
- HÅLL andra personer borta från arbetsområdet!
- UNDVIK att utsätta maskinen för fukt om maskinen används i ett fuktigt arbetsområde!

- SE TILL att arbetsområdet är tillräckligt belyst!
- KONTROLLERA att strömkällan/spänningen motsvarar informationen på maskinetiketterna!
- KONTROLLERA om maskinen är jordad eller inte!
- Maskinen FÅR INTE överbelastas!
- DRA INTE i kabeln för att koppla ut kontakten ur uttaget! Skydda kabeln mot värme, ånga, revor!
- ANVÄND bara oskadade kablar med kontakt!
- DRA ur strömkällan när maskinen inte används, vid underhåll eller vid ändrad användning av blandaren!
- BLANDA INTE material med flampunkt lägre än 21 °C!
- ANVÄND INTE lösningsmedel för att rengöra verktygen! Annars finns risk för explosion!
- INSTALLERA INTE och ANVÄND INTE maskinen i brandfarliga och explosiva miljöer! Annars finns risk för explosion!
- ANVÄND INTE en rörlig blandartrumma!
- STARTA INTE blandaren tills blandarverktygen befinner sig i blandartrumman eller andra trummor!
- KÖR INTE maskinen på tomgång!
- TA INTE ut provet innan maskinen har stannat! STRÄCK INTE in händerna i blandartrumman när maskinen är igång!
- STARTA INTE maskinen när torra material är i trumman eller har fastnat i trumman!
- Maskinen fungerar bara som avsett om du använder den försiktigt!
- Bär glasögon och hörselskydd när du använder maskinen!
- ANVÄND endast originalreservdelar vid underhåll av maskinen!

## 8. Underhåll

Korrekt underhåll för maskinen kan förlänga livslängden. Brytaren på handtaget måste alltid hållas korrekt fungerande och i gott skick.

Blandarverktygen bör rengöras efter användning eller om de inte ska användas under längre tid. Vanligtvis kan rinnande vatten eller kvartssand rengöra blandarverktygen väl.

UTSÄTT INTE maskinen för mekanisk påfrestning som att SLÅ på den eftersom det oundvikligen kommer att skada den.

Blandaraxeln måste alltid hållas ren.

Hålet i det sexkantiga uttaget måste alltid täckas över av skyddet.

Ventilationsöppningen på motorhöljet får inte täckas över när maskinen används.

Det får inte finnas några brännbara material i maskinen.

Ventilationsöppningen måste rengöras ofta.

Endast originaldelar får användas i maskinen.

Kolborsten måste kontrolleras och underhållas. Efter att maskinen har använts i 60 timmar, byt ut borsten i tid om den är sliten. För användningsdetaljer, se bilderna.

Bild 1



Bild 2

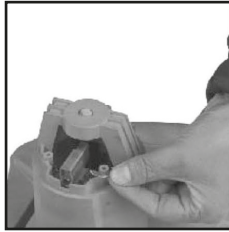


Bild 1: Stäng av strömmen först, ta isär motorhöljet.

Bild 2: Dra ut plattan och byt ut kolborsten.

## 9. Användning

### Enkel blandning

Bild 1



Bild 2

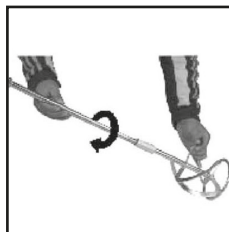


Bild 3

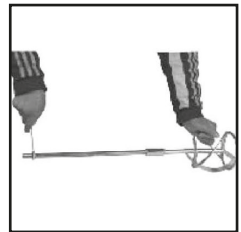


Bild 4



Bild 5



Bild 1: Ta ut båda delarna av blandarverktyget ur lådan.

Bild 2: Montera båda delarna.

Bild 3: Dra åt ordentligt med en skruvnyckel.

Bild 4: Placera blandarverktyget på utgångsaxeln.

Bild 5: Vrid tillbaka skruven på blandarverktygen till det ursprungliga läget för att dra åt blandarverktygen.

## 10. Starta maskinen

Tryck ner låsknappen först och tryck därefter ner startknappen.

Användningsinstruktioner för mekanisk hastighetsreglering: Bild 6

- När maskinen befinner sig i läget STOPP, vrid vridströmbrytaren för att ändra hastigheten.
- Om du inte kan ändra hastighet helt genom att vrida på vridströmbrytaren, vrid lätt på axelspadarna och ändra hastighet.

Användningsinstruktioner för elektronisk hastighetsreglering: Bild 7

Vrid först på strömbrytaren, vrid därefter på regleringsbrytaren i det vänstra handtaget för att få din önskade hastighet.

## 11. Stoppa maskinen

Släpp startbrytaren för att stoppa maskinen: Bild 8

Bild 6



Bild 7

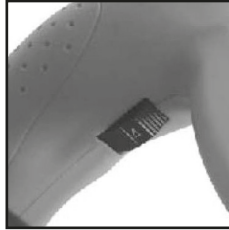
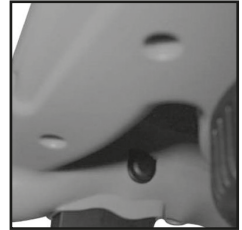


Bild 8



Elektriska produkter får inte kastas i hushållssoporna. De kan lämnas in för återvinning på speciella återvinningsstationer. Kontakta dina lokala myndigheter eller din återförsäljare för råd gällande återvinning.

TR

# Elektrikli Karıştırıcı

## Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları

**⚠ UYARI!** Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

**Tüm uyarı ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.**

### 1. Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. Kalabalık veya karanlık alanlar kazalara neden olabilir.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın. Elektrikli aletler, toz veya gazı ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve yanınızdakileri uzakta tutun. Dikkatinizin dağılması, kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

### 2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prize uygun olmalıdır. Hiçbir zaman fişler üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletler ile herhangi bir adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

- Boru, radyatör, alan, soğutucu gibi topraklı yüzeylerle vücut temasından kaçının. Vücudunuz topraklı ise elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Elektrikli aletin içine giren su, elektrik çarpması riskini artırır.
- Kabloyu kötü kullanmayın. Kabloyu asla elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzakta tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın. Dış mekan için uygun bir kordon kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aleti mutlaka nemli bir ortamda çalıştırmanız gerekiyorsa Akım koruma cihazı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın. RCD kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır. NOT: “Akım koruma cihazı (RCD)” terimi “toprak arıza devre kesici (GFCI)” ya da “toprak kaçak devre kesici (ELCB)” terimleri yerine kullanılabilir.
- Cihaz 230 V nominal gerilimli bir dağıtım şebekesinden beslenen, sadece faz başına 100A akımı olan odalarda kullanılmak üzere tasarlanmış olduğu bilgisini kullanıcıya verin ve gerekirse, şebeke şirketi ile istişare ederek, arayüzdeki akımın cihaz için yeterli olup olmadığını belirleyin.

### 3. Kişisel güvenlik

- Elektrikli aletleri kullanırken dikkatinizi yaptığınız işe verin ve sağduyulu olun. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken elektrikli aletleri kullanmayın. Elektrikli alet kullanırken bir anlık bir dikkatsizlik, ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Her zaman uygun durumlarda koruyucu gözlük, toz maskesi, kaymayan güvenli ayakkabılar, baret veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipman kullanımı fiziksel yaralanmaları azaltır.
- Makinenin kendiliğinden çalışmasını önleyin. Güç kaynağına ve/veya batarya takımına takmadan, aracı kaldırmadan veya taşımadan önce anahtarın kapalı konumda olduğundan emin olun. Elektrikli aletleri parmağınız çalıştırma düğmesindeyken taşımak veya açık elektrikli aletlere enerji vermek kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce ayarlama anahtarlarını veya İngiliz anahtarlarını çıkarın. Elektrikli aletlerin dönen kısmına takılı bırakılan İngiliz anahtarları veya anahtar yaralanmaya neden olabilir.
- Makul sınırlar dahilinde çalışın. Her zaman yere sağlam basın ve dengenizi koruyun. Böylece, elektrikli aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun giyinin. Bol elbise veya takı giymeyin. Saçınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzakta tutun. Bol elbiseler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Cihazlar toz çekme ve toplama takımı bağlantısı ile geldiyse bunların bağlı olduğundan ve düzgün kullanıldığından emin olun. Toz toplama özelliği tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

### 4. Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Yapacağınız iş için uygun olan elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet, tasarlandığı oranda işi daha iyi ve güvenli yapar.
- Anahtar, elektrikli aleti açıp kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın. Anahtar ile kontrol edilemeyen elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılmalıdır.

- Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar deęiřtirmeden veya elektrikli aletleri saklamadan önce elektrikli alettaki g¼c kaynaęı fiřini çekin ve/veya pillerini çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazara çalıştırılma riskini azaltır.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceęi yerde saklayın ve elektrikli alete veya elektrikli aleti kullanmak üzere bu talimatlara yabancı olan kişilere izin vermeyin. Elektrikli aletler, eęitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış konumlandırılması veya dolanmasını kontrol edin. Parçaların kırılması ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek herhangi bir durum olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı ise kullanmadan önce elektrikli aleti tamir ettirin. Çoęu kaza yetersiz bakım yapılmıř elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.
- Kesme araçlarını keskin ve temiz tutun. Bakımı düzg¼n yapılmıř, kesen tarafları yeterli keskinlikte olan kesme araçlarının takılma ihtimali daha az olup kontrol etmesi daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, aksesuarları ve araç parçalarını vb. çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde tutarak bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Elektrikli aletin düşün¼len amaçlar dışında kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

### Servis

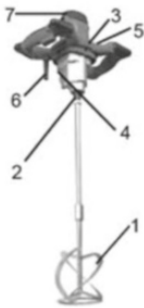
- Elektrikli aletinizin yalnızca aynı yedek parçalar kullanan uzman bir tamirci tarafından onarılmasını saęlayın. Bu, elektrikli aletin güvenlięinin saęlanması için gereklidir.

### Elektrikli Boya Karıřtırıcı Güvenlik Uyarısı ve kullanım talimatları

Makineyi çalıştırmadan önce l¼tfen kullanım kılavuzunu okuyun ve anlayın, kılavuzu muhafaza edin. Kılavuzu okuyup makinenin iřletim ve arıza giderme iřlemlerini anlamadan makineyi çalıştırmayın.

### 5. Ana Bileřenler

Tek karıřtırma aleti



1. Karıřtırma aleti
2. M14 alet baęlantı mili
3. Elektronik hız reg¼lat¼r¼
4. I II Hız Deęiřtirme Çubuęu
5. Bekleme-Kilitleme Geçiř D¼ęmesi
6. Çalıřtırma D¼ęmesi
7. Motor Muhafazası

### **Teknik özellikler:**

Art.-Nr.:	5331 2 1 Elektrikli Karıştırıcı 1600 W
Nominal Gerilim:	220 V~240 V
Nominal Güç:	1600 W
Nominal yüksüz hız:	0 ila 420 devir/dak. 0 ila 760 devir/dak.
Karıştırma çapı:	140 mm
Ses basıncı düzeyi:	LpA = 87,6 dB (A)
Ses gücü düzeyi:	LWA = 98,6 dB (A)
Belirsizlik K:	K = 3 dB (A)
Titreşim:	ah, HD = 3.187 m/s <sup>2</sup>
Belirsizlik K:	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### **6. Üretim Açıklaması**

Karıştırıcı, çift yönde dönen karıştırma aleti (tek karıştırma aletleri de mevcuttur) ile donatılmış bir elektrikli karıştırıcıdır. Karıştırıcının amacı, yapı malzemelerin ve kimyasalların karıştırılmasıdır. Zor karışan malzemeler, yüksek yoğunluklu harç, kuru yapı malzemeleri, diğer malzemeleri hızlı ve iyice karıştırır. Karıştırıcı için farklı karıştırma aletleri mevcuttur ve farklı I II hızları, farklı malzemelerin karıştırılması ihtiyacını karşılar.

### **7. İkazlar**

Makineyi çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları okuyun ve uygulayın. Bu talimatlara uyulmaması öngörülemeyen sonuçlara sebep olabilir! Çalışan ve makine güvenliği için lütfen bu talimatlara uyun!

- Makine çalışırken güvenlik durumunu **KONTROL EDİN!**
- Makineyi uygun çalışma alanında **ÇALIŞTIRIN!**
- Diğer kişileri çalışma alanından **UZAK TUTUN!**
- Makine nemli çalışma alanında kullanıldığında makinenin nemden etkilenmesine **ENGEL OLUN!**
- Çalışma alanında yeterli aydınlatmayı **SAĞLAYIN!**
- Güç kaynağının / gerilimin makine etiketlerinde gösterilen ile aynı olup olmadığını **KONTROL EDİN!**
- Makinenin toprak korumasına sahip olup olmadığını **KONTROL EDİN!**
- Makine aşırı **YÜKLENEMEZ!**
- Fişi doğrudan prizden çıkarmak için kabloyu **ÇEKMEYİN!** Kabloyu ısınmadan, nemden, çizilmekten koruyun!
- Çizik veya arızalı fişli kablo **KULLANMAYIN!**
- Makine çalışmıyorken, bakımdayken veya karıştırıcı işlemini değiştirirken güç kaynağını **KAPATIN!**

- 21 °C'den daha az sıcaklıkta alev alabilen malzemeyi KARIŐTIRMAYIN!
- Aletleri temizlemek için solvent KULLANMAYIN! Aksi halde, patlama tehlikesi olur!
- Makineyi yanıcı ve patlayıcı koŐullarda KURMAYIN ve KULLANMAYIN!  
Aksi halde, patlama tehlikesi olur!
- Sürgü veya hareketli karıŐtırma tamburunu KULLANMAYIN!
- KarıŐtırma aletleri karıŐtırma tamburuna veya diŐer tamburlara girmeden karıŐtırıcıyı ÇALIŐTIRMAYIN!
- Makineyi boŐta ÇALIŐTIRMAYIN!
- Makine durana kadar numuneyi ÇIKARMAYIN! Makine çalıŐırken karıŐtırma tamburuna DOKUNMAYIN!
- KurutulmuŐ malzeme tamburdayken veya tambura yapıŐmiŐken makineyi ÇALIŐTIRMAYIN!
- Dikkatli bir Őekilde çalıŐtırırsanız makine arızalanmaz!
- Makineyi çalıŐtırırken lütfen koruyucu gözlük ve kulaklık takın!
- Makine bakımı için yalnızca orijinal yedek parçalar KULLANIN!

## 8. Bakım

Makinenin doĐru bakımı, çalıŐma ömrünü uzatabilir. Kol Őalterinin her zaman doĐru çalıŐtırılması ve bakımlı olması gerekir.

KarıŐtırma aletleri, çalıŐma bittiĐinde veya uzun süre kullanılmadıĐında temizlenmelidir.

Normalde akan su veya kuvars kumu, karıŐtırma aletlerini iyice temizleyebilir. Makineye VURARAK herhangi bir mekanik baskı UYGULAMAYIN çünkü bu durumda kaçınılmaz olarak hasar görür.

KarıŐtırma milinde her zaman kirlilik önlenmelidir.

Altıgen soketin deliĐine mutlaka koruyucu kapak konulmalıdır.

Makine çalıŐırken motor muhafazasının havalandırması kapatılmamalı ve makine içerisinde yanıcı madde bulunmamalıdır.

Hava deliĐi sık sık temizlenmelidir.

Bu makinede sadece orijinal parçalar kullanılabilir.

Makine 60 saate kadar çalıŐırsa karbon fırça kontrol edilmeli ve bakım yapılmalıdır.

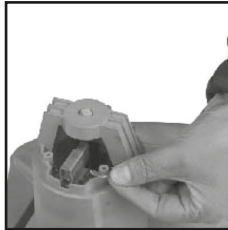
Fırçanın aşınmıŐ olduĐunu tespit ederseniz lütfen fırçayı zamanında deĐiŐtirin.

İŐlem detayları için resimlere bakın.

Resim 1



Resim 2



Resim 1: Önce gücü kesin, motor muhafazasını ayırın.

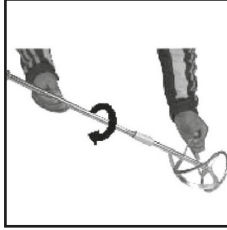
Resim 2: Plakayı dıŐarı çekin ve karbon fırçayı deĐiŐtirin.

## 9. Karıştırma

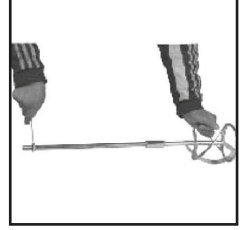
Resim 1



Resim 2



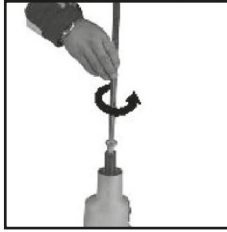
Resim 3



Resim 4



Resim 5



Resim 1: Karıştırma aletlerinin iki parçasını kartondan çıkarın.

Resim 2: İki parçayı birleştirin.

Resim 3: Anahtarla iyice sıkın.

Resim 4: Karıştırma aletlerini çıkış miline koyun.

Resim 5: Karıştırma aletlerinin vidasını eski konum yönüne çevirin, karıştırma aletleri takılmış olur.

## 10. Makineyi Çalıştırma

Önce bekleme-kilitleme düğmesini ve ardından çalıştırma düğmesini aşağı bastırın.

Mekanik hız regülatörü işletim talimatı: Resim 6

- Makine DURMA konumundayken hızı değiştirmek için lütfen Kontrol anahtarını çevirin.
- Kontrol anahtarını çevirerek hız değiştirme işlemi tamamen bitiremediğinizde, lütfen mil kanatçıklarını hafifçe çevirin ve hızı değiştirin.

Elektronik hız regülatörü işletim talimatı: Resim 7

Önce güç düğmesini açın, ardından istediğiniz hızı elde etmek için sol kolda bulunan regülatör anahtarını çevirin.

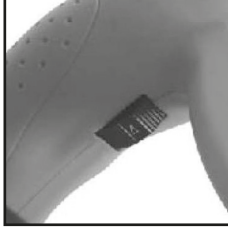
## 11. Makineyi Durdurma

Makinenin durdurulması için çalıştırma düğmesini gevşetin: Resim 8

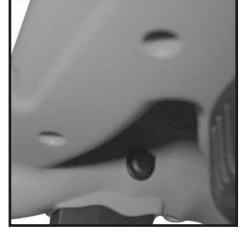
Resim 6



Resim 7



Resim 8



Elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Bu ürünleri, amacına uygun olan özel bertaraf merkezlerinde geri dönüştürün. Geri dönüşüm konusunda tavsiye almak için yerel yetkililere veya tedarikçi firmaya başvurun.

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**BUL** ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
**CZE** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
**DAN** FABRIKATIONSERKLÆRING  
**DUT** SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT  
**ENG** EC-DECLARATION OF CONFORMITY  
**FRE** CERTIFICAT DE CONFORMITÉ  
**HRV** IZJAVA O SUKLADNOSTI  
**HUN** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
**ITA** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
**POL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI  
**POR** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
**RUM** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
**SLO** PREHLÁŠENIE O ZHODE  
**SLV** IZJAVA O SKLADNOSTI  
**SPA** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
**SRP** EC DEKLARACIJA KONFORMITETA  
**SWE** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
**TUR** AÇIKLAMA

**Theo Förch GmbH & Co. KG**  
**Theo-Förch-Str. 11-15**  
**74196 Neuenstadt**  
**Deutschland (Germany)**

**Bevollmächtigte Personen zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:**

**BUL** Упълномощени лица да съставят техническите документи:  
**CZE** Osoby zplnomocněné k sestavení technických podkladů:  
**DAN** Autoriserede person til at udarbejde de tekniske dokumenter:  
**DUT** Gevolmachtigde personen voor het samenstellen van de technische documenten:  
**ENG** Authorized persons for the compilation of the technical documents:  
**FRE** Personnes habilitées à constituer le dossier technique:  
**HRV** Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije:  
**HUN** A műszaki dokumentumok összeállítására meghatalmazott személyek:  
**ITA** Persone autorizzate a compilare i documenti tecnici:  
**POL** Upoważnione osoby do opracowania dokumentów technicznych:  
**POR** Pessoas autorizadas para a elaboração da documentação técnica:  
**RUM** Persoane împuternicite pentru întocmirea documentației tehnice:  
**SLO** Oprávněné osoby na zostavenie technickej dokumentácie:  
**SLV** Pooblaščene osebe za sestavljanje tehničnih dokumentov:  
**SPA** Personas autorizadas para la elaboración de la documentación técnica:  
**SRP** Ovlašćena lica za izradu tehničke dokumentacije:  
**SWE** Behöriga personer att sammanställa de tekniska dokumenten:  
**TUR** Teknik belgeleri hazırlamaya yetkili kişiler:

Theo Förch GmbH & Co.KG  
i.V. Steffen Carle  
Theo-Förch-Str. 11-15  
74196 Neuenstadt  
Deutschland (Germany)

**Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die (das) nachstehend beschriebene Maschine (Produkt):  
Rührwerk 1600W**

**BUL** Ние декларираме на своя собствена отговорност, че описаната по-долу машина (продукт): пълно наименование на продукта  
**CZE** Prohlášíme na svou zodpovědnost, že níže popsany stroj (výrobek): Michadlo 1600 W  
**DAN** Vi erklærer hermed i eneste ansvar, at det nedenstående beskrevne apparattype (produkt): Røremaskine 1.600 watt  
**DUT** We verklaren hierbij als enige verantwoordelijke, dat de (het) navolgend beschreven type machine (product): Mixer 1.600 watt



**ENG** We declare under our sole responsibility that the machine described below (product): Agitator 1.600 Watt  
**FRE** Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine (produit) décrite ci-après : Mélangeur électrique 1600 Watt  
**HRV** Ovimе potvrđujemo u punoj odgovornosti da je gore navedeni proizvod (produkt) : Miješalica 1.600 Wata  
**HUN** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következőkben ismertetett gép (termék): Keverő 1600 Watt  
**ITA** Si dichiara sotto la propria responsabilità che il modello descritto qui di seguito (prodotto): Miscelatore 1.600 Watt  
**POL** Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niżej wymieniona maszyna (produkt): Mieszarka 1.600 W  
**POR** Declaramos que, sob a nossa responsabilidade exclusiva, a máquina (o produto) descrito mais abaixo: Misturador eléctrico 1600 W  
**RUM** Declaram pe proprie răspundere faptul că următorul produs: Amestecător 1600 wați  
**SLO** Prehlasujemo na svojo izključno zdpovednost, že nižšie popisani tip pristroja (produkt): Miešadlo 1600 Watt  
**SLV** S polno odgovornostjo izjavljamo, da spodaj opisana naprava (produkt): Mešalnik 1600 Watt  
**SPA** Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, la máquina (el producto) descrita más abajo: Mezcladora eléctrica 1600 W  
**SRP** Ovim izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da model opisan u nastavku (proizvod): Mešalica 1600 W  
**SWE** Intygår härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar att nedanstående beskriven maskin (produkt): Elektrisk omrörare 1600 W  
**TUR** Biz burada tamamen kendi sorumluluğumuzda, aşağıda açıklanan makina (ürünü) açıklamakayız: Mikser 1600 Watt

#### Artikel-Nr.: 5331 2 1

**BUL** Артикулен №:  
**CZE** Model:  
**DAN** Model:  
**DUT** Model:  
**ENG** Models: / Article-No.:  
**FRE** Modèle: / Code Art.:  
**HRV** Model: / Br. artikla:  
**HUN** Modell:  
**ITA** Modello: / No articolo:  
**POL** Model: / nr artykułu:  
**POR** Modelo: / Nº de artigo:  
**RUM** Model:  
**SLO** Model číslo:  
**SLV** Model:  
**SPA** Modelo / Nº de artículo:  
**SRP** Model: / Broj artikla:  
**SWE** Model:  
**TUR** Seri Nr: /-Alan:

#### übereinstimmt mit den Bestimmungen der (den) Richtlinie(n) 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU

**BUL** е в съответствие с разпоредбите на Директивата(те)  
**CZE** odpovídá ustanovením směrnice(s)  
**DAN** stemmer overens med bestemmelserne i retningslinje  
**DUT** conform de bepalingen van richtlijn(en)  
**ENG** complies with the provisions of the Directive(s)  
**FRE** correspondent aux dispositions de la (des) directive(s)  
**HRV** u skladu sa odredbom smjernica  
**HUN** megfelel ezen irányelv(ek) előírásainak  
**ITA** E' conforme alle disposizioni della (delle) direttiva (e)  
**POL** jest zgodny z postanowieniami dyrektywy (dyrektyw)  
**POR** está conforme com tudo o disposto na(s) diretiva(s)  
**RUM** este în conformitate cu prevederile directivei (lor)  
**SLO** V súlade s ustanovenim smernice  
**SLV** je v skladu z določbami smernic  
**SPA** está conforme con todo lo dispuesto en la(s) directiva(s)  
**SRP** u skladu sa odredbama Direktive/a  
**SWE** överensstämmer med bestämmelserna i direktivet  
**TUR** belirlenen ilkelere göre uyusmaktadır

#### sowie der (den) harmonisierten Norm(en) und der (den) technischen Norm(en) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-10:2017, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN IEC 61000-3-11:2019.

**BUL** и на хармонизирания(те) стандарт(и) и на техническия(те) стандарт(и).  
**CZE** jakož i harmonizované/ým normě/ám a technické/ým normě/ám.

**DAN** samt den harmoniserede norm og den tekniske norm.  
**DUT** alsmede van de geharmoniseerde norm(en) en van de technische norm(en).  
**ENG** as well as with the harmonized standard(s) and the technical standard(s).  
**FRE** ainsi qu'à la (aux) norme(s) harmonisée(s) et à la (aux) norme(s) technique(s).  
**HRV** isto kao i sa harmoniziranom normom, te tehničkim normama.  
**HUN** valamint a(z) harmonizált szabvány(ok) és a(z) műszaki szabvány(ok) előírásainak.  
**ITA** Non che la (le) norma (e) armonizzata (e) e standard tecnico.  
**POL** jak również z normą zharmonizowaną / normami zharmonizowanymi oraz normą techniczną / normami technicznymi.  
**POR** tanto como com a(s) norma(s) harmonizada(s) e a(s) norma(s) técnica(s).  
**RUM** precum și cu standardul armonizat și normele tehnice.  
**SLO** rovnako ako harmonizovaná norma / harmonizované normy a technická norma / technické normy.  
**SLV** kot tudi harmoniziranimi normami in tehničnimi normami.  
**SPA** tanto como con la(s) norma(s) armonizada(s) y la(s) norma(s) técnica(s).  
**SRP** kao i sa usklađenim standardom(ima) i tehničkim standardom(ima)  
**SWE** den harmoniserade standarden och den tekniska standarden.  
**TUR** Uyumlaştırılmış normlar ve de teknik.

#### **Die Richtlinie 2014/35/EU wurde gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 MRL 2006/42/EG hinsichtlich ihrer Schutzziele eingehalten.**

**BUL** Директива 2014/35 / ЕС беше спазена по отношение на целите си за защита в съответствие с приложение I № 1.5.1 MRL 2006/42 / EO.  
**CZE** Byla dodržána směrnice 2014/35/EU podle přílohy I č. 1.5.1 směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních ohledně svých cílů ochrany.  
**DAN** Retningslinje 2014/35/EU er i henhold til bilag I Nr. 1.5.1 MRL 2006/42/EG vedrørende beskyttelsesmål er overholdt.  
**DUT** De richtlijn 2014/35/EU is conform bijlage I Nr. 1.5.1 MRL 2006/42/EG nageleefd aangaande haar veiligheidsdoelstellingen.  
**ENG** The Directive 2014/35/EU had been complied with acc. to Annex I No. 1.5.1. MRL 2006/42/EC with regard to its protection objectives.  
**FRE** La directive 2014/35/UE a été respectée en ce qui concerne ses objectifs de protection, conformément à l'annexe I, point 1.5.1 de la directive machines 2006/42/CE (LMR).  
**HRV** Odredba 2014/35/EU sukladno odlomku I Br. 1.5.1 MRL 2006/42/EG pouzdano zadržava sve vaše sigurnosne ciljeve.  
**HUN** A 2014/35/EU irányelv a 2006/42/EK irányelv 1. melléklet 1.5.1 pontja szerint a biztonságos célokra vonatkozóan betartásra került.  
**ITA** La direttiva 2014/35 / UE è stata rispettata in termini di obiettivi di protezione conformemente all'allegato I n. 1.5.1, LMR 2006/42 / CE.  
**POL** Dyrektywa 2014/35/EU zgodnie z załącznikiem I Nr 1.5.1 MRL 2006/42/EG była przestrzegana w zakresie wyznaczonych przez nią celów ochrony.  
**POR** Os objetivos de protecção da Directiva da Baixa Tensão 2014/35/UE foram seguidos conforme anexo I, nº 1.5.1 da Directiva Máquinas 2006/42/CE.  
**RUM** CE-Text printat (Regulamentul 2014/35/EU a fost respectat conform anexei I Nr. 1.5.1 MRL 2006/42/EG din punct de vedere al obiectivelor sale de protecție)  
**SLO** Bola dodržaná Smernica 2014/35/EU podľa prílohy I č. 1.5.1 Smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach ohľadne svojich cieľov ochrany.  
**SLV** V skladu s prilogo I št. 1.5.1 MRL 2006/42 / ES je bila upoštevana Direktiva 2014/35 / EU glede njenih ciljev zaščite.  
**SPA** Los objetivos de protección de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE se cumplen según el anexo I, nº 1.5.1 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.  
**SRP** Direktiva 2014/35/EU je bila usklađena sa cc. Aneksu I br. 1.5.1. MRL 2006/42/EC u pogledu ciljeva zaštite.  
**SWE** Direktiv 2014/35 / EU har följts med avseende på dess skyddsmål i enlighet med bilaga I nr 1.5.1 MRL 2006/42 / EG.  
**TUR** 2014/35 / EU sayılı Direktif, Ek I No. 1.5.1 MRL 2006/42 / EG uyarınca koruma hedefleri bakımından yerine getirildi.

#### **Datum: 14.10.2022 / Unterzeichnet für und im Namen von:**

**BUL** Дата: / Подписано за и от името на:  
**CZE** Datum: / Podepsáno za a jménem:  
**DAN** Dato: / underskrevet for og i navn fra:  
**DUT** Datum: / ondertekend voor en uit naam van:  
**ENG** Date: / signed for and on behalf of:  
**FRE** Date: / Signé pour et au nom de:  
**HRV** Nadnevak: / Potpisano za i u ime od:  
**HUN** Dátum: / Aláírással a kérelmező névében ellátta:  
**ITA** Data: / Firmato in nome e per conto di:  
**POL** Data: / Podpisal za i w imieniu:  
**POR** Data: / Assinado por e em nome de:  
**RUM** data: / semnat pentru și în numele:  
**SLO** Dátum: / Podpisané pre a v mene od:  
**SLV** datum: / podpisano za in v imenu od:  
**SPA** Fecha: / Firmado por y en nombre de:  
**SRP** Datum: / potpisao za i u ime:

**SWE** Datum: / Undertecknat för och på uppdrag av:

**TUR** Tarih: / İlgili kişi tarafından belirtilen amaç için imzalanmıştır:

A handwritten signature in black ink, appearing to be "S. Carle".

Theo Förch GmbH & Co.KG, Neuenstadt  
i.V. Steffen Carle  
Geschäftsbereichsleiter Strategisches Produktmarketing  
Business Unit Manager Strategic Product Marketing

## Stammhaus Deutschland

### Theo Förch GmbH & Co. KG

Theo-Förch-Str. 11 – 15  
74196 Neuenstadt  
info@foerch.de

### Kundenservice:

Tel. +49 7139 95 599  
kundenservice@foerch.de

## FÖRCH Center

An Arbeitstagen zu den gewohnten Öffnungszeiten für alle Kunden. a.

### Bamberg

Biegenhofstr. 13  
86103 Hallstadt  
bamberg@foerch.de

### Bautzen

Neusaazer Str. 58  
02625 Bautzen  
bautzen@foerch.de

### Berlin-Marzahn

Rheinstr. 50A  
12681 Berlin  
berlin@foerch.de

### Berlin-Reinickendorf

Eichborndamm 111  
13403 Berlin  
berlin-reinickendorf@foerch.de

### Braunschweig

Walter See 2  
38179 Schwülper  
braunschweig@foerch.de

### Bremen

Allerkai 4  
28309 Bremen  
bremen@foerch.de

### Chemnitz

Bornauer Str. 205  
09114 Chemnitz  
chemnitz@foerch.de

### Cottbus

Krenneltzer Str. 12  
03044 Cottbus  
cottbus@foerch.de

### Dessau

Kochstedter Kreisstr. 7  
06847 Dessau  
dessau@foerch.de

### Dresden

Bremer Str. 5  
01067 Dresden  
dresden@foerch.de

### Erftstadt

Albert-Einstein-Ring 18  
50374 Erftstadt

### Frankfurt

August-Schanz-Str. 29A  
60433 Frankfurt am Main  
frankfurt@foerch.de

### Freiburg

Talstr. 73A  
79108 Freiburg  
freiburg@foerch.de

### Hamburg

Altenburger Str. 138  
22045 Hamburg  
hamburg@foerch.de

### Heilbronn

Deiseler 18  
74076 Heilbronn  
heilbronn@foerch.de

### Kassel

Hamburger Str. 22  
34134 Kassel  
kassel@foerch.de

### Kaufbeuren

Mosmannstr. 6  
87600 Kaufbeuren  
kaufbeuren@foerch.de

### Kempten

Stroßacker 2  
87437 Kempten  
kempten@foerch.de

### Leipzig-Plagwitz

Gleierstr. 12 A  
04209 Leipzig  
leipzig@foerch.de

### Leipzig-Zentrum

Adenauerallee 3  
04347 Leipzig  
leipzig.zentrum@foerch.de

### Lübeck

Spingelndr. 1A  
23566 Lübeck  
luebeck@foerch.de

### Magdeburg

Silberbergweg 6A  
39128 Magdeburg  
magdeburg@foerch.de

### Mannheim

Inrst. 27  
68199 Mannheim  
mannheim@foerch.de

### Neuenstadt

Theo-Förch-Str. 11 – 15  
74196 Neuenstadt  
neuenstadt@foerch.de

### Neu-Ulm

Lessingstraße 20  
89201 Neu-Ulm  
neu-ulm@foerch.de

### Nürnberg/Fürth

Waldackerweg 1  
90763 Fürth  
nuernberg@foerch.de

### Oberhausen

Im Lipperfeld 5b  
46847 Oberhausen  
oberhausen@foerch.de

### Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 10  
77556 Offenburg  
offenburg@foerch.de

### Paderborn

Stettiner Str. 4–6  
33108 Paderborn  
paderborn@foerch.de

### Rostock

Werftstr. 20  
18057 Rostock  
rostock@foerch.de

### Schwerin

Ratsch 1  
19027 Schwerin  
schwerin@foerch.de

### Weimar

Industriest. 3C  
99427 Weimar  
weimar@foerch.de

### Zwickau

Maschütte Gewerbetring 2  
08056 Zwickau  
zwickau@foerch.de

## FÖRCH Depot 24 h

Rund um die Uhr für autorisierte Kunden mittels Chipkarte zugänglich.

### Langenburg

InnoPark am See 2  
74595 Langenburg

## Gesellschaften International

### Belgien

Lhomme Tools &  
Fasteners bvba  
Sierhulststraat 5 b4  
3600 Genk  
hommertools.be

### Bulgarien

Förch Bulgaria EOOD  
2 Novolo Iivade Str.  
Kremikovtzi district  
1839 Sofia  
foerch.bg

### Dänemark

Förch A/S  
Hagensmøvej 3  
8600 Silkeborg  
foerch.dk

### Frankreich

Förch France SAS  
ZAE Le Marchais Renard Aubigny  
77950 Montreaux-sur-le-Jard  
foerch.fr

### Italien

Förch S.r.l.  
Via Antonio Stradivari 4  
39100 Bolzano  
foerch.it

### Kroatien

Förch d.o.o. Hrvatska  
Bizniska cesta 58  
10010 Zagreb  
foerch.hr

### Luxemburg

Förch SAS  
17 rue de Marbourg  
9764 Marnach  
foerch.fr

### Niederlande

Förch Nederland B.V.  
Twentepoort Oost 51  
7609 RG Almelo  
foerch.nl

### Österreich

Theo Förch GmbH  
Röckbrunnstr. 39A  
5020 Salzburg  
foerch.at

### Polen

Förch Polska Sp. z o.o.  
43-392 Miedzyszczce Górne 379  
k/Bielska-Bialej  
foerch.pl

### Portugal

Förch Portugal Lda  
Centro Empresarial Sintra-Estoril III  
Rua Pê de Mouro, Nº 33 -  
Armazém J  
2710-335 Sintra  
foerch.pt

### Rumänien

S.C. Foerch S.R.L.  
Str. Zizinului 110  
500407 Brasov  
foerch.ro

### Schweden

Förch Sverige AB  
Brännarvägen 1  
151 55 Södertälje  
foerch.se

### Schweiz

Förch AG  
Muttenzerstrasse 143  
4133 Pratteln  
foerch.ch

### Serbien

Venus Arma d.o.o.  
Batajnicki drum 18a  
11080 Beograd-Zemun  
foerch.rs

### Slowakei

Förch Slovensko s.r.o.  
Rosinská cesta 8  
010 08 Žilina  
foerch.sk

### Slowenien

FÖRCH d.o.o.  
Ljubljanska cesta 51A  
1236 Trzin  
foerch.si

### Spanien

Förch Componentes para  
Taller S.L.  
Camino de San Anton, s/n  
18102 Ambroz (Granada)  
foerch.es

### Tschechien

Förch s.r.o.  
Dopravní 1314/1  
104 00 Praha 10 – Uhřetěves  
foerch.cz

### Türkei

Förch Otomotiv İns. ve San.  
Ürünleri Paz. Ltd. Şti.  
Haramidere Mevlik Baysan  
Sarıay  
Silevi Birlik Caddesi No:6/3  
34524 Beylikdüzü / Istanbul  
foerch.com.tr

### Ungarn

Förch Kereskedelmi Kft  
Börgöndi út 14  
8000 Székesfehérvár  
foerch.hu